叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 尼亚加拉的桦树皮传说(birch Bark Legends Of Niagara) 000001

2. 尼亚加拉的桦树皮传说(birch Bark Legends Of Niagara) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼亚加拉的桦树皮传说(Birch Bark Legends of Niagara)
第1/2页

[prə'du:st] [baɪ] [bɪl] - , ['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] ,
Produced by Bill Boerst , Juliet Sutherland , Charles Franks ,
生产 经过 账单 - , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 ,

由比尔·博斯特、朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯制作

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

[bɜ:rtʃ] [bɑ:rk] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə]
BIRCH BARK LEGENDS OF NIAGARA
桦木 吠 传说 的 尼亚加拉

尼亚加拉桦树皮传说

['faʊndɪd] [ɑ:n] [trə'dɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] , [ɔ:r] [sɪks] [neiʃəns]
FOUNDED ON TRADITIONS AMONG THE IROQUOIS , OR SIX NATIONS
创立 在 传统 之中 这 易洛魁人 , 或者 六 国家

建立在易洛魁人或六大部落的传统之上

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:nər] - [baʊ; boʊ] ;
A STORY OF THE LUNAR - BOW ;
一个 故事 的 这 月球 - 弓 ;

月弓的故事;

([wɪtʃ] ['brɪliəntli] [ə'dɔ:nz] [naɪ'ægrə] [fɔ:lz] [baɪ] ['mu:nlaɪt]) ,
(Which Brilliantly Adorns Niagara Falls by Moonlight) ,
(哪个 精彩 装饰 尼亚加拉 瀑布 经过 月光) ,

（在月光下，它为尼亚加拉大瀑布增添了绚丽的光彩）

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者,

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]
ORIGIN OF THE TOTEM OF THE WOLF
起源 的 这 图腾 的 这 狼

狼图腾的起源

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] - ,
DEDICATED TO THE MEMORY OF JOINSTAGA ,
投入的 到 这 记忆 的 - ,

谨以此纪念JOINSTAGA

[frʌm; frəm] [hu:m] ['meni] ['ledʒəndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [pæst][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [baɪ]
FROM WHOM MANY LEGENDS OF THE ALMOST FORGOTTEN PAST WERE OBTAINED BY
从 谁 许多 传说 的 这 几乎 被遗忘的 过去的 是 获得 经过
[ðə; ði] ['ɔ:θər] -
THE AUTHOR OWAHYAH
这 作者 -

作者奥瓦亚从他那里获得了许多几乎被遗忘的过去传说。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[maɪ] ['prefəs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fjuː] [saɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə]

My	preface	will	be	a	few	citations	from	reliable	authorities	to	introduce	to
我的	前言	将要	是	一个	很少	引用	从	可靠的	当局	到	介绍	到

[maɪ] ['riːdɚz] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [raɪt] :

my	readers	the	people	of	whom	I	write	:
我的	读者	这	人们	的	谁	我	写	:

我的前言将引用一些可靠权威人士的话，向读者介绍我笔下的人物：

[gʌv] .

GOV	.
政府	.

政府

['klɪntən] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [sez] :

CLINTON	,	in	a	discourse	delivered	before	the	New	York	Historical	Society	,	says	:
克林顿	,	在	一个	话语	发表	前	这	新的	约克	历史	社会	,	说道	:

克林顿在纽约历史学会发表的演讲中说：

" ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ðɪ][prəʊˈdʒenɪtəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

"	Previous	to	the	occupation	of	this	country	by	the	progenitors	of	the	present
"	以前的	到	这	职业	的	这	国家	经过	这	祖先	的	这	展示

[reɪs] [ʌv; əv]['indiəns] ,

race	of	Indians	,
种族	的	印度人	,

"在当今印第安人种族的祖先占领这片土地之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər]

it	was	inhabited	by	a	race	of	men	much	more	populous	and	much	farther
它	曾是	有人居住的	经过	一个	种族	的	男人	很多	更多的	人口众多	和	很多	更远

[əd'vænst] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

advanced	in	civilization	;
先进的	在	文明	;

那里居住着一个人口远比现在多，文明程度也高得多的种族；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'fedərəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['irəkwɔiz][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [piːs] [ʌv; əv]

that	the	confederacy	of	the	Iroquois	is	a	remarkable	and	peculiar	piece	of
那	这	邦联	的	这	易洛魁人	是	一个	卓越	和	奇特	片	的

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;

legislation	;
立法	;

易洛魁联盟的立法是一项非凡而独特的立法；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ðɪ]['ɪndiən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest]

that	the	more	we	study	the	Indian	history	the	more	we	will	be	impressed
那	这	更多的	我们	学习	这	印度	历史	这	更多的	我们	将要	是	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm] .

with	the	injustice	done	them	.
和	这	不公正	完毕	他们	.

我们越研究印度历史，就越会对他们所遭受的不公正待遇感到震惊。

[waɪl] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['truːθfəli] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] [diːdz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] , [waɪ] [nɑːt]['ɔːlsoʊ]

While	writers	have	truthfully	described	their	deeds	of	cruelties	,	why	not	also
尽管	作家	有	说实话	描述	他们的	契约	的	残忍	,	为什么	不是	还

[kwoʊt][ðer; ðər] [diːdz] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] ,

quote	their	deeds	of	kindness	,
引用	他们的	契约	的	仁慈	,

作家们既然如实描述了他们的残暴行径，为什么不也引用他们的善行呢?

[ðer; ðər] [ɪn'tegrəti] , [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ʌn'broʊkən] [fɪ'deləti] ?

their	integrity	,	hospitality	,	love	of	truth	,	and	,	above	all	,	unbroken	fidelity	?
他们的	正直	,	热情好客	,	爱	的	真相	,	和	,	多于	全部	,	未破	忠诚	?

他们的正直、热情好客、热爱真理，以及最重要的，始终如一的忠诚?

" ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ] [sez] :
" **WASHINGTON IRVING says :**
" 华盛顿 欧文 说道 :

华盛顿·欧文说：

" [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktər] [ɪz] [tu:] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **The current opinion of Indian character is too apt to be formed from the**
" 这 当前的 观点 的 印度 特点 是 也 易于 到 是 形成 从 这
[dɪ'dʒenəreɪt] ['bi:ɪŋs] ,
degenerate beings ,
退化 生物 ,

“目前对印度人性格的看法太容易受到堕落之人的误导了。”

[kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fi:bld] [baɪ][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ][ɪts]
corrupted and enfeebled by the vice of society , without being benefitted by its
腐败的 和 虚弱的 经过 这 副 的 社会 , 没有 存在 受益 经过 它是
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

被社会的恶习腐蚀和削弱，却没有从文明中受益。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] ,
That there are those ,
那 那里 是 那些 ,

确实存在这样的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klæs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][wɪð; wɪθ]['mɔ:rəl] ['fɜ:rmnəs]
and a large class of them that have with moral firmness
和 一个 大的 班级 的 他们 那 有 和 道德 硬度
[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teiʃənz] ,
resisted the temptations ,
抵抗 这 诱惑 ,

其中很大一部分人凭借坚定的道德意志抵制住了诱惑。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [kə'mænd] ['aʊər; ɑ:r][haɪɪst; 'haɪəst]
with which they have been surrounded , and command our highest
和 哪个 他们 有 到过 包围 , 和 命令 我们的 最高
[ɪ'sti:m] .
esteem .
尊重 .

他们一直被这样的人包围着，并赢得了我们最高的敬意。

" ['voʊlni] , [ðə; ði] [frentʃ] [hɪ'stɔ:riən] , [prə'naunsiz] [ðə; ði]['irəkwɔiz] " [ðə; ði]['roʊmənz][ʌv; əv][ðə; ði]
" **VOLNEY , the French Historian , pronounces the Iroquois " The Romans of the**
" 伏尔尼 , 这 法语 历史学家 , 发音 这 易洛魁人 " 这 罗马书 的 这

法国历史学家沃尔尼宣称易洛魁人是“罗马人的”。

[west] .
West .
西方 .

西方。

" ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [si:] . ['hɑ:zmər] , " [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ˌdʒenə'si:] .
" **W . H . C . HOSMER , " The Warriors of Genesee .**
" W . H . C . 霍斯默 , " 这 勇士队 的 吉尼西 .

WHC HOSMER，《杰纳西的勇士》。

" - ['tɜ:rnər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lənd] ['pɜ:rtʃəs] , [sez] .
" **ORSEMUS TURNER , in his History of the Holland Purchase , says .**
" - 车工 , 在 他的 历史 的 这 荷兰 购买 , 说道 .

奥尔西姆斯·特纳在他的《荷兰购地史》中写道。

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['irəkwɔiz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] [naʊ] ['kɔnstitju:tɪŋ] ['westərn] [ænd; ənd]

"	The	existence	of	the	IROQUOIS	upon	the	soil	now	constituting	Western	and
"	这	存在	的	这	易洛魁人	之上	这	土壤	现在	构成	西	和

['mɪd(ə)l] [nu:] [jɔ:k] ,

Middle	New	York	,
中间	新的	约克	,

“易洛魁人曾在如今构成纽约西部和中部地区的土地上生活过，

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

is	distinctly	traced	back	to	the	Period	of	the	discovery	of	America	.
是	明显地	追踪	后退	到	这	时期	的	这	发现	的	美国	.

其历史可以追溯到美洲发现时期。

" [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] [goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ['pɪriəd] .

"	Their	traditions	go	beyond	that	period	.
"	他们的	传统	去	超过	那	时期	.

“他们的传统可以追溯到那个时期之外。”

[ðeɪ] [fɪks] [ə'pɑ:n][noʊ] ['defɪnət] ['pɪriəd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'fedərəsi]

They	fix	upon	no	definite	period	in	reference	to	the	origin	of	their	confederacy
他们	使固定	之上	不	定	时期	在	参考	到	这	起源	的	他们的	邦联

.

:

·

他们没有明确界定其联盟的起源时期。

[ðer; ðər] ['kaunslz] [wɜ:r; wər][held] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] , [ænd; ənd]

Their	Councils	were	held	along	the	southern	shores	of	Lake	Ontario	,	and
他们的	议会	是	握住	沿着	这	南部	海岸	的	湖	安大略省	,	和

[ə'pɑ:n][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['rɪvər] ,

upon	the	Niagara	River	,
之上	这	尼亚加拉	河	,

他们的议会在安大略湖南岸和尼亚加拉河畔举行。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [æd'ventʃəəz] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['dʒɛʒu:ɪts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

before	the	first	adventurers	,	the	Dutch	,	and	French	Jesuits	appeared	in	the
前	这	第一的	冒险者	,	这	荷兰语	,	和	法语	耶稣会士	出现	在	这

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔ:k] ;

valley	of	the	Mohawk	;
谷	的	这	莫霍克	;

在第一批探险家、荷兰人和法国耶稣会士出现在莫霍克河谷之前；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['presɪdənt] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ]

and	there	are	evidences	of	a	long	precedent	existence	that	corresponds	with
和	那里	是	证据	的	一个	长的	先例	存在	那	对应	和

[ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] .

their	traditions	.
他们的	传统	.

有证据表明，这种习俗有着悠久的历史渊源，与他们的传统相符。

" [ænd; ənd][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][fairz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['kɪndld] [ðoʊ] [ðeɪ] [bɜ:rn][nɑ:t][æz; əz] ['braɪtli]

"	And	their	Council	Fires	are	still	kindled	though	they	burn	not	as	brightly
"	和	他们的	理事会	火灾	是	仍然	点燃	尽管	他们	烧伤	不是	作为	明亮地

[æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] .

as	of	yore	.
作为	的	昔时	.

“他们的议会之火依然燃着，虽然不如往日那样熊熊燃烧。”

[nɔ:r][du:][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] ,

Nor	do	the	young	braves	listen	to	the	wisdom	,
也不	做	这	年轻的	勇士们	听	到	这	智慧	,

年轻的勇士们也不听从智者的劝告。

[ɔːr]['evər] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['kaunslz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌælə'gɔːrɪkl] [ɔːr] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ][soʊ]
or ever now in their Councils witness the allegorical or figurative language so
或者 曾经 现在 在 他们的 议会 证人 这 寓言式的 或者 比喻 语言 所以
['bjuːtɪfli] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] [red] ['dʒækɪt] ,
beautifully illustrating the discourses of Red Jacket ,
非常漂亮 图示 这 论述 的 红色的 夹克 ,

或者，他们现在在他们的议会中见证了寓言或比喻语言如何如此优美地阐释了红夹克的论述，

[kɔːrn]['plæntər] , ['fɑːrmɝz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːfs] , [ðʌs] ['juːləˌdʒaɪzd][baɪ]['prɛz] .
Corn Planter , Farmers Brother and other Chiefs , thus eulogized by PRES .
玉米 播种机 , 农民 兄弟 和 其他 酋长们 , 因此 悼词 经过 总统 .

玉米种植者、农民兄弟和其他酋长，总统如此赞扬。

[dwaɪt] : " [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'blɪmәti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eləkwəns] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ferli]
DWIGHT : " In strength and sublimity of their eloquence they may be fairly
德怀特 : " 在 力量 和 崇高 的 他们的 口才 他们 可能 是 相当
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːks] .
compared with the Greeks .
比较的 和 这 希腊人 .

德怀特："论雄辩的力量和崇高，他们完全可以与希腊人相提并论。"

" [ðə; ði] ['indiəns] [seɪ] : " [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['stɔːriz] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
" The INDIANS say : " We listen to your stories , why do you not listen to
" 这 印度人 说 : " 我们 听 到 你的 故事 , 为什么 做 你 不是 听 到
['aʊərz] ?
ours ?
我们的 ?

"印第安人说：'我们听你们的故事，为什么你们不听我们的故事呢？'

[ɔːl'ðoʊ] ['sɪvəlaɪzd] , [juː; jʊ][juːz][nɑːt][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sə'vɪləti] .
Although civilized , you use not the rules of common civility .
虽然 文明 , 你 使用 不是 这 规则 的 常见的 礼貌 .

虽然你举止文明，却不遵守基本的礼仪规范。

" -
" OWAHYAH
" -

"OWAHYAH

[bɜːrtʃ] [bɑːrk] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə]
BIRCH BARK LEGENDS OF NIAGARA
桦木 吠 传说 的 尼亚加拉

尼亚加拉桦树皮传说

['faʊndɪd] [ɑːn] [trə'dɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] [ɔːr] [sɪks] [neiʃəns]
FOUNDED ON TRADITIONS AMONG THE IROQUOIS OR SIX NATIONS
创立 在 传统 之中 这 易洛魁人 或者 六 国家

建立在易洛魁人或六大部落的传统之上

[wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] - [rɔːr] [wʌns] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['roʊmɪŋ] [sʌnz]
Within sound of the thundering cataract's roar once worshipped the roaming sons
之内 声音 的 这 雷鸣 - 吼 一次 崇拜 这 漫游 儿子们
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['friːdəm] .
of the forest in all their primitive freedom .
的 这 森林 在 全部 他们的 原始 自由 .

在雷鸣般的瀑布轰鸣声中，曾经有一群自由自在、在森林中漫游的孩童崇拜着他们。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ɪts] ['θʌndər] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ɪn][ɪts][mæd] [weɪvz] [ðə; ði] [ræθ] ,
They recognized in its thunder the voice , in its mad waves the wrath ,
他们 认可 在 它是 雷 这 嗓音 , 在 它是 疯狂的 波浪 这 愤怒 ,

他们从雷鸣中认出了它的声音，从狂暴的巨浪中认出了它的愤怒。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['kræʃɪŋ] ['wɜːrlpuːl] [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] — [ðə; ði]['mænɪˌtuː]

and	in	its	crashing	whirlpool	the	Omnipotence	of	the	Great	Spirit	—	the	Manitou
和	在	它是	崩溃	漩涡	这	全能	的	这	伟大的	精神	—	这	马尼图

[ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [kriːd] .

of	their	simple	creed	.
的	他们的	简单的	信条	.

在它翻腾的漩涡中，蕴藏着伟大精神的全能——他们简单信仰中的马尼图。

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][mɪst] , [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

Also	in	the	rising	mist	,	the	flight	of	the	soul	,
还	在	这	上升	薄雾	,	这	航班	的	这	灵魂	,

在升腾的薄雾中，灵魂也在飞翔。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [baʊ; boʊ] — [ðə; ði] ['brɪliənt] [pæθ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [gʊd]

and	in	the	beautiful	bow	—	the	brilliant	path	followed	by	the	spirits	of	good
和	在	这	美丽的	弓	—	这	杰出的	小路	随后	经过	这	烈酒	的	好的

['indiəns][tuː; tə][ðer; ðər] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

Indians	to	their	Happy	Hunting	Ground	.
印度人	到	他们的	快乐的	打猎	地面	.

而在这美丽的弓箭中——是善良的印第安人的灵魂通往他们快乐狩猎场的辉煌之路。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'liːf] [keɪm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['jɪrli] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

With	this	belief	came	the	custom	of	yearly	offering	a	sacrifice	to	the	Great
和	这	信仰	来了	这	风俗	的	每年	提供	一个	牺牲	到	这	伟大的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

随着这种信仰的形成，每年向大神献祭的习俗也随之而来。

[ɔːr] [wen'evər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm]

or	whenever	any	particular	blessing	was	to	be	acknowledged	,	or	for	some
或者	每当	任何	特别的	祝福	曾是	到	是	已确认	,	或者	为了	一些

[rɔːŋ] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] ,

wrong	perpetrated	,
错误的	实施	,

或者每当需要表达对某种特定祝福的感激之情，或者为了弥补所犯下的某些错误时，

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['æŋgər][ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtərz] .

to	propitiate	the	righteous	anger	of	their	Deity	of	the	roaring	waters	.
到	安抚	这	正义	愤怒	的	他们的	神	的	这	咆哮	水	.

为了平息他们咆哮之水之神的义怒。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ɔːr] ['ɔːfərɪŋ] , [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][fruːt] , ['flaʊərz] [ænd; ənd]

The	sacrifice	,	or	offering	,	consisted	of	a	boat	filled	with	fruit	,	flowers	and
这	牺牲	,	或者	提供	,	由.....组成	的	一个	船	已填	和	水果	,	花朵	和

['eni] ['preʃəs] [gɪft] ,

any	precious	gift	,
任何	宝贵的	礼物	,

祭品或供品包括一艘装满水果、鲜花和任何珍贵礼物的船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pædld] ['oʊvər][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['kætərækt][baɪ][wʌn] ['iːðər] [drɔːn] [baɪ][lɑːt]

which	was	to	be	paddled	over	the	foaming	cataract	by	one	either	drawn	by	lot
哪个	曾是	到	是	划桨	超过	这	起泡	白内障	经过	一	任何一个	绘制	经过	很多

[ɔːr][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] ;

or	selected	by	the	chiefs	;
或者	已选	经过	这	酋长们	;

划桨者将由抽签选出或由酋长选定，划过翻滚的瀑布；

[ɔːr] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] , [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

or	,	as	often	happened	,	a	voluntary	offering	of	life	,
或者	,	作为	经常	发生	,	一个	自愿	提供	的	生活	,

或者，像经常发生的那样，自愿献出生命。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestɪd] ['herəʊɪzəm] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [test] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

as	it	manifested	heroism	beyond	their	usual	test	of	torture	.
作为	它	表现出来	英雄主义	超过	他们的	通常	测试	的	酷刑	.

因为它展现出了超越他们通常所受酷刑考验的英雄气概。

['mɑːtəz] [ðʌs] ['sækrifaist] [hæd; həd] [ðɪs] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] :

Martyrs	thus	sacrificed	had	this	consolation	:
殉道者	因此	牺牲	有	这	安慰	:

如此牺牲的殉道者们可以得到这样的安慰：

[ðæt] [ðer; ðər]['spɪrɪts][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [braɪt] [peɪθ]

that	their	spirits	were	sure	to	rise	in	the	mist	and	follow	the	bright	path
那	他们的	烈酒	是	当然	到	上升	在	这	薄雾	和	跟随	这	明亮的	小路

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

他们的灵魂一定会在迷雾中升腾，沿着上方光明的道路前进。

[waɪl] [bæd]['indiəns] - ['spɪrɪts] [pæst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] , ['kræʃɪŋ] ['kɜːrənt] ,

while	bad	Indians	'	spirits	passed	down	in	the	boiling	,	crashing	current	,
尽管	坏的	印度人	-	烈酒	通过了	向下	在	这	沸腾	,	崩溃	当前的	,

邪恶印第安人的亡灵随着沸腾翻滚的河水流淌而下。

[tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][ænd; ənd] [tɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] , [ðer; ðər][tuː; tə]['lɪŋgər][ɪn] ['mɪzəri] [fər'evər] .

to	be	torn	and	tossed	in	the	whirlpool	,	there	to	linger	in	misery	forever	.
到	是	撕裂	和	抛掷	在	这	漩涡	,	那里	到	萦绕	在	苦难	永远	.

被卷入漩涡中，遭受撕裂和抛掷，永远在痛苦中煎熬。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðaɪ]['prez(ə)nt] ['lʌvlinəs] — [smuːð] [pæðz] [kʌt] [raʊnd] [ðaɪ] ['rɑːki] [bæŋks] , ['kʌvərd]

With	all	thy	present	loveliness	—	smooth	paths	cut	round	thy	rocky	banks	,	covered
和	全部	你的	展示	可爱	—	光滑的	路径	切	圆形的	你的	岩石	银行	,	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [braɪt] ,

with	trailing	vines	and	bright	,
和	尾随	藤蔓	和	明亮的	,

你现在如此美丽——平坦的小路环绕着你岩石嶙峋的河岸，上面爬满了藤蔓，明亮而美丽，

[sɔːft] [mɔːsɪz] , ['neɪtʃɝz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tæpəstri] ; [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [geɪ]

soft	mosses	,	nature's	beautiful	tapestry	;	flights	of	steps	,	half	hidden	with	gay
柔软的	苔藓	,	自然的	美丽的	挂毯	;	航班	的	步骤	,	一半	隐	和	同性恋

['foʊliɪdʒ] ,

foliage	,
叶子	,

柔软的苔藓，大自然美丽的织锦；层层叠叠的台阶，半掩在枝繁叶茂的树叶中。

[dɪ'spleɪɪŋ] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [tɜːrn][mə'dʒestɪk] ['siːnəri] ; ['brɪdʒɪz] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndɪŋ]

displaying	at	almost	every	turn	majestic	scenery	;	bridges	thrown	over	the	bounding
显示	在	几乎	每一个	转动	雄伟	风景	;	桥梁	抛掷	超过	这	边界

, ['foʊmɪŋ] ['ræpɪdz] ,

,	foaming	rapids	,
,	起泡	急流	,

几乎每走一步都能欣赏到壮丽的景色；桥梁横跨在奔腾咆哮的激流之上，

[frʌm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] , ['oʊpənɪŋ] ['baʊər] ['æftər] ['baʊər] [wɪð; wɪθ] [sə'praiziz] [ʌv; əv] ['bjuːti]

from	island	to	island	,	opening	bower	after	bower	with	surprises	of	beauty
从	岛	到	岛	,	开幕	凉亭	后	凉亭	和	惊喜	的	美丽

[æt; ət] ['evri] [step] .

at	every	step	.
在	每一个	步	.

从一个岛屿到另一个岛屿，打开一个又一个凉亭，每一步都充满惊喜的美丽。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][nʌt] - [braʊn] ['ɪndiən] [meɪdz][ænd; ənd] ['mʌðərz] ;
Scattered here and there the nut - brown Indian maids and mothers ;
疏散 这里 和 那里 这 坚果 - 棕色的 印度 女佣 和 母亲们 ;

到处散落着肤色呈棕褐色的印度女佣和母亲;

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd]
among the last of the race — still lingering around their fathers ' places and
之中 这 最后的 的 这 种族 — 仍然 挥之不去的 大约 他们的 父亲们 - 地方 和
['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪ] [ɪm'brɔɪdəri] — [suːn] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [fər'evər] .
working at the gay embroidery — soon to pass away forever .
在职的 在 这 同性恋 刺绣 — 很快 到 经过 离开 永远 .

他们是这个种族最后的幸存者之一——仍然在他们父辈的住所附近徘徊，从事着快乐的刺绣工作——不久也将永远消失。

[jes] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] ['lʌvlinəs] , [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd] ['geɪəti] ,
Yes , with all thy loveliness , the circle of mirth and gaiety ,
是的 , 和 全部 你的 可爱 , 这 圆圈 的 欢笑 和 欢乐 ,

是的，带着你所有的美丽，带着欢乐和喜悦的氛围，

[rɪ'flektɪŋ] ['hæpi] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðaɪ]['prez(ə)nt] ['wɜːʃɪpə] ,
reflecting happy faces of thy present worshippers ,
反思 快乐的 面孔 的 你的 展示 信徒 ,

映照出你信徒们脸上洋溢的喜悦，

[teɪm] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [gɔːn] [reɪs] , [wɪtʃ] ,
tame is the scene compared with the traditions of a by - gone race , which ,
驯服 是 这 场景 比较的 和 这 传统 的 一个 经过 - 已消失 种族 , 哪个 ,

与逝去种族的传统相比，如今的景象显得平淡无奇。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][fɔːrmz][ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ðæt] ['gʌvənd] [ðem; ðəm] ,
notwithstanding the simplicity in forms of customs that governed them ,
虽然 这 简单 在 表格 的 海关 那 受统治 他们 ,

尽管支配他们的习俗形式很简单，

[wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] — ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
were among the brightest pictures of American life — always associated with the
是 之中 这 最亮的 图片 的 美国人 生活 — 总是 联系 和 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] ,
beautiful forest ,
美丽的 森林 ,

是美国生活中最美好的画面之一——总是与美丽的森林联系在一起。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [əblɪviːənz] [veɪl][fæst] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .
which together are passing away , and oblivion's veil fast gathering around them .
哪个 一起 是 通过 离开 , 和 遗忘的 面纱 快速地 采集 大约 他们 .

它们一同消逝，遗忘的帷幕正迅速笼罩着它们。

[ðaɪ] ['rɑːks] , [naʊ] ['ekəuiŋ] [ðə; ði] [geɪ] [læf] [ʌv; əv]['aɪdləz] , [fɜːrst] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][wɔːr] -
Thy rocks , now echoing the gay laugh of idlers , first rang with the wild war -
你的 岩石 , 现在 回声 这 同性恋 笑 的 惰轮 , 第一的 响铃 和 这 荒野 战争 -
[wuːp] ,
whoop ,
哇哦 ,

你的岩石，如今回荡着闲散者的欢笑声，最初却是发出狂野的战吼。

[ɔːr][sent] [bæk] [ðə; ði]['ɪndiːənz] [loʊ] , ['meloʊ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [piːs] ,
or sent back the Indian's low , mellow songs of peace ,
或者 发送 后退 这 印度人的 低的 , 醇厚 歌曲 的 和平 ,

或者把印第安人低沉、柔和的和平之歌送回去，

[ɔːr] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [rɔːr] [ʌv; əv][ðaɪ] ['feɪlɪŋ] ['wɔːtərz][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [dɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
or **mingled** **with** **the** **heavy** **roar** **of** **thy** **failing** **waters** **the** **mournful** **dirge** **of** **the**
或者 混合 和 这 重的 吼 的 你的 失败 水 这 悲哀 挽歌 的 这
[duːmd] [wʌn] ,
doomed **one** **,**
注定失败 一 ,

或者，与你即将枯竭的河水沉重的咆哮声交织在一起，那是注定灭亡者的哀歌。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] .
to **the** **Great** **Manitou** **.**
到 这 伟大的 马尼图 .

致伟大的马尼图。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːnər] [baʊ; boʊ] , ([wɪtʃ] ['brɪliəntli] [ə'dɔːnz] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] [baɪ] ['muːnlaɪt]) ,
STORY **OF** **THE** **LUNAR** **BOW** **,** **(** **Which** **brilliantly** **adorns** **Niagara** **Falls** **by** **moonlight** **)** **,**
故事 的 这 月球 弓 , (哪个 精彩 装饰 尼亚加拉 瀑布 经过 月光) ,

月虹的故事（在月光下，它绚丽地装点着尼亚加拉大瀑布），

[ɔːr]
OR
或者

或者

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊtəm] [['fʊtnoʊt] : [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][klæn] .]
Origin **of** **the** **Totem** **[** **Footnote** **:** **The** **coat** **of** **arms** **of** **a** **clan** **.** **]**
起源 的 这 图腾 [脚注 : 这 外套 的 武器 的 一个 氏族 .]

图腾的起源 [脚注：氏族的纹章。]

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
of **the** **Wolf** **.**
的 这 狼 .

狼。

[fɜːrst] ['ledʒənd] .
FIRST **LEGEND** **.**
第一的 传奇 .

第一传奇。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] [mænətəs] [braɪt] [pæθ] ,
The **tradition** **of** **the** **Lunar** **Bow** **,** **the** **Manitou's** **bright** **path** **,**
这 传统 的 这 月球 弓 , 这 马尼图的 明亮的 小路 ,

月弓的传统，马尼图的光明之路，

[ɔːr][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊtəm][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] ,
or **the** **origin** **of** **the** **totem** **of** **the** **wolf** **,**
或者 这 起源 的 这 图腾 的 这 狼 ,

或者说，狼图腾的起源，

[wʌz; wəz] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːn] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [æt; ət][ðer; ðər] ['kaunslz] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]
was **traced** **with** **a** **scene** **long** **remembered** **at** **their** **councils** **,** **passing** **from**
曾是 追踪 和 一个 场景 长的 记得 在 他们的 议会 , 通过 从
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation **to** **generation** **,**
一代 到 一代 ,

这段故事源于他们议会中流传已久的一幕，代代相传。

[ænd; ənd] [stɪl] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðərz] [ɪn][ðer; ðər][fɑːr] - [ɔːf] [hoʊm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['setɪŋ]

and	still	sung	by	the	Indian	mothers	in	their	far	-	off	home	towards	the	setting
和	仍然	唱	经过	这	印度	母亲们	在	他们的	远的	-	离开	家	向	这	环境

[sʌn] — [ðə; ði][læst] [fʊt] - [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɑːn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

sun	—	the	last	foot	-	hold	of	the	dark	sons	of	the	forest	on	this	their	native	land	.
太阳	—	这	最后的	脚	-	抓住	的	这	黑暗的	儿子们	的	这	森林	在	这	他们的	本国的	土地	.

远在故乡的印度母亲们依然对着落日吟唱着这首歌——这是森林之子在这片故土上的最后立足之地。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][naɪˈægrə] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['hæloʊd] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] [fel] ,

On	the	east	side	of	the	Falls	of	Niagara	,	before	the	hallowed	waters	of	the	mist	fell	,
在	这	东方	边	的	这	瀑布	的	尼亚加拉	,	前	这	神圣的	水	的	这	薄雾	跌倒	,

在尼亚加拉瀑布东侧，在神圣的雾气弥漫的水流落下之前，

[ɑːn][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] ['wɔːriər] [ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][hæd; həd]['iːv(ə)n]['broʊkən][ðə; ði] [greɪt] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌʌndɪ'spjuːtɪd][sɔɪl] ,

on	the	pale	-	faced	warrior	or	the	sound	of	the	axe	had	even	broken	the	great	stillness	of	their	undisputed	soil	,
在	这	苍白	-	面对	战士	或者	这	声音	的	这	斧头	有	甚至	破碎的	这	伟大的	寂静	的	他们的	无可争议	土壤	,

苍白的战士或是斧头的砍击声，甚至打破了这片无可争议的土地上的宁静。

[ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['fɔːrɪst] [fel] ['oʊnli][ɑːn] [rɑːk] [ænd; ənd]['wɪgwɑːm] .

the	dark	shadows	of	the	primeval	forest	fell	only	on	rock	and	wigwam	.
这	黑暗的	阴影	的	这	原始	森林	跌倒	仅有的	在	岩石	和	圆锥形帐篷	.

原始森林的阴影只落在岩石和圆锥形帐篷上。

[ðə; ði] [red] - ['tɑːpt] ['sjuːmæk][ænd; ənd] [swiːt] ['sæsəfræs] [gruː] [θɪk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

The	red	-	topped	sumach	and	sweet	sassafras	grew	thick	on	either	side	,
这	红色的	-	顶峰	漆树	和	甜的	黄樟	生长	厚的	在	任何一个	边	,

两旁长满了茂密的红顶漆树和甜黄樟。

[waɪl] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pɪrst] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] - [kraʊnd] [bæŋks] - [raʊnd] [wɪtʃ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ðə; ði][mæd] [weɪvz] ,

while	ledges	of	rocks	here	and	there	pierced	the	foliage	of	the	cedar	-
尽管	壁架	的	岩石	这里	和	那里	穿孔	这	叶子	的	这	雪松	-

crowned	banks	'	round	which	tumbled	and	roared	the	mad	waves	,
加冕	银行	-	圆形的	哪个	翻滚	和	咆哮	这	疯狂的	波浪	,

河岸上，雪松环绕，不时有嶙峋的岩石刺破树叶，汹涌的波涛在河岸周围翻滚咆哮。

['liːpɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [dʌz] [ɪn][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] .

leaping	like	frightened	does	in	wild	confusion	to	their	final	plunge	.
跳跃	喜欢	害怕	做	在	荒野	困惑	到	他们的	最终的	暴跌	.

它们像受惊的母鹿一样，在混乱中疯狂跳跃，最终纵身跃下。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['ɪndiən] [treɪlz] , ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [swɔmps] , ['oʊvər] [hɪlz] , [ænd; ənd] [θruː] [rə'viːnz] ,

The	narrow	Indian	trails	,	winding	around	swamps	,	over	hills	,	and	through	ravines	,
这	狭窄的	印度	小径	,	绕线	大约	沼泽	,	超过	丘陵	,	和	通过	峡谷	,

狭窄的印第安人小径，蜿蜒穿过沼泽、山丘和峡谷，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [pæðz] [ðæt] [led][tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] [greɪt] ['mænɪˌtuː] .

were	the	only	paths	that	led	to	this	their	Great	Manitou	.
是	这	仅有的	路径	那	引领	到	这	他们的	伟大的	马尼图	.

通往他们伟大的马尼图的唯一道路。

[ðə; ði] ['draʊzi] ['sʌltrinəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sʌmər] [pə'veɪdid] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] ,

The	drowsy	sultriness	of	an	American	summer	pervaded	this	secluded	spot	,
这	昏昏欲睡	闷热	的	一个	美国人	夏天	弥漫	这	僻	点	,

美国夏季慵懒闷热的气氛弥漫在这个僻静的地方。

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlz] .

harmonizing	with	the	unceasing	roar	of	the	Great	Falls	.
和谐	和	这	不断	吼	的	这	伟大的	瀑布	.

与大瀑布不间断的轰鸣声和谐共鸣。

['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] , [tɔːl] ,

Ever	and	anon	,	tall	,
曾经	和	匿名	,	高的	,

时不时地，高个子，

[dɑːrk][fɔːrmz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'piərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

dark	forms	might	be	seen	suddenly	appearing	from	the	thick	foliage	of	the
黑暗的	表格	可能	是	已见	突然	出现	从	这	厚的	叶子	的	这

['ʌndərbrʌʃ] ,

underbrush	,
草丛	,

有时会看到一些黑色的身影突然从茂密的灌木丛中冒出来。

[θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [pæðz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wuːnd] ,

through	which	their	paths	with	difficulty	wound	,
通过	哪个	他们的	路径	和	困难	伤口	,

他们艰难地穿过这些道路，

[ænd; ənd]['saɪləntli][ðer; ðər] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['geili] [pluːmd] ['hedz] [drɑːpt] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg]

and	silently	their	painted	faces	and	gayly	plumed	heads	dropped	round	the	big
和	默默	他们的	绘	面孔	和	同性恋地	羽毛	头部	掉落	圆形的	这	大的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

他们默默地将涂着油彩的脸庞和插着羽毛的脑袋垂落在大圆顶帐篷周围。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] ['weɪtɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['waɪzɪst] ['seɪtʃəm] ,

Important	questions	waited	the	decision	of	their	wisest	Sachems	,
重要的	问题	等待	这	决定	的	他们的	最明智的	酋长们	,

一些重要问题等待着他们最睿智的酋长们做出决定。

[ænd; ənd] [rʌnəːz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [wɪð; wɪθ]['wɑːmpəm][tuː; tə][kɔːl] [tə'geðər] ['dɪstənt] [tʃiːfs] ,

and	runners	had	been	sent	with	wampum	to	call	together	distant	Chiefs	,
和	跑步者	有	到过	发送	和	贝壳串珠	到	称呼	一起	遥远	酋长们	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

于是，有人派人带着贝壳串珠去召集远方的酋长们，

[wɪð; wɪθ] [breɪvz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːmpəm] ,

with	braves	and	warriors	,	as	became	the	dignity	of	the	wampum	,
和	勇士们	和	战士	,	作为	成为	这	尊严	的	这	贝壳串珠	,

与勇士和战士们一起，正如贝壳串珠所象征的尊严一样，

['ænsər] [baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn]['saɪləns] .

answered	by	their	presence	quickly	and	in	silence	.
回答	经过	他们的	在场	迅速地	和	在	沉默	.

他们迅速而沉默地回应了这一回应。

[nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlz] , [bɪ'niːθ] [æn; ən] [eɪdʒd] [paɪn] , [rɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] [wel] - ['gɑːrdɪd] ,
Near **the** **brink** **of** **the** **Falls** **,** **beneath** **an** **aged** **pine** **,** **reclined** **a** **well** **-** **guarded** **,**
靠近 这 边缘 的 这 瀑布 , 下面 一个 老年人 松树 , 斜倚 一个 出色地 - 守卫 ,
['sɑːroʊfl] , [bʌt; bət] ['hɔːti] [bænd] .
sorrowful **,** **but** **haughty** **band** **.**
悲伤 , 但 傲慢 乐队 .

在瀑布边缘附近，一棵古老的松树下，斜倚着一群戒备森严、悲伤而又傲慢的人们。

[ðer; ðər] [faɪn] ['sɪmətri] , ['noʊb(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd] [friː] ['kærɪdʒ] , [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv]
Their **fine** **symmetry** **,** **noble** **height** **,** **and** **free** **carriage** **,** **were** **especially** **attractive**
他们的 美好的 对称 , 高贵 高度 , 和 自由的 运输 , 是 尤其 吸引人的
.
:
.

它们优美的对称性、高挑的身姿和自由的姿态，尤其引人注目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] , [huːz] [waɪt] [peɪnt] [prɪ'zentɪd] ['embləmz] [ʌv; əv] [piːs] :
They **were** **all** **young** **warriors** **,** **whose** **white** **paint** **presented** **emblems** **of** **peace** **:**
他们 是 全部 年轻的 战士 , 谁 白色的 画 呈现 徽章 的 和平 :

他们都是年轻的战士，身上涂着白色颜料，象征着和平：

[ðer; ðər] [pluːmz] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kreɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌni] ['fɔːrɪst] ,
their **plumes** **were** **from** **the** **beautiful** **white** **crane** **of** **the** **sunny** **forest** **,**
他们的 羽流 是 从 这 美丽的 白色的 起重机 的 这 阳光明媚 森林 ,

它们的羽毛来自阳光明媚的森林里美丽的白鹤。

[wɪtʃ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [lænd] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
which **designated** **the** **southern** **land** **from** **whence** **they** **came** **.**
哪个 指定的 这 南部 土地 从 何处 他们 来了 .

这指的是他们来自的南方土地。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [praɪd] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [dɑːrk] ['feɪsɪz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['ætitjuːdz] [bɪ'spoʊk]
A **gleam** **of** **pride** **flashed** **across** **their** **dark** **faces** **,** **while** **their** **attitudes** **bespoke**
一个 闪耀 的 自豪 闪光灯 穿过 他们的 黑暗的 面孔 , 尽管 他们的 态度 定制
[bəuθ] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
both **defiance** **and** **despair** **.**
两个都 蔑视 和 绝望 .

他们黝黑的脸上闪过一丝骄傲的光芒，但他们的态度却既表现出反抗，又表现出绝望。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] ['lʊkɪŋ] [juːθ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fjuː] [ðə; ði] ['defərəns]
A **tall** **,** **stately** **looking** **youth** **appeared** **to** **command** **from** **these** **few** **the** **deference**
一个 高的 , 庄严 寻找 青年 出现 到 命令 从 这些 很少 这 尊重
[duː] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
due **a** **Chief** **.**
到期的 一个 首席 .

一位身材高大、相貌威严的青年男子，似乎让这几个人对他毕恭毕敬，如同酋长一般。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [oʊld] [triː] ,
He **was** **leaning** **against** **the** **old** **tree** **,**
他 曾是 倾斜 反对 这 老的 树 ,

他倚靠在一棵老树上，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtərz] ,
looking **for** **the** **first** **time** **on** **the** **great** **sheet** **of** **falling** **waters** **,**
寻找 为了 这 第一的 时间 在 这 伟大的 床单 的 坠落 水 ,

第一次凝视着那片巨大的瀑布，

[wer] [suːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [end] [ðer; ðər] ['tɔːtʃəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['welkəm]

where	soon	himself	and	followers	would	probably	end	their	tortures	by	a	welcome
在哪里	很快	他自己	和	追随者	会	大概	结尾	他们的	酷刑	经过	一个	欢迎

[liːp] .

leap	.
飞跃	.

他和他的追随者们或许很快就能通过一次令人欣慰的跳跃来结束他们的折磨。

[ðer; ðər] ['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sætɪmz] ['dɔːtər] , [ðə; ði]

Their	noble	bearing	had	attracted	the	eye	of	the	Sachem's	daughter	,	the
他们的	高贵	轴承	有	吸引	这	眼睛	的	这	萨切姆的	女儿	,	这

['dʒent(ə)l] [fɔːn] ;

Gentle	Fawn	;
温和的	讨好	;

他们高贵的举止吸引了酋长的女儿，温柔的小鹿的目光；

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['gɝːlz] ,

she	,	with	a	few	young	Indian	girls	,
她	,	和	一个	很少	年轻的	印度	女孩们	,

她和几个年轻的印度女孩，

[hæf] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrtlberi] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [lʌg'ʒʊriəntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smɔːlər]

half	hid	among	the	whortleberry	bushes	growing	luxuriantly	around	the	smaller
一半	隐藏	之中	这	越橘	灌木丛	生长	茂盛地	大约	这	较小的

['wigwæmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

wigwams	of	the	camp	,
印第安圆锥形帐篷	的	这	营	,

半隐没在营地周围茂盛生长的越橘灌木丛中，这些灌木丛环绕着较小的圆锥形帐篷。

[wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['steɪtli] ['kæptivz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði]

were	dividing	their	attention	between	the	stately	captives	and	weaving	the
是	分割	他们的	注意力	之间	这	庄严	俘虏	和	编织	这

['gɔːdi] ['wɑːmpəm] [tuː; tə] [biː; bi] [bi'stəu] ,

gaudy	wampums	to	be	bestowed	,
艳丽的	贝壳串珠	到	是	授予	,

他们一边照看仪态高贵的俘虏，一边编织要赠予他们的华丽贝珠串。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['wiːvəz] [ðəm'selvz] ,

with	the	shy	little	weavers	themselves	,
和	这	害羞的	小的	织工	他们自己	,

与那些害羞的小织工们一起，

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [jʌŋ] [breɪvz] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] ['wɜːrði] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] .

upon	such	young	braves	as	should	be	deemed	worthy	by	the	great	council	.
之上	这样的	年轻的	勇士们	作为	应该	是	被认为	值得	经过	这	伟大的	理事会	.

献给那些被大议会认为值得嘉奖的年轻勇士。

[ðer; ðər] ['stoʊlən] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] , [haʊ'evər] ,

Their	stolen	glances	of	admiration	and	pity	,	however	,
他们的	被盗	眼神	的	钦佩	和	遗憾	,	然而	,

然而，他们偷偷投来的钦佩和怜悯的目光，

[wɜːr; wər] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [huː] [brɔːt] [hoʊm] [ænd; ənd] [soʊ] [sə'spɪʃəsli]

were	intercepted	by	the	young	brave	who	brought	home	and	so	suspiciously
是	截获	经过	这	年轻的	勇敢的	WHO	带来	家	和	所以	可疑地

['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] .

guarded	the	prisoners	.
守卫	这	囚犯	.

被年轻的勇士截获，他把囚犯带回家，并对他们进行了可疑的看守。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] , ['wɪkɪd] ['sævɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'pʌlsɪv] , ['glɪsnɪŋ] [aɪz] , [ɪ'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ]

He	was	a	fierce	,	wicked	savage	,	with	repulsive	,	glistening	eyes	,	evincing	a
他	曾是	一个	凶猛的	,	邪恶	野蛮的	,	和	丑恶	,	闪闪发光	眼睛	,	表现出	一个

['kʌnɪŋ] , [rɪ'vendʒfəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

cunning	,	revengeful	disposition	.
狡猾	,	复仇的	处置	.

他是一个凶残邪恶的野蛮人，有着令人作呕的闪亮双眼，显露出狡猾、报复心强的性格。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [greɪt] [oʊk]]

[	Illustration	:	GREAT	OAK	]
[	插图	:	伟大的	橡木	]

[插图：大橡树]

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [skælps] ,

At	the	side	of	this	savage	hung	a	string	of	fresh	scalps	,
在	这	边	的	这	野蛮的	悬挂	一个	细绳	的	新鲜的	头皮	,

在这个野蛮人的身旁，挂着一串新鲜的头皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['swɔːrði] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

and	a	gleam	of	exultation	shot	across	his	swarthy	visage	as	he	pointed
和	一个	闪耀	的	大喜	射击	穿过	他的	黝黑的	面容	作为	他	尖

[tuː; tə][ðə; ði]['gɔːri] ['trəufiz] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] ,

to	the	gory	trophies	at	his	belt	,
到	这	血腥	奖杯	在	他的	腰带	,

他指着腰间血淋淋的战利品，黝黑的脸上闪过一丝得意的光芒。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [ðə; ði] [blæk] [sneɪks] [skælps][ɑːr; ər] [freʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Black	Snakes	scalps	are	fresh	from	his	enemies	;	the	fingers	of	the
"	这	黑色的	蛇	头皮	是	新鲜的	从	他的	敌人	;	这	手指	的	这

"黑蛇"的头皮都是从敌人身上新鲜割下的；手指.....

['dʒent(ə)l] [fɔːn] ['kænɑːt] ['nʌmbər] [ðem; ðəm] . "

Gentle	Fawn	cannot	number	them	.	"
温和的	讨好	不能	数字	他们	.	"

温柔的小鹿也无法数清它们的数量。

" [ðə; ði] [fɔːn] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] , " ['kwɪkli] ['ænsər] [ðə; ði] ['sensətɪv] [meɪd] .

"	The	Fawn	does	not	like	the	smell	of	blood	,	"	quickly	answered	the	sensitive	maid	.
"	这	讨好	做	不是	喜欢	这	闻	的	血	,	"	迅速地	回答	这	敏感的	女佣	.

"小鹿不喜欢血腥味，"敏感的女仆连忙回答道。

" [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	The	Black	Snake	is	a	boy	,	and	does	not	know	his	friends	from	his
"	这	黑色的	蛇	是	一个	男生	,	和	做	不是	知道	他的	朋友们	从	他的

['enəmi] . "

enemies	.	"
敌人	.	"

"黑蛇是个孩子，分不清敌友。"

" [ðə; ði] [fɔːn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] , " [rɪ'plaɪd]

"	The	Fawn	has	been	taking	lessons	from	the	mocking	-	birds	,	"	replied
"	这	讨好	有	到过	采取	课程	从	这	嘲讽	-	鸟类	,	"	回复

[blæk] [sneɪk] ,

Black	Snake	,
黑色的	蛇	,

"小鹿一直在向嘲鸫学习，"黑蛇回答道。

" [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ['meni] [tjuːnz] ; [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni]
" **and** **has** **learned** **many** **tunes** **;** **she** **sings** **now** **for** **the** **ears** **of** **the** **sunny**
" 和 有 学习 许多 曲调 ； 她 唱歌 现在 为了 这 耳朵 的 这 阳光明媚
['iːg(ə)l] ,
Eagle **,**
鹰 ，

"她学会了许多曲调；现在她为阳光灿烂的雄鹰歌唱，

[huːz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə][flai] .
whose **wings** **are** **too** **feeble** **to** **fly** **.**
谁 翅膀 是 也 微弱 到 飞 .

它们的翅膀太弱，无法飞行。

[hɪz; ɪz][læst] [flaɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kætərækt]) ; [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [hɪz; ɪz]
His **last** **flight** **will** **be** **short** **(** **pointing** **to** **the** **cataract** **)** **;** **he** **will** **not** **need** **his**
他的 最后的 航班 将要 是 短的 (指向 到 这 白内障) ； 他 将要 不是 需要 他的
[wɪŋz] ,
wings **,**
翅膀 ，

他的最后一次飞行将会很短暂（指着瀑布）；他将不再需要他的翅膀了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fɔːn] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [blæk] [sneɪk] .
and **the** **Gentle** **Fawn** **will** **soon** **learn** **to** **sing** **to** **Black** **Snake** **.**
和 这 温和的 讨好 将要 很快 学习 到 唱歌 到 黑色的 蛇 .

温柔的小鹿很快就会学会为黑蛇歌唱。

[ðə; ði] [fɔːn] [ɪz][æn; ən]['ɪnfənt] , [ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] [wɪl] [fiːd] [hɜːr; hər][ɑːn][bɜːrdz] - [egz] .
The **Fawn** **is** **an** **infant** **,** **and** **Black** **Snake** **will** **feed** **her** **on** **birds** **'** **eggs** **.**
这 讨好 是 一个 婴儿 ， 和 黑色的 蛇 将要 喂养 她 在 鸟类 - 鸡蛋 .

小鹿还是幼崽，黑蛇会用鸟蛋喂养它。

" [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [step] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] :
" **Approaching** **with** **a** **noiseless** **step** **,** **he** **continued** **,** **in** **a** **lower** **tone** **:**
" 接近 和 一个 无声 步 ， 他 持续 ， 在 一个 降低 语气 :

他蹑手蹑脚地走近，压低声音继续说道：

" [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] ;
" **The** **Black** **Snake** **will** **be** **a** **great** **warrior** **;**
" 这 黑色的 蛇 将要 是 一个 伟大的 战士 ;

"黑蛇将是一位伟大的战士；

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['enəmi] - [skælps] (['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs]) ,
he **must** **build** **a** **lodge** **of** **his** **own** **whereon** **to** **hang** **his** **enemies** **'** **scalps** **(** **shaking** **them** **in** **her** **face** **)** **,**
他 必须 建造 一个 小屋 的 他的 自己的 其中 到 悬挂 他的 敌人 - 头皮 (摇晃 他们 在 她 脸) ，

他必须建造自己的小屋，用来悬挂敌人的头皮（并把头皮在她面前晃动）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fɔːn] [wɪl] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
and **the** **Gentle** **Fawn** **will** **light** **his** **pipe** **.**
和 这 温和的 讨好 将要 光 他的 管道 .

温柔的小鹿将点燃他的烟斗。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'prest] [kraɪ][ðə; ði] [fɔːn] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
" **With** **a** **suppressed** **cry** **the** **Fawn** **sprung** **to** **her** **feet** **.**
" 和 一个 被抑制 哭 这 讨好 弹簧 到 她 脚 .

小鹿压抑着叫声，猛地站了起来。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːŋ][waɪld][græs] , [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ['pɪrd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

In	an	instant	from	the	long	wild	grass	,	at	her	side	appeared	a	huge
在	一个	立即的	从	这	长的	荒野	草	,	在	她	边	出现	一个	巨大的

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

刹那间，从长长的野草丛中，一只巨大的狼出现在她身边。

[ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,

of	unusual	size	and	strength	,
的	异常	尺寸	和	力量	,

尺寸和力量都异常巨大，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃər] [oʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [ker] [ʌv; əv][ɪts]

which	the	powerful	creature	owed	in	a	measure	to	the	affectionate	care	of	its
哪个	这	强大的	生物	欠款	在	一个	措施	到	这	亲热	关心	的	它是

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

这只强大的生物之所以能拥有如此强大的力量，很大程度上要归功于它女主人的悉心照料。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʌŋ] , [riəd] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz]

She	had	found	it	when	young	,	reared	and	fed	it	with	her	own	hands
她	有	成立	它	什么时候	年轻的	,	饲养	和	美联储	它	和	她	自己的	双手

,

,

,

她小时候发现了它，亲手把它养大喂养。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'seprəbl] [frendz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	they	had	become	inseparable	friends	and	protectors	to	each	other	.
和	他们	有	变得	形影不离	朋友们	和	保护者	到	每个	其他	.

他们成为了形影不离的朋友和彼此的守护者。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ðə; ði][wʊlf] [wɔːrnd] [ðə; ði]['ɪndiən] [bæk] .

With	an	angry	growl	and	flashing	eyes	the	wolf	warned	the	Indian	back	.
和	一个	生气的	咆哮	和	闪烁	眼睛	这	狼	警告	这	印度	后退	.

狼发出愤怒的咆哮，目光闪烁，警告印第安人退后。

[blæk] [sneɪk] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][flɪnt] - ['hedɪd] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][dɪs'deɪn][æt; ət][ðə; ði]

Black	Snake	pointed	his	flint	-	headed	spear	with	a	look	of	disdain	at	the
黑色的	蛇	尖	他的	燧石	-	标题	矛	和	一个	看	的	蔑视	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [biːst] .

heart	of	the	watchful	beast	.
心	的	这	警惕	兽	.

黑蛇用他那燧石头的长矛，带着轻蔑的眼神，直指那警惕的野兽的心脏。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] , [greɪt] [oʊk] .

His	arm	was	suddenly	arrested	by	the	hand	of	the	Sachem	,	Great	Oak	.
他的	手臂	曾是	突然	被捕	经过	这	手	的	这	酋长	,	伟大的	橡木	.

他的手臂突然被酋长"大橡树"的手抓住了。

" [dʌz] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ?

"	Does	the	Black	Snake	make	war	with	the	women	?
"	做	这	黑色的	蛇	制作	战争	和	这	女性	?

黑蛇会与女人交战吗?

[wʊdst] [kɪl] [maɪ] ['dɔtɚz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frend] ?

Wouldst	kill	my	daughter's	four	-	footed	friend	?
会	杀	我的	女儿的	四	-	有脚的	朋友	?

你会杀死我女儿的四脚朋友吗?

[hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ['oʊnli] ['æroʊ] - ['hedz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ?

Has	the	young	brave	only	arrow	-	heads	for	his	friends	?
有	这	年轻的	勇敢的	仅有的	箭	-	头部	为了	他的	朋友们	?

这位年轻的勇士难道只有箭头才能帮助他的朋友们吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['wɪgwɑːm] : [let][hɜːr; hər] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]

He	must	go	back	to	his	mother's	wigwam	:	let	her	teach	him	how	to
他	必须	去	后退	到	他的	母亲的	圆锥形帐篷	:	让	她	教	他	如何	到

[juːz][ðem; ðəm] .

use	them	.
使用	他们	.

他必须回到他母亲的帐篷里去：让她教他如何使用它们。

" [ðə; ði][dɑːrk] [fraʊn] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['oʊks] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz]

"	The	dark	frown	passed	from	the	Great	Oak's	face	as	he	addressed	his
"	这	黑暗的	皱眉	通过了	从	这	伟大的	橡树的	脸	作为	他	已解决	他的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

"大橡树在和女儿说话时，脸上的阴沉表情消失了。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] ['tendərnəs] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

With	a	watchful	tenderness	seldom	found	in	the	breast	of	a	warrior	,
和	一个	警惕	压痛	很少	成立	在	这	胸部	的	一个	战士	,

带着战士胸中罕见的警惕和温柔，

[ðə; ði][stɜːrn][oʊld] [sɑːgɑːmɔrɛs] [vɔɪs] [gruː] [sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmənz] .

the	stern	old	Sagamore's	voice	grew	soft	as	a	woman's	.
这	船尾	老的	萨加莫尔	嗓音	生长	柔软的	作为	一个	女性的	.

严厉的老萨加莫尔的声音变得像女人的声音一样柔和。

" [maɪ] ['dɔːtər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ; [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] [wen] [ðə; ði]

"	My	daughter	will	follow	her	father	;	he	knows	not	his	wigwam	when	the
"	我的	女儿	将要	跟随	她	父亲	;	他	知道	不是	他的	圆锥形帐篷	什么时候	这

"我的女儿将跟随她的父亲；他不知道自己的帐篷何时会消失。"

[fɔːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frend] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] .

Fawn	and	her	four	-	footed	friend	are	not	there	.
讨好	和	她	四	-	有脚的	朋友	是	不是	那里	.

小鹿和她的四脚朋友都不在。

" [ðʌs] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [breɪv] .

"	Thus	saying	they	immediately	left	the	discomfited	brave	.
"	因此	说	他们	立即地	左边	这	不安	勇敢的	.

"因此，他们立即离开了那些落败的勇士。"

[ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒər] ['kæptivz] ,

In	passing	by	the	stranger	captives	,
在	通过	经过	这	陌生人	俘虏	,

路过那些陌生的俘虏时，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][oʊld]['ɪndiən][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [lʊks] [ðæt] [pæst]

a	sigh	escaped	the	old	Indian	as	he	saw	the	sympathetic	looks	that	passed
一个	叹	逃脱	这	老的	印度	作为	他	锯	这	交感神经	看起来	那	通过了

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

between	them	and	his	daughter	,
之间	他们	和	他的	女儿	,

看到他们和他女儿之间交换的同情眼神，老印第安人叹了口气。

[ænd; ənd] [kəm'perd] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [tʃiːf] , [soʊ] [suːn] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] ,

and	compared	that	noble	young	Chief	,	so	soon	to	pass	away	,
和	比较的	那	高贵	年轻的	首席	,	所以	很快	到	经过	离开	,

并将他与那位英勇的年轻酋长进行了比较，他不久便去世了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔːriər] [huː] [əs'paiəd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][wɔːr] ['tʃiːfs] [pleɪs] ,

with	the	treacherous	warrior	who	aspired	to	fill	the	War	Chief's	place	,
和	这	奸诈	战士	WHO	渴望	到	充满	这	战争	酋长的	地方	,

与那个妄图取代战酋之位的奸诈战士一起，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

and	receive	his	daughter	with	the	title	.
和	收到	他的	女儿	和	这	标题	.

并迎娶他的女儿，授予她爵位。

[ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] [wʌz; wəz][sleɪn][ɑːn] [ðæt] [seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [brɔːt]

The	War	Chief	was	slain	on	that	same	expedition	that	conquered	and	brought
这	战争	首席	曾是	被杀	在	那	相同的	远征	那	征服	和	带来

[hoʊm][ðə; ði] ['prizənəz] .

home	the	prisoners	.
家	这	囚犯	.

战争首领在那次征服并带回战俘的远征中阵亡。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptivz] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ,

Another	was	to	be	chosen	and	the	captives	disposed	of	,
其他	曾是	到	是	选定	和	这	俘虏	处置	的	,

还要选出另一个地方，处置俘虏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [tə'geðər] [tʃiːfs] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .

which	was	the	business	that	had	called	together	Chiefs	from	distant	places	.
哪个	曾是	这	商业	那	有	称为	一起	酋长们	从	遥远	地方	.

正是这项事业将来自远方的酋长们聚集到了一起。

['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][sæd] [θɔːts] , [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][noʊ] ['kʌmfərt] ,

Occupied	with	sad	thoughts	,	that	brought	him	no	comfort	,
占领	和	伤心	想法	,	那	带来	他	不	舒适	,

他满脑子都是悲伤的念头，但这丝毫没有给他带来安慰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] ,

he	was	attracted	by	the	low	whine	of	the	wolf	,
他	曾是	吸引	经过	这	低的	抱怨	的	这	狼	,

他被狼低沉的嚎叫声吸引了。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['fɑːndlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [tʃiːf] , [huː] [siːmd]

and	upon	turning	discovered	him	fondling	around	the	captive	Chief	,	who	seemed
和	之上	转弯	发现	他	爱抚	大约	这	俘虏	首席	,	WHO	似乎

['iːkwəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

equally	pleased	with	him	;
同样地	高兴	和	他	;

转身一看，发现他正在抚摸被俘的酋长，而酋长似乎也对他很满意；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪl] - ['əʊmən] [lʊk] [ʌv; əv] [blæk] [sneɪk] , [dɪs'tɔːtɪŋ]

at	the	same	time	he	caught	the	ill	-	omened	look	of	Black	Snake	,	distorting
在	这	相同的	时间	他	捕捉	这	患病的	-	预兆	看	的	黑色的	蛇	,	扭曲

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

his	face	with	rage	,
他的	脸	和	愤怒	,

与此同时，他捕捉到了黑蛇那不祥的眼神，黑蛇因愤怒而面目全非。

['dʒeləsi] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gləud] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['tɔːdri] [pluːm] [ʌv; əv]

jealousy	and	revenge	,	as	it	glowed	from	beneath	his	tawdry	plume	of
妒忌	和	复仇	,	作为	它	发光	从	下面	他的	庸俗的	羽	的

['meni] ['kʌlɚz] .

many	colors	.
许多	颜色	.

嫉妒和复仇的火焰从他那俗艳多彩的羽毛下熊熊燃烧。

['heɪsənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'lɔːŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][wʊlf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv]

Hastening	**his**	**daughter**	**along**	**,**	**who**	**was**	**quickly**	**followed**	**by**	**the**	**wolf**	**as**	**she**	**gave**
加速	他的	女儿	沿着	,	WHO	曾是	迅速地	随后	经过	这	狼	作为	她	给予

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kɔːl] ,

a	**peculiar**	**call**	**,**
一个	奇特	称呼	,

他催促女儿快步走，女儿发出一种奇特的叫声，狼也紧随其后。

[ðeɪ] [pæst] ['saɪləntli][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

they	**passed**	**silently**	**out**	**of**	**sight**	**.**
他们	通过了	默默	出去	的	视线	.

他们悄无声息地消失在视线之外。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ; ['gæðərd] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] , [meɪd] ['brɪliənt] [baɪ]

As	**the**	**dark**	**shadows**	**of**	**night**	**;**	**gathered**	**closely**	**around**	**,**	**made**	**brilliant**	**by**
作为	这	黑暗的	阴影	的	夜晚	;	聚集	密切	大约	,	制成	杰出的	经过

[ɪ'nuːmərəb(ə)l]['faɪər] - [flaɪz] ,

innumerable	**fire**	**-**	**flies**	**,**
无数	火	-	苍蝇	,

如同夜幕下的阴影；紧紧聚集在一起，被无数萤火虫点亮，

['spɔːtivli] ['dekɪŋ] [ɔːl] ['neɪtʃər] [ɪn] ['spæŋglz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə][ðer; ðər]

sportively	**decking**	**all**	**nature**	**in**	**spangles**	**,**	**women**	**and**	**children**	**disappeared**	**to**	**their**
体育精神	甲板	全部	自然	在	亮片	,	女性	和	孩子们	消失	到	他们的

['wigwæmz] ,

wigwams	**,**
印第安圆锥形帐篷	,

妇女和儿童兴高采烈地用亮片装点着大自然，然后消失在她们的帐篷里。

[waɪl] [ðer; ðər] ['dʌski] [prə'tektəz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] - [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ,

while	**their**	**dusky**	**protectors**	**seated**	**themselves**	**'**	**round**	**the**	**great**	**fire**	**,**
尽管	他们的	昏暗	保护者	坐着	他们自己	-	圆形的	这	伟大的	火	,

而他们肤色黝黑的守护者们则围坐在篝火旁。

[ðə; ði] [red] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['strɔːŋli] [baʊnd] ['prizənəz] , [praʊd] [ænd; ənd]

the	**red**	**flashes**	**of**	**which**	**fell**	**brightly**	**on**	**the**	**strongly**	**bound**	**prisoners**	**,**	**proud**	**and**
这	红色的	闪光灯	的	哪个	跌倒	明亮地	在	这	强烈	边界	囚犯	,	自豪的	和

[dɪ'faɪənt] ,

defiant	**,**
桀骜不驯	,

红色的闪光照亮了被紧紧捆绑的囚犯，他们骄傲而桀骜不驯。

[ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [duːm] .

awaiting	**their**	**doom**	**.**
等待中	他们的	厄运	.

等待着厄运降临。

['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪld]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʊd] [fɔːl][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd]

Only	**one**	**more**	**night**	**and**	**the**	**mild**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**would**	**fall**	**on**	**good**	**and**
仅有的	一	更多的	夜晚	和	这	温和的	射线	的	这	月亮	会	落下	在	好的	和

[bæd][ə'laɪk] — [wʊd] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

bad	**alike**	**—**	**would**	**gaze**	**on**	**the**	**beautiful**	**,**
坏的	同样	—	会	目光	在	这	美丽的	,

再过一个夜晚，柔和的月光就会照耀好人和坏人——都会凝视着美丽的景象。

[braɪt] ['kʌlərd] [pæθ] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ə'bɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [suːn] [tuː; tə]

bright	**colored**	**path**	**over**	**the**	**dark**	**and**	**fearful**	**abyss**	**they**	**were**	**so**	**soon**	**to**
明亮的	有色	小路	超过	这	黑暗的	和	可怕	深渊	他们	是	所以	很快	到

['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

follow	**to**	**the**	**Happy**	**Hunting**	**Ground**	**.**
跟随	到	这	快乐的	打猎	地面	.

他们即将沿着一条色彩鲜艳的小路，穿过黑暗可怕的深渊，到达快乐的狩猎场。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði]['rɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	breaking	of	the	waves	against	the	rocks	on	the	shore	,
这	打破	的	这	波浪	反对	这	岩石	在	这	支撑	,

海浪拍打着岸边的岩石，

[ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɜːrd] , [laɪk][sɔːft]['mjuːzɪk] , ['pɑːrʃəli] [səb'duːd] [ðer; ðər]

the	melancholy	cry	of	the	night	bird	,	like	soft	music	,	partially	subdued	their
这	忧郁	哭	的	这	夜晚	鸟	,	喜欢	柔软的	音乐	,	部分	低沉的	他们的

['tɔːrtʃərd] ['spɪrɪts] ,

tortured	spirits	,
受折磨	烈酒	,

夜鸟忧郁的鸣叫，如同柔和的音乐，稍稍抚慰了他们饱受折磨的心灵。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [riˈkɔːld] [wɪð; wɪθ][fɑːnd] ['lɔːŋɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] [hoʊm] [naʊ] ['laɪɪŋ]

and	each	recalled	with	fond	longing	the	memory	of	a	distant	home	now	lying
和	每个	召回	和	喜爱	渴望	这	记忆	的	一个	遥远	家	现在	说谎

[ɪn] ['æʃɪz] ,

in	ashes	,
在	灰烬	,

每个人都怀着深深的怀念，回忆起如今已化为灰烬的遥远故乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [vɔɪs] [naʊ] ['saɪlənt] ,

and	the	sound	of	some	voice	now	silent	,
和	这	声音	的	一些	嗓音	现在	沉默的	,

而那声音现在已消失无踪。

[huːz] [toʊnz] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mænətəs] [hoʊm] .

whose	tones	would	go	with	them	to	the	Manitou's	home	.
谁	音调	会	去	和	他们	到	这	马尼图的	家	.

他们的音调将伴随他们前往马尼图的家。

[kɑːm] [naɪt] , ['aʊər; ɑːr] ['suːðɪŋ] ['mʌðər] , ['brɪŋɪŋ] [rest][tuː; tə][ɔːl] ,

Calm	night	,	our	soothing	mother	,	bringing	rest	to	all	,
冷静的	夜晚	,	我们的	舒缓	母亲	,	带来	休息	到	全部	,

宁静的夜晚，我们慈祥的母亲，带给万物安宁。

[friːd] [ðem; ðəm][æt; ət][læst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈsʌltɪŋ] [tɔːnts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sævɪdʒ] [gɑːrdz] [æz; əz]

freed	them	at	last	from	the	insulting	taunts	of	their	savage	guards	as
自由	他们	在	最后的	从	这	侮辱	嘲讽	的	他们的	野蛮的	守卫	作为

[ðer; ðər] ['swɔːrði] [fɔːrmz][wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] .

their	swarthy	forms	were	swallowed	up	in	the	surrounding	darkness	.
他们的	黝黑的	表格	是	吞咽	向上	在	这	周围	黑暗	.

最终，他们摆脱了野蛮守卫的侮辱和嘲讽，黝黑的身影被周围的黑暗吞噬。

[oʊ] ! [haʊ] ['meni] ['hɑːrtfelt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] , [naɪ'ægrə] ,

Oh	!	how	many	heartfelt	and	anxious	prayers	have	been	sent	,	Niagara	,
哦	!	如何	许多	衷心	和	焦虑的	祈祷	有	到过	发送	,	尼亚加拉	,

哦！尼亚加拉，有多少发自内心的、焦急的祈祷被送了出去！

[tuː; tə][raɪz][ɑːn][ðaɪ] [laɪt] [mɪst][tuː; tə] ['rɛlmz] [ə'bʌv] .

to	rise	on	thy	light	mist	to	realms	above	.
到	上升	在	你的	光	薄雾	到	领域	多于	.

乘着你轻柔的薄雾升向天界。

[ðə; ði]['ɪndiːənz]['sɪmp(ə)l] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] ,

The	Indian's	simple	supplication	,	so	full	of	hope	and	faith	,
这	印度人的	简单的	恳求	,	所以	满的	的	希望	和	信仰	,

这位印度人的祈祷朴素而充满希望和信念，

['niːdɪd] [nɑːt][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kriːdz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mænɪˌtuː] .

needed	not	the	assistance	of	other	creeds	to	be	heard	by	his	Great	Manitou	.
需要	不是	这	协助	的	其他	信条	到	是	听到	经过	他的	伟大的	马尼图	.

他无需借助其他信仰的帮助就能被他的大马尼图听到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [preɪ] [sɪn'sɪrli] [fɔːr; fər] [streŋθ] ，[greɪ] ['iːg(ə)l] ，

And	if	thou	dost	pray	sincerely	for	strength	,	Grey	Eagle	,
和	如果	你	朋友	祈祷	真挚地	为了	力量	，灰色的		鹰	，

如果你真心祈求力量，灰鹰，

[ʌn'flɪntʃɪŋli] [tuː; tə][stænd][ðaɪ] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [teɪk] [ðaɪ]['faɪn(ə)l] [liːp] ，[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðiː] .

unflinchingly	to	stand	thy	torture	and	joyfully	to	take	thy	final	leap	,	it	will	be	given	thee	.
毫不动摇地	到	站立	你的	酷刑	和	欣喜地	到	拿	你的	最终的	飞跃	，	它	将要	是	给定	你	.

你将毫不畏惧地承受酷刑，并欣然地纵身一跃，完成最后的飞跃。

[æz; əz][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv] [naɪt] [fled] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['kuːlər] ，

As	the	dampness	of	night	fled	from	before	the	rays	of	the	morning	sun	it	revealed	a	cooler	,
作为	这	潮湿	的	夜晚	逃亡	从	前	这	射线	的	这	早晨	太阳	它	揭晓	一个	冷却器	，

当夜的湿气在晨曦中消散，取而代之的是更加凉爽的空气。

['kɑːmɜ, 'kɑːlmɜ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['wɪgwɑːm] .

calmer	crowd	around	the	big	wigwam	.
更平静	人群	大约	这	大的	圆锥形帐篷	.

大帐篷周围的人群比较平静。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['defnd] [baɪ][ɪts] ['θʌndərɪŋ] ，['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] ，

In	sight	of	the	great	waters	,	and	almost	deafened	by	its	thundering	,	warning	voice	,
在	视线	的	这	伟大的	水	，	和	几乎	耳聋	经过	它是	雷鸣	，	警告	嗓音	，

望着浩瀚的大海，几乎被它雷鸣般的警告声震聋了，

['seɪtʃəm] ， [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər]['kwaɪətli][ænd; ənd]['ɔːrdərli] [ə'sembld] .

Sachems	,	Chiefs	and	Warriors	were	quietly	and	orderly	assembled	.
酋长们	，	酋长们	和	勇士队	是	悄悄	和	秩序	组装	.

酋长、勇士们静静地、有条不紊地聚集在一起。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] ['prizənəz] ， [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'spaɪərɪŋ] [jʌŋ] [breɪvz] ，

Directly	in	front	were	placed	the	securely	bound	prisoners	,	surrounded	by	aspiring	young	braves	,
直接地	在	正面	是	放置	这	安全地	边界	囚犯	，	包围	经过	有抱负的	年轻的	勇士们	，

正前方是被牢牢捆绑的囚犯，周围环绕着雄心勃勃的年轻勇士。

[tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['θroʊɪŋ] ['ærəus][ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] - ['hedz] ，

too	willing	to	show	their	skill	in	throwing	arrows	and	tomahawks	as	near	as	possible	to	the	captives	'	heads	,
也	愿意的	到	展示	他们的	技能	在	投掷	箭头	和	战斧	作为	靠近	作为	可能的	到	这	俘虏	-	头部	，

他们太乐于展示自己投掷箭矢和战斧的技巧，尽可能地瞄准俘虏的头部。

[di'laitɪŋ] [ðə; ði] ['dʌski] ['tʃɪldrən] ， [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['sɜːrk(ə)l] .

delighting	the	dusky	children	,	who	with	the	women	formed	the	outside	circle	.
令人愉悦	这	昏暗	孩子们	，	WHO	和	这	女性	形成	这	外部	圆圈	.

孩子们和妇女们围成外圈，皮肤黝黑，他们高兴极了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði][paɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['kɪni] - - , [wʌz; wəz]

For	several	minutes	the	pipe	,	with	the	sweet	-	scented	kinny	-	kinick	,	was
为了	一些	分钟	这	管道	,	和	这	甜的	-	香味	金妮	-	-	,	曾是

[pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn]['saɪləns] .

passed	from	one	to	another	in	silence	.
通过了	从	一	到	其他	在	沉默	.

几分钟内，那根散发着甜香的烟斗在两人之间默默地传递着。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] ,

Not	a	word	escaped	them	,
不是	一个	单词	逃脱	他们	,

他们一个字都没漏掉。

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['vjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bi'treiŋ] [noʊ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr]

the	Chiefs	viewing	with	each	other	in	betraying	no	symptom	of	idle	curiosity	or
这	酋长们	观看	和	每个	其他	在	背叛	不	症状	的	闲置的	好奇心	或者

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

impatience	.
不耐烦	.

酋长们互相观看，没有流露出丝毫的好奇或不耐烦。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [tʃiːf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] , [ænd; ənd][ɪn]

At	length	a	Chief	turned	his	eyes	slowly	towards	the	old	Sachem	,	and	in
在	长度	一个	首席	转向	他的	眼睛	缓慢地	向	这	老的	酋长	,	和	在

[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

a	low	voice	,
一个	低的	嗓音	,

最后，一位酋长缓缓将目光转向老萨克姆，低声说道：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['delɪkəsi] [ɪn] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] , [ə'drest] [hɪm; ɪm] :

with	great	delicacy	in	excluding	all	inquisitiveness	,	addressed	him	:
和	伟大的	美味	在	不包括	全部	好奇心	,	已解决	他	:

她非常委婉地说道，尽量避免流露出任何好奇心：

" ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] [sent] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['wɑːmpəm] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,

"	Our	father	sent	us	the	wampum	;	we	are	here	,
"	我们的	父亲	发送	我们	这	贝壳串珠	;	我们	是	这里	,

“父亲送给我们贝壳串珠；我们在这里，

[wen] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] [spiːks] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] - [ɪrz] [ɑːr; ər]['oʊpən] ,

when	our	father	speaks	his	childrens	'	ears	are	open	,
什么时候	我们的	父亲	说话	他的	孩子们的	-	耳朵	是	打开	,

当父亲说话时，孩子们都会竖起耳朵倾听。

" — [ə'gen] [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ] [duː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [sə'lemnəti] .

"	—	again	resuming	the	pipe	with	due	and	becoming	solemnity	.
"	—	再次	恢复	这	管道	和	到期的	和	成为	严肃	.

“——再次拿起烟斗，庄严肃穆。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] [mjuːt] ,

After	a	moment's	silence	,	during	which	the	children	even	became	mute	,
后	一个	瞬间	沉默	,	期间	哪个	这	孩子们	甚至	成为	沉默的	,

一阵沉默之后，孩子们甚至都沉默了。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [briːf] ['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] ,

the	Sachem	arose	with	dignity	and	commenced	his	brief	story	in	a	solemn	,
这	酋长	出现	和	尊严	和	开始	他的	简短的	故事	在	一个	庄严	,

酋长庄严地起身，用肃穆的语气开始了简短的叙述：

['sɪriəs] ['mænər] , [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

serious	manner	,	becoming	himself	and	the	occasion	.
严肃的	方式	,	成为	他自己	和	这	场合	.

神态严肃，与他本人和场合十分相符。

" - [tɪz] [wel] ; [maɪ] ['tʃɪldrən] - [ɪrz] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [noʊ] [laɪz] .

"	-	Tis	well	;	my	childrens	-	ears	shall	drink	no	lies	.
"	-	的	出色地	;	我的	孩子们的	-	耳朵	将	喝	不	谎言	.

"很好；我的孩子们不会再听信谎言了。"

[ðer; ðər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] .

Their	brothers	have	been	on	the	war	-	path	.
他们的	兄弟	有	到过	在	这	战争	-	小路	.

他们的兄弟们一直在发动战争。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [smaɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ; [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['trəufiz]

The	Great	Manitou	smiled	on	the	young	brave	;	sent	him	back	with	fresh	trophies
这	伟大的	马尼图	微笑	在	这	年轻的	勇敢的	;	发送	他	后退	和	新鲜的	奖杯

[ænd; ənd] ['prizənəz] ;

and	prisoners	;
和	囚犯	;

伟大的马尼图对这位年轻的勇士露出了微笑，让他带着新的战利品和俘虏返回。

[nɑːt] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] .

not	one	escaped	.
不是	一	逃脱	.

没有一个人逃脱。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [fraund] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hʌʃt] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

The	Great	Manitou	has	also	frowned	on	his	people	,	hushed	their	song	of
这	伟大的	马尼图	有	还	皱眉	在	他的	人们	,	静静地	他们的	歌曲	的

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

伟大的马尼图也对他的子民感到不满，让他们停止了欢庆的歌声。

[sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [traɪb] ['kraɪɪŋ] , - [wer] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [tʃiːf] , [ðə; ði]

sent	them	back	to	their	tribe	crying	,	-	where	is	the	great	War	Chief	,	the
发送	他们	后退	到	他们的	部落	哭泣	,	-	在哪里	是	这	伟大的	战争	首席	,	这

['neɪʃənz] [praɪd] ? -

nation's	pride	?	-
国家的	自豪	?	-

他们被送回各自的部落，哭喊着："伟大的酋长，国家的骄傲在哪里？"

[duː] [maɪ] [sʌnz] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði] [wɔːr] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?

Do	my	sons	see	or	hear	the	War	Eagle	in	the	wigwam	of	his	people	?
做	我的	儿子们	看	或者	听到	这	战争	鹰	在	这	圆锥形帐篷	的	他的	人们	?

我的儿子们能否看到或听到族人帐篷里的战鹰？

[noʊ] ; [hiː; hi] [keɪm] [nɑːt] [bæk] ; [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

No	;	he	came	not	back	;	the	Manitou	needed	him	;	he	has	gone	to	the
不	;	他	来了	不是	后退	;	这	马尼图	需要	他	;	他	有	已消失	到	这

['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ;

Happy	Hunting	Ground	;
快乐的	打猎	地面	;

不，他没有回来；马尼图需要他；他去了快乐的狩猎场；

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [dɪm] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [noʊ] [mɔːr] .

our	eyes	are	dim	;	we	shall	see	him	no	more	.
我们的	眼睛	是	暗淡	;	我们	将	看	他	不	更多的	.

我们双目失明，再也见不到他了。

[huː] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] ?

Who	will	lead	the	young	braves	on	the	war	-	path	?
WHO	将要	带领	这	年轻的	勇士们	在	这	战争	-	小路	?

谁将带领这些年轻的勇士踏上征途?

[huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wigwæmz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [oʊld] [men] ?

Who	**will**	**protect**	**the**	**wigwams**	**,**	**the**	**women**	**,**	**children**	**,**	**and**	**old**	**men**	**?**
WHO	将要	保护	这	印第安圆锥形帐篷	,	这	女性	,	孩子们	,	和	老的	男人	?

谁来保护这些帐篷、妇女、儿童和老人?

[let] [maɪ] ['tʃɪldrən] [spiːk] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

Let	**my**	**children**	**speak**	**,**	**their**	**father**	**will**	**listen**	**.**
让	我的	孩子们	说话	,	他们的	父亲	将要	听	.

让我的孩子们说吧，他们的父亲会倾听。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

"	**With**	**the**	**last**	**words**	**all**	**excitement**	**seemed**	**to**	**pass**	**from**	**him**	**,**
"	和	这	最后的	字	全部	激动	似乎	到	经过	从	他	,

"说完最后几个字，他所有的兴奋似乎都消失了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [oʊk] [ə'suːmd] [ðæt] [ɪ'muːvəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**the**	**face**	**of**	**Great**	**Oak**	**assumed**	**that**	**immovable**	**expression**	**which**	**rendered**	**it**
和	这	脸	的	伟大的	橡木	假定	那	不可移动的	表达	哪个	渲染	它

[soʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sər'maɪz] [wʌt] ['riːəli] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɔːr] [wɪʃɪz] .

so	**impossible**	**to**	**surmise**	**what**	**really**	**were**	**his**	**thoughts**	**or**	**wishes**	**.**
所以	不可能的	到	推测	什么	真的	是	他的	想法	或者	愿望	.

大橡树的脸上露出了那种不动摇的表情，让人根本无法揣测他内心真正的想法或愿望。

[ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [weilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [wɔːr] - ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	**murmuring**	**wails**	**of**	**the**	**women**	**in**	**remembrance**	**of**	**War**	**-**	**Eagle**	**and**	**the**
这	淙淙	哀嚎	的	这	女性	在	纪念	的	战争	-	鹰	和	这

['θretnɪŋ] ['tɑːməhɔːk] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

threatening	**tomahawks**	**that**	**were**	**shaken**	**at**	**the**	**prisoners**	**,**
威胁	战斧	那	是	摇晃	在	这	囚犯	,

女人们低声哀嚎，缅怀着"战鹰"和那些挥舞着威胁战斧的战斧。

[ɔːl] ['siːst] [æz; əz] ['sloʊli] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃiːf] [ə'gen] [roʊz] [tuː; tə] [spiːk] .

all	**ceased**	**as**	**slowly**	**the**	**first**	**Chief**	**again**	**rose**	**to**	**speak**	**.**
全部	停止	作为	缓慢地	这	第一的	首席	再次	玫瑰	到	说话	.

一切戛然而止，第一位酋长缓缓起身再次开口说话。

" [let] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [huː] ['fɑːloʊd] [wer] [wɔːr] ['iːg(ə)l] [led] ,

"	**Let**	**our**	**brother**	**,**	**the**	**young**	**brave**	**who**	**followed**	**where**	**War**	**Eagle**	**led**	**,**
"	让	我们的	兄弟	,	这	年轻的	勇敢的	WHO	随后	在哪里	战争	鹰	引领	,

"让我们的兄弟，那位追随战鹰指引的年轻勇士，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['trəufiz] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['piːp(ə)l]

and	**returned**	**with**	**prisoners**	**and**	**trophies**	**to**	**appease**	**his**	**mourning**	**people**
和	返回	和	囚犯	和	奖杯	到	安抚	他的	丧	人们

— [let] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [spiːk] ,

—	**let**	**the**	**Black**	**Snake**	**speak**	**,**
—	让	这	黑色的	蛇	说话	,

他带着俘虏和战利品凯旋而归，以安抚悲痛欲绝的子民——让黑蛇来说话吧!

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kaʊns(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

that	**we**	**may**	**know**	**how**	**to**	**counsel**	**our**	**father**	**.**
那	我们	可能	知道	如何	到	法律顾问	我们的	父亲	.

好让我们知道如何劝导我们的父亲。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [blæk] [sneɪk] .]

"	**[**	**Illustration**	**:**	**BLACK**	**SNAKE**	**.**	**]**
"	[	插图	:	黑色的	蛇	.	]

【插图：黑蛇】

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ðʌs] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪ'laɪt] — [hɪz; ɪz]

The	eyes	of	the	young	warrior	thus	alluded	to	flashed	with	fierce	delight	—	his
这	眼睛	的	这	年轻的	战士	因此	暗示	到	闪光灯	和	凶猛的	喜	—	他的

['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

nostrils	dilated	with	strong	emotion	.
鼻孔	扩张	和	强的	情感	.

那位年轻战士的眼中闪过一丝狂喜，鼻孔因强烈的激动而扩张。

['pæsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [straɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

Passing	with	a	haughty	stride	in	front	of	the	Chiefs	,
通过	和	一个	傲慢	步幅	在	正面	的	这	酋长们	,

他昂首阔步地从酋长队前面经过，

[dɪ'spleɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['blʌdi] ['trəufiz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti][ɔːr] ['fiːlɪŋ] ,

displaying	to	all	the	bloody	trophies	at	his	side	,	without	dignity	or	feeling	,
显示	到	全部	这	血腥	奖杯	在	他的	边	,	没有	尊严	或者	感觉	,

他毫无尊严和感情地向身边所有血淋淋的战利品炫耀着。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] , [vɪn'dɪktɪv] ['mænər] , [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

but	in	an	excited	,	vindictive	manner	,	he	gave	an	exaggerated	account	of
但	在	一个	兴奋的	,	报复心强的	方式	,	他	给予	一个	夸张的	帐户	的

[ðə; ði][foʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

the	foe	and	the	battle	;
这	敌人	和	这	战斗	;

但他却带着激动和报复的情绪，夸大了敌人和战斗的情况；

[spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['iːg(ə)l] ;

spoke	of	the	loss	of	the	War	Eagle	;
辐	的	这	损失	的	这	战争	鹰	;

谈到战鹰的损失；

[kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tuː; tə][help] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

called	on	the	young	braves	to	help	revenge	his	death	,
称为	在	这	年轻的	勇士们	到	帮助	复仇	他的	死亡	,

他号召年轻的勇士们帮助他复仇。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

swinging	his	tomahawk	around	the	heads	of	the	prisoners	,
摇摆	他的	钺	大约	这	头部	的	这	囚犯	,

他挥舞着战斧在囚犯们的头顶盘旋，

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði][skælps][hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ,

counting	the	scalps	he	had	torn	from	the	heads	of	their	people	,
计数	这	头皮	他	有	撕裂	从	这	头部	的	他们的	人们	,

他数着从他们族人头上撕下的头皮，

['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [mə'lɪgnənt] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]

forcing	them	in	their	faces	with	malignant	pleasure	,	and	calling	them
强制	他们	在	他们的	面孔	和	恶性	乐趣	,	和	呼叫	他们

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

带着恶意快感强迫她们面对自己，并称她们为女人，

[huː] [wʊd] [kraɪ] [wen] [ðer; ðər] ['tɔːtʃəz] [kə'menst] .

who	would	cry	when	their	tortures	commenced	.
WHO	会	哭	什么时候	他们的	酷刑	开始	.

当酷刑开始时，谁会哭泣？

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['oʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['dʒɔɪfl] [dæns] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] -

He	said	he	only	waited	to	attend	the	joyful	dance	before	going	on	the	war	-
他	说	他	仅有的	等待	到	出席	这	快乐	舞蹈	前	去	在	这	战争	-

[pæθ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

path	to	avenge	more	fully	the	death	of	their	Chief	and	earn	the	right	to
小路	到	报仇	更多的	完全	这	死亡	的	他们的	首席	和	赚	这	正确的	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] .

have	a	wigwam	.
有	一个	圆锥形帐篷	.

他说，他只是在参加完这场欢乐的舞会后，才踏上征程，为酋长的死报仇雪恨，并赢得拥有圆锥形帐篷的权利。

[hiː; hi] [hauld] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs]

He	howled	his	fierce	demands	for	an	opportunity	to	show	his	willingness
他	嚎叫	他的	凶猛的	需求	为了	一个	机会	到	展示	他的	意愿

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['sentəns] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] .

to	execute	the	sentence	the	Chiefs	should	pass	upon	the	prisoners	.
到	执行	这	句子	这	酋长们	应该	经过	之上	这	囚犯	.

他大声疾呼，要求有机会表明他愿意执行酋长们应该对囚犯作出的判决。

[ðen] , [ə'drɔɪtli] ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,

Then	,	adroitly	pleading	his	youth	,
然后	,	巧妙地	恳求	他的	青年	,

然后，他巧妙地辩称自己年轻，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æsk][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [breɪvz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] — [hiː; hi] [wʊd]

he	said	he	would	not	ask	to	lead	the	braves	on	the	war	-	path	—	he	would
他	说	他	会	不是	问	到	带领	这	勇士们	在	这	战争	-	小路	—	他	会

['fɑːloʊ] [wer] [sʌm; səm]['breɪvər][wʌn] [wʊd] [liːd] .

follow	where	some	braver	one	would	lead	.
跟随	在哪里	一些	更勇敢	一	会	带领	.

他说他不会要求带领勇士们踏上征途——他会跟随更勇敢的人去带领他们。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][skælps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Throwing	the	string	of	scalps	among	the	crowd	,
投掷	这	细绳	的	头皮	之中	这	人群	,

将一串串头皮抛向人群，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [maɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] — [hiː; hi]

he	said	the	women	might	have	them	to	hang	on	their	lodges	—	he
他	说	这	女性	可能	有	他们	到	悬挂	在	他们的	旅馆	—	他

[wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

was	too	young	to	carry	them	.
曾是	也	年轻的	到	携带	他们	.

他说妇女们可能会把它们挂在她们的小屋里——他太年轻了，搬不动。

['fiːlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəri][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Feeling	he	had	made	sufficient	impression	of	his	bravery	to	leave	the
感觉	他	有	制成	充足的	印象	的	他的	勇敢	到	离开	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

decision	in	the	hands	of	the	Chiefs	,
决定	在	这	双手	的	这	酋长们	,

他觉得自己已经用勇气给酋长们留下了足够的印象，于是将决定权交给了酋长们。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [ə'plɔːd] ['mʌltɪtuːd] , [hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] [roʊld]

without	noticing	his	triumph	in	the	applauding	multitude	,	his	fiery	eyes	rolled
没有	注意到	他的	胜利	在	这	鼓掌	民众	,	他的	火热	眼睛	滚动

['praʊdli] [frʌm; frəm] [tʃiːf] [tuː; tə] [tʃiːf] .

proudly	from	Chief	to	Chief	.
自豪地	从	首席	到	首席	.

他全然不顾人群的掌声，骄傲地将目光从一个酋长转向另一个酋长，仿佛没有注意到自己的胜利。

[hiː; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [step] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] , [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz]

He	passed	with	a	haughty	step	before	the	Sachem	,	who	had	several	times
他	通过了	和	一个	傲慢	步	前	这	酋长	,	WHO	有	一些	时代

['ræðər] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,

rather	depreciated	his	bravery	,
相当	折旧	他的	勇敢	,

他昂首阔步地从酋长面前走过，而酋长曾多次贬低他的勇敢。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,

rejoicing	in	this	public	opportunity	of	boasting	a	little	before	the	Chiefs	,
欢欣鼓舞	在	这	民众	机会	的	吹嘘	一个	小的	前	这	酋长们	,

很高兴能有机会在酋长队面前公开炫耀一番。

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

evidently	thinking	it	would	greatly	contribute	to	his	ambitious	purposes
显然	思维	它	会	非常	贡献	到	他的	雄心勃勃	目的

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [sætɪmz] [dɑːrk] - [aɪd] ['dɔːtər] .

and	make	a	good	impression	on	the	Sachem's	dark	-	eyed	daughter	.
和	制作	一个	好的	印象	在	这	萨切姆的	黑暗的	-	眼睛	女儿	.

显然，他认为这样做会极大地帮助他实现自己的雄心壮志，并给酋长黑眼睛的女儿留下好印象。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [kə'menst] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

As	he	finished	his	speech	the	crowd	commenced	reciting	the	virtues	of	their
作为	他	完成的	他的	演讲	这	人群	开始	背诵	这	美德	的	他们的

[dɪ'siːst] [tʃiːf] ,

deceased	Chief	,
死者	首席	,

他演讲结束后，人群开始吟诵他们已故酋长的美德。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['epɪθet] [ðer; ðər][waɪld]

calling	for	revenge	,	and	insulting	the	prisoners	with	every	epithet	their	wild
呼叫	为了	复仇	,	和	侮辱	这	囚犯	和	每一个	别名	他们的	荒野

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [sə'dʒest] .

imagination	could	suggest	.
想像力	可以	建议	.

他们呼吁复仇，并用他们天马行空的想象力所能想到的所有侮辱性词语辱骂囚犯。

[ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] " [hjuː] " [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] [kɔːzd] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃiːf] [ə'gen]

A	dissatisfied	"	hugh	"	from	the	old	Sachem	caused	the	first	Chief	again
一个	不满	"	休	"	从	这	老的	酋长	导致	这	第一的	首席	再次

[tuː; tə][raɪz] ,

to	rise	,
到	上升	,

老酋长不满的一声"吼"让第一位酋长再次站了起来。

[wen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

when	in	an	instant	all	again	became	quiet	,
什么时候	在	一个	立即的	全部	再次	成为	安静的	,

刹那间，一切又恢复了平静。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

such	were	the	peculiar	customs	of	these	people	and	the	great	influence	of
这样的	是	这	奇特	海关	的	这些	人们	和	这	伟大的	影响	的

[ðer; ðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['rʊlər] .

their	Chiefs	and	Rulers	.
他们的	酋长们	和	统治者	.

这就是这些民族的独特习俗以及他们的酋长和统治者的巨大影响力。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] [hiː; hi] [ə'drest] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] :

In	a	calm	voice	he	addressed	again	the	old	Sachem	:
在	一个	冷静的	嗓音	他	已解决	再次	这	老的	酋长	:

他用平静的语气再次对老酋长说道：

" [ðaɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['spoʊkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [tʌŋ] ;

"	Thy	son	has	spoken	with	a	brave	and	cunning	tongue	;
"	你的	儿子	有	说	和	一个	勇敢的	和	狡猾	舌头	;

“你的儿子用勇敢狡猾的言语说话;

[jet] [hiː; hi] [spiːks] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

yet	he	speaks	not	to	the	heart	of	his	Chief	.
然而	他	说话	不是	到	这	心	的	他的	首席	.

但他却无法打动他的首领。

[hiː; hi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	is	ready	to	strike	the	enemy	.
他	是	准备好	到	罢工	这	敌人	.

他已做好打击敌人的准备。

[huː] ['kæriz] [mɔːr] ['ærəus] [ɔːr] ['ʃɑːrpər] [wʌnz] [ðæn; ðən] [blæk] [sneɪk] ?

Who	carries	more	arrows	or	sharper	ones	than	Black	Snake	?
WHO	携带	更多的	箭头	或者	更锐利	一个	比	黑色的	蛇	?

谁的箭比黑蛇更多更锋利?

[huːz] [stoʊn] - ['hedɪd] [wɔːr] [klʌb] [ɪz] ['dɛdliːɚ] ?

Whose	stone	-	headed	war	club	is	deadlier	?
谁	石头	-	标题	战争	俱乐部	是	更致命	?

谁的石制战棍更致命?

[huːz] ['tɑːməhɔːk] [ɪz] ['friːə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ?

Whose	tomahawk	is	freer	on	the	battle	-	field	?
谁	钺	是	更自由	在	这	战斗	-	场地	?

谁的战斧在战场上更自由?

[ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [kɔɪlz] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['enəmi] .

The	Black	Snake	coils	himself	under	the	bushes	and	springs	upon	his	sleeping	enemy	.
这	黑色的	蛇	线圈	他自己	在下面	这	灌木丛	和	弹簧	之上	他的	睡眠	敌人	.

黑蛇盘踞在灌木丛下，伺机扑向熟睡的敌人。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [klʌb] [fɔːlz] [wer] [hiː; hi] [wʌns] [stʊd] .

When	they	would	strike	him	he	is	gone	,	and	their	club	falls	where	he	once	stood	.
什么时候	他们	会	罢工	他	他	是	已消失	,	和	他们的	俱乐部	瀑布	在哪里	他	一次	站立	.

当他们要击打他时，他已经消失了，他们的棍棒落在了他曾经站立的地方。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] [wen] [hiː; hi] ['gæðərz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] .

He	will	be	a	great	warrior	when	he	gathers	a	few	more	years	.
他	将要	是	一个	伟大的	战士	什么时候	他	聚集	一个	很少	更多的	年	.

再过几年，他将会成为一名伟大的战士。

[hiː; hi] [niːdz] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] .

He	needs	experience	to	lead	the	young	braves	.
他	需求	经验	到	带领	这	年轻的	勇士们	.

他需要经验来领导这些年轻的勇士。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [spiːk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [haɪd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

Let	our	father	speak	from	his	heart	,	that	he	may	hide	nothing	from	his	children	,
让	我们的	父亲	说话	从	他的	心	,	那	他	可能	隐藏	没有什么	从	他的	孩子们	,

愿我们的父亲敞开心扉，不要对他的儿女隐瞒任何事情。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] .
then **will** **they** **know** **how** **to** **counsel** **.**
然后 将要 他们 知道 如何 到 法律顾问 .

到那时，他们就知道如何进行辅导了。

" [ðʌs] [kɔːld] [ə'pɑːn] , [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm] [braʊ] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ]
" **Thus** **called** **upon** **,** **the** **old** **Chief** **rose** **with** **a** **calm** **brow** **,** **and** **advancing**
" 因此 称为 之上 , 这 老的 首席 玫瑰 和 一个 冷静的 眉头 , 和 前进
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] ,
with **great** **dignity** **,**
和 伟大的 尊严 ,

“于是，老酋长起身，眉宇间透着平静，昂首阔步地向前走去。”

['sloʊli] [skænd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['ɔːdiəns] .
slowly **scanned** **the** **faces** **of** **his** **dusky** **audience** **.**
缓慢地 扫描 这 面孔 的 他的 昏暗 观众 .

他缓缓扫视着台下肤色黝黑的观众的脸庞。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spektfl] , ['hoʊpf(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːfs] ,
His **eyes** **beamed** **with** **respectful** **,** **hopeful** **submission** **on** **his** **circle** **of** **Chiefs** **,**
他的 眼睛 光束 和 尊重 , 充满希望 提交 在 他的 圆圈 的 酋长们 ,
['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dʒʌdʒɪz] ,
also **upon** **the** **women** **judges** **,**
还 之上 这 女性 法官 ,

他的目光中充满了尊敬、充满希望的顺从，他注视着周围的酋长们，也注视着女法官们。

[huː] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [tʃiːf] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts]
who **make** **the** **final** **decision** **in** **choosing** **a** **new** **Chief** **after** **hearing** **the** **arguments**
WHO 制作 这 最终的 决定 在 选择 一个 新的 首席 后 听力 这 论点
[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kændɪdət] .
in **favor** **of** **each** **candidate** **.**
在 偏爱 的 每个 候选人 .

在听取每位候选人的陈述后，由他们做出最终决定，选出新的局长。

['glænsɪŋ] [tɔːrdz] [blæk] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] , [ʌn'weɪvərɪŋ] ['kaʊntənəns] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
Glancing **towards** **Black** **Snake** **with** **a** **stern** **,** **unwavering** **countenance** **,** **regarding** **the**
瞥了一眼 向 黑色的 蛇 和 一个 船尾 , 坚定不移 面容 , 关于 这
['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'fektɪd] ['sɪmpəθi] ,
prisoners **with** **unaffected** **sympathy** **,**
囚犯 和 不受影响 同情 ,

他神色严厉而坚定地瞥了黑蛇一眼，对囚犯们表现出不露声色的同情。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːnd] [lʊk] [ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] [sə'lɪsɪtuːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
and **finally** **resting** **with** **a** **fond** **look** **of** **painful** **solicitude** **upon** **his** **daughter** **,**
和 最后 休息 和 一个 喜爱 看 的 痛苦 关怀 之上 他的 女儿 ,

最后，他带着既慈爱又痛苦的关切目光，注视着女儿。

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] ['kɑːrpɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,
who **was** **seated** **on** **a** **mossy** **carpet** **beneath** **a** **large** **tree** **,**
WHO 曾是 坐着 在 一个 苔藓 地毯 下面 一个 大的 树 ,

他坐在大树下铺着苔藓的地毯上，

[wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] — [ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] [fɔnz] [dɪ'voʊtɪd] [frend]
within **hearing** **distance** **of** **all** **that** **was** **said** **—** **the** **wolf** **,** **the** **Fawn's** **devoted** **friend**
之内 听力 距离 的 全部 那 曾是 说 — 这 狼 , 这 小鹿的 奉献 朋友
,
,
,

在狼的耳边，所有对话都清晰可闻——狼是小鹿忠实的朋友。

[kɔɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nɪ'glektɪd] ['wɑːmpəm] ['kerləsli] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
coiled **at** **her** **feet** **,** **and** **her** **neglected** **wampum** **carelessly** **thrown** **over** **his**
卷曲 在 她 脚 , 和 她 被忽视的 贝壳串珠 粗心大意 抛掷 超过 他的
['glɑːsi] [nek] — [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ,
glossy **neck** **—** **in** **a** **clear** **,**
光滑 脖子 — 在 一个 清除 ,

他盘踞在她脚边，她那被冷落的贝壳串珠随意地搭在他光滑的脖子上——清晰地，

[loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][wʌn] [huː] ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [noʊ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɪrz]
low **voice** **,** **as** **one** **who** **having** **once** **determined** **upon** **the** **necessity** **no** **hesitating** **fears**
低的 嗓音 , 作为 一 WHO 拥有 一次 决定 之上 这 必要性 不 犹豫不决 恐惧
[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] ,
should **prevent** **,**
应该 防止 ,

低声说道，仿佛一旦下定决心，便不再有任何犹豫和恐惧阻碍他。

[greɪt] [oʊk] [ə'drest] [ðə; ði] [naʊ] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['mʌltɪtuːd] .
Great **Oak** **addressed** **the** **now** **watchful** **and** **silent** **multitude** **.**
伟大的 橡木 已解决 这 现在 警惕 和 沉默的 民众 .

大橡树向此刻肃立沉默的众人发表了讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] -
" **It** **is** **true** **the** **feet** **of** **the** **young** **brave** **have** **been** **far** **away** **on** **the** **war** **-**
" 它 是 真的 这 脚 的 这 年轻的 勇敢的 有 到过 远的 离开 在 这 战争 -
[pæθ] ;
path **;**
小路 ;

"年轻勇士们的脚步确实已经踏上了远征之路；

[hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd]['ærəus][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ; [hiː; hi] [krept] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrpənt]
his **tomahawk** **and** **arrows** **have** **not** **been** **idle** **;** **he** **crept** **like** **a** **serpent**
他的 钺 和 箭头 有 不是 到过 闲置的 ; 他 悄悄地爬 喜欢 一个 蛇
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktəms] ;
upon **his** **victims** **;**
之上 他的 受害者 ;

他的战斧和箭矢并未闲置；他像毒蛇一样悄悄接近他的猎物；

[hɪz; ɪz][wɔːr][klʌb][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] ; [ðer; ðər][skælps][wɜːr; wər] ['meni] [baɪ][hɪz; ɪz]
his **war** **club** **was** **stained** **with** **their** **blood** **;** **their** **scalps** **were** **many** **by** **his**
他的 战争 俱乐部 曾是 染色 和 他们的 血 ; 他们的 头皮 是 许多 经过 他的
[saɪd] ;
side **;**
边 ;

他的战棍沾满了他们的鲜血；他的身边散落着许多他们的头皮；

[hiː; hi] [keɪm] [nɑːt] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] ; [hiː; hi] [brɔːt] ['prizənəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
he **came** **not** **back** **empty** **-** **handed** **;** **he** **brought** **prisoners** **to** **his** **people** **and**
他 来了 不是 后退 空的 - 递交 ; 他 带来 囚犯 到 他的 人们 和
[gɪfts][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænɪˌtuː] .
gifts **to** **his** **Manitou** **.**
礼物 到 他的 马尼图 .

他并非空手而归；他为他的人民带回了俘虏，为他的马尼图带回了礼物。

" [ðə; ði][loʊ]['mɜːrmər][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [haʊl] ,
" **The** **low** **murmur** **of** **applause** **now** **increased** **to** **a** **shrill** **howl** **,**
" 这 低的 低语 的 掌声 现在 增加 到 一个 尖锐 嗥 ,

低低的掌声渐渐变成了刺耳的嚎叫声，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ekəuiŋ] ['rɑ:ks] [sent] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n] , ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ]

which	the	echoing	rocks	sent	flying	on	,	mingling	with	the	roar	of	the	falling
哪个	这	回声	岩石	发送	飞行	在	,	混杂	和	这	吼	的	这	坠落

['wɔ:tərz] .

waters	.
水	.

回荡的巨石飞溅而出，与奔腾的瀑布的轰鸣声交织在一起。

[ðɪs] [ə'pru:v(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['prɑ:mɪst] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	approval	being	taken	for	their	approbation	,	which	promised	support	to	his
这	赞同	存在	已采取	为了	他们的	赞许	,	哪个	承诺	支持	到	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

这种批准被视为他们的赞同，表明他们承诺支持他的观点。

[greɪt] [oʊk] , [ðʌs] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][hɪz; ɪz][ri'ma:ks] , [kən'tɪnju:d] :

Great	Oak	,	thus	confirmed	in	his	remarks	,	continued	:
伟大的	橡木	,	因此	确认的	在	他的	评论	,	持续	:

大橡树先生在发言中证实了这一点，并继续说道：

" [wɔ:r]['i:g(ə)l] [keɪm] [nɑ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ; [hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m][ɪz] ['loʊnli] ;

"	War	Eagle	came	not	back	to	his	people	;	his	wigwam	is	lonely	;
"	战争	鹰	来了	不是	后退	到	他的	人们	;	他的	圆锥形帐篷	是	孤独	;

“战鹰没有回到他的族人身边；他的帐篷孤零零的；

[dɪd][hi:; hi][flai] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

did	he	fly	away	like	a	frightened	bird	at	the	sight	of	his	enemy	?
做过	他	飞	离开	喜欢	一个	害怕	鸟	在	这	视线	的	他的	敌人	?

他见到敌人时，是不是像受惊的鸟儿一样飞走了？

" [æn; ən]['æŋgri] " [hju:] " [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	An	angry	"	hugh	"	was	uttered	sympathetically	.
"	一个	生气的	"	休	"	曾是	说出	同情地	.

“一声愤怒的'hugh'带着同情的语气说道。

" [dɪd][hi:; hi][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

"	Did	he	die	with	his	body	filled	with	the	arrows	of	his	enemy	?
"	做过	他	死	和	他的	身体	已填	和	这	箭头	的	他的	敌人	?

“他死的时候身上是否布满了敌人的箭矢？”

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] [hi:; hi] ['ænsər] [hɪm'self] :

"	After	a	short	pause	he	answered	himself	:
"	后	一个	短的	暂停	他	回答	他自己	:

短暂的沉默后，他自言自语道：

" [noʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	my	children	,	the	tomahawk	was	buried	in	the	back	of	his	head	.
"	不	,	我的	孩子们	,	这	钺	曾是	埋葬	在	这	后退	的	他的	头	.

“不，我的孩子们，战斧是插在他后脑勺里的。”

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][foʊ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ?

Was	his	foe	behind	him	?
曾是	他的	敌人	在后面	他	?

他的敌人是否在他身后？

[jes] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

Yes	,	my	children	,
是的	,	我的	孩子们	,

是的，我的孩子们，

[bʌt; bət][nɑ:t] [greɪ] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l][bænd] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

but	**not**	**Grey**	**Eagle**	**and**	**his**	**brave**	**little**	**band**	**now**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**you**	**.**
但	不是	灰色的	鹰	和	他的	勇敢的	小的	乐队	现在	常设	在	正面	的	你	.

但站在你们面前的灰鹰和他勇敢的小伙伴们却不一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wɔ:r]['i:g(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðem; ðəm][noʊ] ['enəmi] ;

They	**were**	**also**	**in**	**front**	**of**	**War**	**Eagle**	**,**	**but**	**he**	**saw**	**in**	**them**	**no**	**enemies**	**;**
他们	是	还	在	正面	的	战争	鹰	,	但	他	锯	在	他们	不	敌人	;

他们也站在战鹰前面，但他并没有把他们视为敌人；

[greɪ] ['i:g(ə)l] [sɔ:] [noʊ] ['enəmi] [ðen] .

Grey	**Eagle**	**saw**	**no**	**enemies**	**then**	**.**
灰色的	鹰	锯	不	敌人	然后	.

灰鹰当时没有遇到敌人。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][peɪnt] , [ʌv; əv] [greɪ] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ;

Look	**at**	**the**	**paint**	**,**	**of**	**Grey**	**Eagle**	**and**	**his**	**braves**	**;**
看	在	这	画	,	的	灰色的	鹰	和	他的	勇士们	;

看看画上的灰鹰和他的勇士们；

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [wɔ:rn][baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] ?

do	**you**	**see**	**the**	**red**	**and**	**black**	**worn**	**by**	**a**	**Chief**	**on**	**the**	**war**	**-**	**path**	**?**
做	你	看	这	红色的	和	黑色的	磨损	经过	一个	首席	在	这	战争	-	小路	?

你见过酋长在征战途中身穿的红黑战袍吗?

[hæz; həz][ðə; ði]['mænɪˌtu:] [θroʊn] [ə; eɪ][klaʊd]['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['seɪtʃəm] ?

Has	**the**	**Manitou**	**thrown**	**a**	**cloud**	**over**	**the**	**eyes**	**of**	**your**	**Sachem**	**?**
有	这	马尼图	抛掷	一个	云	超过	这	眼睛	的	你的	酋长	?

马尼图是否蒙蔽了你们酋长的眼睛?

[aɪ] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] [waɪt] [peɪnt] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

I	**see**	**only**	**the**	**white**	**paint**	**of**	**peace**	**and**	**friendship**	**.**
我	看	仅有的	这	白色的	画	的	和平	和	友谊	.

我看到的只有和平与友谊的白色油漆。

[wen] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ['evər] [noʊn] [tu:; tə][baɪnd][ə; eɪ] [frend] ?

When	**were**	**our**	**fathers**	**ever**	**known**	**to**	**bind**	**a**	**friend**	**?**
什么时候	是	我们的	父亲们	曾经	已知	到	绑定	一个	朋友	?

我们的父辈何时曾与朋友结过盟?

" [jʊr; jər] ['seɪtʃəm] [hæz; həz] [lɪvd] [tu:] [lɔ:ŋ] ;

"	**Your**	**Sachem**	**has**	**lived**	**too**	**long**	**;**
"	你的	酋长	有	居住地	也	长的	;

“你们的酋长活得太久了；

[hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [læft] [æt; ət][baɪ] [bɔɪz] —

he	**has**	**lived**	**to**	**see**	**the**	**ceremonies**	**of**	**his**	**people**	**laughed**	**at**	**by**	**boys**	**—**
他	有	居住地	到	看	这	仪式	的	他的	人们	笑了	在	经过	男孩们	—

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['frendli] ['kʌlɚz] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

the	**sons**	**of**	**his**	**friends**	**with**	**friendly**	**colors**	**bound**	**at**	**his**	**feet**	**by**	**his**	**own**
这	儿子们	的	他的	朋友们	和	友好的	颜色	边界	在	他的	脚	经过	他的	自己的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

他亲眼目睹了自己的族人举行仪式，却被他朋友的儿子们嘲笑——这些孩子身着友好的服饰，被他自己的孩子绑在他的脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['redi] [tu:; tə]['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [fleʃ] .

and	**the**	**tomahawks**	**of**	**his**	**people**	**ready**	**to**	**bury**	**themselves**	**in**	**their**	**flesh**	**.**
和	这	战斧	的	他的	人们	准备好	到	埋葬	他们自己	在	他们的	肉	.

他的人民手持战斧，随时准备将自己深深刺入血肉之中。

" [ðə; ði] [di:p] ['saɪləns] [wɪtʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ði:z] [wɜ:rdz] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [greɪt]

"	The	deep	silence	which	succeeded	these	words	sufficiently	showed	the	great
"	这	深的	沉默	哪个	成功了	这些	字	足够	显示	这	伟大的

[ˌvenə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər][aɪ'di:əz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['oʊldɪst] [tʃi:f] .

veneration	with	which	his	people	received	their	ideas	from	their	oldest	Chief	.
崇敬	和	哪个	他的	人们	已收到	他们的	想法	从	他们的	最老	首席	.

“这些话之后是一片寂静，这足以说明他的人民对他们最年长的酋长所给予的思想的无比崇敬。

[ɔ:l] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ˌekspek'teɪʃn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] .

All	listened	with	breathless	expectation	for	what	was	to	come	.
全部	听着	和	喘不过气	期待	为了	什么	曾是	到	来	.

所有人都屏息凝神，满怀期待地聆听着即将发生的一切。

[blæk] [sneɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] ['fɔ:ləuəz] [skauld] [ri'vendʒfəli] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə]

Black	Snake	and	his	few	followers	scowled	revengefully	,	though	not	daring	to
黑色的	蛇	和	他的	很少	追随者	皱着眉头	报复性地	,	尽管	不是	大胆	到

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

黑蛇和他的几个追随者怒目而视，但不敢出声。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [kən'tɪnju:d] :

The	Sachem	continued	:
这	酋长	持续	:

酋长继续说道：

" [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] — [kæn; kən]

"	The	Great	Oak	can	no	longer	overshadow	and	protect	his	people	—	can
"	这	伟大的	橡木	能	不	更长	黯然失色	和	保护	他的	人们	—	能

[noʊ][lɔ:ŋgər] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .

no	longer	preserve	the	ceremonies	of	his	fathers	.
不	更长	保存	这	仪式	的	他的	父亲们	.

“大橡树再也无法庇佑和保护它的人民——再也无法保存它祖先的仪式。”

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæz; həz] [gɔ:n] ,

His	strength	has	gone	,
他的	力量	有	已消失	,

他已经精疲力竭了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tri:] ;

and	his	counsels	fall	to	the	ground	like	the	branches	of	the	dying	tree	;
和	他的	律师	落下	到	这	地面	喜欢	这	分支	的	这	垂死	树	;

他的谋略如同枯树的枝条般掉落在地；

[hi:; hi][ɪz] ['ni:dɪd] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] .

he	is	needed	here	no	more	.
他	是	需要	这里	不	更多的	.

他在这里已经不再需要了。

[wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [nekst] [fɪl] [ə; eɪ] [kə'nu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mænɪˌtu:] ,

When	my	children	next	fill	a	canoe	for	the	Manitou	,
什么时候	我的	孩子们	下一个	充满	一个	独木舟	为了	这	马尼图	,

我的孩子们下次再为马尼图河装满独木舟的时候，

[pleɪs] [ðə; ði][oʊld] [tri:] [ænd; ənd][ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

place	the	old	tree	and	all	belonging	to	him	in	it	.
地方	这	老的	树	和	全部	属于	到	他	在	它	.

将那棵老树和它所有的东西都放进去。

[ðə; ði]['taɪərd][bɜːrdz][ðæt][hæv; həv][floʊn][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][rest][hiː; hi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər]
The 这 **tired** 疲劳的 **birds** 鸟类 **that** 那 **have** 有 **flown** 飞行 **to** 到 **him** 他 **for** 为了 **rest** 休息 **he** 他 **can** 能 **no** 不 **longer** 更长
[prə'tekt] ,
protect 保护 **,** ,

那些飞到他身边寻求休息的疲惫鸟儿，他再也无法保护它们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][bəːnd][hɪm; ɪm][daʊn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wei] ,
and 和 **it** 它 **is** 是 **time** 时间 **his** 他的 **people** 人们 **burned** 烧伤 **him** 他 **down** 向下 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **way** 方式 **,** ,

是时候让他的族人把他烧死，让他彻底消失。

[ðæt][ðə; ði]['sæplɪŋz][meɪ][faɪnd][mɔːr][ruːm][tuː; tə][groʊ] .
that 那 **the** 这 **saplings** 树苗 **may** 可能 **find** 寻找 **more** 更多的 **room** 房间 **to** 到 **grow** 生长 **.** .

这样，幼苗就能找到更多生长空间。

[let][ðə; ði]['ærəus][ænd; ənd]['tɑːməhɔːk][ʌv; əv][greɪt][oʊk][biː; bi][prɪ'perd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪˌtuː] —
Let 让 **the** 这 **arrows** 箭头 **and** 和 **tomahawk** 钺 **of** 的 **Great** 伟大的 **Oak** 橡木 **be** 是 **prepared** 准备 **for** 为了 **the** 这 **Manitou** 马尼图 **—** —
[hiː; hi][wʊd][pæs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][fər'evər] .
he 他 **would** 会 **pass** 经过 **from** 从 **his** 他的 **people** 人们 **forever** 永远 **.** .

让大橡树的箭矢和战斧准备好，迎接马尼图——他将永远离开他的人民。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜːrdz][hiː; hi][muːvd]['sloʊli][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] ,
" " **With** 和 **the** 这 **last** 最后的 **words** 字 **he** 他 **moved** 已搬 **slowly** 缓慢地 **from** 从 **the** 这 **circle** 圆圈 **,** , **and** 和 **,** ,

说完最后一句话，他缓缓地离开了人群，然后.....

['pleɪsɪŋ][hɪm'self][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
placing 放置 **himself** 他自己 **by** 经过 **the** 这 **side** 边 **of** 的 **his** 他的 **daughter** 女儿 **,** , **closed** 关闭 **his** 他的 **eyes** 眼睛 **,** ,

他走到女儿身边，闭上了眼睛。

['mænifestiŋ][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪntrəst][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt][ɔːr]['fjuːtʃər][steɪt] .
manifesting 显现 **his** 他的 **resignation** 辞职 **of** 的 **all** 全部 **interest** 兴趣 **in** 在 **their** 他们的 **present** 展示 **or** 或者 **future** 未来 **state** 状态 **.** .

表明他已放弃对他们现在或未来状态的一切兴趣。

[æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [weɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['mʌltɪtuːd] [brɔːt] ['sevrəl] [tʃiːfs] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
An 一个 **appealing** 上诉 **wail** 哀号 **from** 从 **the** 这 **multitude** 民众 **brought** 带来 **several** 一些 **Chiefs** 酋长们 **to** 到 **their** 他们的 **feet** 脚 **.** .

人群中传来一声恳切的哀嚎，引得几位酋长站了起来。

" ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ;
" " **Our** 我们的 **father** 父亲 **must** 必须 **not** 不是 **leave** 离开 **us** 我们 **;** ; **his** 他的 **voice** 嗓音 **is** 是 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的 **wisdom** 智慧 **;** ;

"我们的父亲不能离开我们；他的声音是智慧的声音；

[wen] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] - [ɪrz] [drɪŋk][laɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['kaunsəlz][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði][wɪnd]
when 什么时候 **his** 他的 **childrens** 孩子们的 **'** - **ears** 耳朵 **drink** 喝 **lies** 谎言 **and** 和 **their** 他们的 **counsels** 律师 **are** 是 **foolish** 愚蠢 **the** 这 **wind** 风
[brɪŋz] [truːθ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [greɪt] [oʊk] ;
brings 带来 **truth** 真相 **to** 到 **the** 这 **ears** 耳朵 **of** 的 **Great** 伟大的 **Oak** 橡木 **;** ;

当他的孩子们耳中充斥着谎言，他们的建议愚蠢至极时，风就会把真理吹到大橡树的耳中；

[ðeɪ] [wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] [wen] [greɪt] ['oʊks] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [wɪð'drɔːn] .
they 他们 **will** 将要 **fade** 褪色 **away** 离开 **when** 什么时候 **Great** 伟大的 **Oak's** 橡树的 **shadows** 阴影 **are** 是 **withdrawn** 撤回 **.** .

当大橡树的阴影消失时，它们也会随之消失。

[kæn; kən][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] [wen] [ðer; ðər]['fɑːðər]['haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

Can	his	children	feast	and	dance	when	their	father	hides	his	face	with
能	他的	孩子们	盛宴	和	舞蹈	什么时候	他们的	父亲	隐藏	他的	脸	和

[ʃeɪm] ?

shame	?
耻辱	?

当父亲羞愧地掩面时，他的孩子们还能尽情享用美食、载歌载舞吗?

[ðə; ði]['mænɪˌtuː][hæz; həz] ['kaʊnsəld] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪn] [terz]

The	Manitou	has	counseled	the	Great	Oak	in	his	sleep	;	the	women	are	in	tears
这	马尼图	有	咨询	这	伟大的	橡木	在	他的	睡觉	;	这	女性	是	在	眼泪

,

,

,

马尼图在睡梦中向大橡树传道；女人们泪流满面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər]['saɪlənt] .

and	the	young	men	are	silent	.
和	这	年轻的	男人	是	沉默的	.

年轻人们沉默不语。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] , [ænd; ənd][wiː; wi][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪtʃəm] . "

We	have	spoken	,	and	we	wait	for	the	voice	of	our	Sachem	.	"
我们	有	说	,	和	我们	等待	为了	这	嗓音	的	我们的	酋长	.	"

我们已经表达了意愿，现在等待酋长的指示。

" [waɪ] [duː][maɪ] ['tʃɪldrən] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

"	Why	do	my	children	wait	for	the	voice	of	a	Chief	,
"	为什么	做	我的	孩子们	等待	为了	这	嗓音	的	一个	首席	,

“为什么我的孩子们要等待酋长的声音？”

[huːz] [wɜːrdz][fɔːl][laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][koʊld][blæst][tuː; tə][biː; bi][trɑːd][ɑːn][baɪ] [bɔɪz] ? "

whose	words	fall	like	leaves	in	the	cold	blast	to	be	trod	on	by	boys	?	"
谁	字	落下	喜欢	树叶	在	这	寒冷的	爆炸	到	是	践踏	在	经过	男孩们	?	"

谁的话语如同落叶般在寒风中飘落，被男孩们践踏?

" [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] , [laɪk][ðə; ði] [liːvz] , [kæn; kən] ['beri] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	The	words	of	the	Great	Oak	,	like	the	leaves	,	can	bury	the	people	.
"	这	字	的	这	伟大的	橡木	,	喜欢	这	树叶	,	能	埋葬	这	人们	.

“大橡树的话语，就像它的叶子一样，可以埋葬人们。”

[let] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt]

Let	our	father	speak	to	the	hearts	of	his	children	that	they	may	know	what
让	我们的	父亲	说话	到	这	心	的	他的	孩子们	那	他们	可能	知道	什么

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

愿天父向他的儿女们说话，使他们知道该怎么做。

[hæz; həz][ðə; ði][wɪnd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [nɑːt][hɪz; ɪz]

Has	the	wind	whispered	in	the	ear	of	our	father	and	he	tells	not	his
有	这	风	低声说道	在	这	耳朵	的	我们的	父亲	和	他	讲述	不是	他的

['tʃɪldrən] [ðer; ðər]['stɔːri] ?

children	their	story	?
孩子们	他们的	故事	?

风是否曾对我们的父亲耳语，而他却不将他们的故事告诉孩子们?

[wiː; wi]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] .

We	listen	for	the	voice	of	our	Chief	.
我们	听	为了	这	嗓音	的	我们的	首席	.

我们聆听首领的指示。

" [ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] ['sloʊli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	The	old	Sachem	slowly	opened	his	eyes	and	once	more	rose	to	his	feet	,
"	这	老的	酋长	缓慢地	打开	他的	眼睛	和	一次	更多的	玫瑰	到	他的	脚	,

老酋长缓缓睁开双眼，再次站了起来。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [bɔːr] , [wer] [stɪl] ,

standing	erect	in	front	of	the	tree	whose	name	he	bore	,	where	still	,
常设	直立	在	正面	的	这	树	谁	姓名	他	钻孔	,	在哪里	仍然	,

他笔直地站在那棵以他名字命名的树前，那里依然是一片寂静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʊlf] [stretʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fɔːn] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .

with	the	wolf	stretched	at	her	feet	,	the	Gentle	Fawn	remained	seated	.
和	这	狼	拉伸	在	她	脚	,	这	温和的	讨好	剩余	坐着	.

狼懒洋洋地趴在她脚边，温柔的小鹿依然坐着。

[wɪ'ðaʊt] [deɪnɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Without	deigning	a	glance	upon	the	multitude	,	but	looking	in	the	distance	,
没有	屈尊	一个	瞥一眼	之上	这	民众	,	但	寻找	在	这	距离	,

他甚至不屑看一眼人群，而是望向远方。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'voʊkɪŋ] [ˌʌn'siːn] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ɔːr][skaɪ] , ['drɑːpɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪgjərətɪv]

as	if	invoking	unseen	aid	from	the	air	or	sky	,	dropping	their	figurative
作为	如果	调用	看不见	援助	从	这	空气	或者	天空	,	下降	他们的	比喻

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

仿佛是在祈求来自空中或天空的无形帮助，他们摒弃了比喻性的语言。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [prə'fetɪk] [toʊn] .

he	spoke	in	a	low	,	prophetic	tone	.
他	辐	在	一个	低的	,	预言	语气	.

他用低沉而预言般的语气说道。

" [jes] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃiːf] .

"	Yes	,	there	has	been	whispering	in	the	ears	of	your	Chief	.
"	是的	,	那里	有	到过	耳语	在	这	耳朵	的	你的	首席	.

“是的，有人在你们首领耳边窃窃私语。”

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt] ,

He	shut	his	eyes	on	all	around	him	,	and	opened	them	on	a	sunny	spot	,
他	关闭	他的	眼睛	在	全部	大约	他	,	和	打开	他们	在	一个	阳光明媚	点	,

他闭上眼睛，不去理会周围的一切，然后睁开眼，发现自己身处阳光明媚的地方。

[fɑːr][ɔːf] , [wer] [ðə; ði] ['rɪvəz] [noʊ] [noʊ][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] ['nevər] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

far	off	,	where	the	rivers	know	no	ice	and	the	moccasin	never	tracks	in	the	snow
远的	离开	,	在哪里	这	河流	知道	不	冰	和	这	鹿皮鞋	绝不	轨道	在	这	雪

.

:

.

在遥远的地方，河流不再结冰，雪地里也看不到鹿皮蛇的踪迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['wigwæmz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['piːp(ə)l]

There	were	more	wigwams	than	he	could	count	,	filled	with	happy	people
那里	是	更多的	印第安圆锥形帐篷	比	他	可以	数数	,	已填	和	快乐的	人们

.

:

.

他数不过来那些圆锥形帐篷，里面住满了快乐的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [breɪvz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði][paɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrɪst][goʊ][ɑːn]

He	saw	a	band	of	braves	as	straight	as	the	pines	of	their	forest	go	on
他	锯	一个	乐队	的	勇士们	作为	直的	作为	这	松树	的	他们的	森林	去	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pæθ][tuː; tə][get][fəːz][ænd; ənd] [miːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

a	long	path	to	get	furs	and	meat	for	their	people	.
一个	长的	小路	到	得到	毛皮	和	肉	为了	他们的	人们	.

他看到一群像森林里的松树一样笔直的勇士，沿着漫长的道路去为他们的人民获取毛皮和肉食。

['æftər] [muːnz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'tɜːrnd] ;

After	moons	of	success	they	joyfully	returned	;
后	月亮	的	成功	他们	欣喜地	返回	;

经过数月的成功，他们兴高采烈地返回了;

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr]['evər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'gen]

but	not	to	hear	the	voice	of	their	fathers	or	ever	to	see	their	faces	again
但	不是	到	听到	这	嗓音	的	他们的	父亲们	或者	曾经	到	看	他们的	面孔	再次

.

:

.

但他们再也听不到父亲的声音，也再也见不到父亲的面容了。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][hæd; həd] [sperd] [nʌn] ; [ðer; ðər]['hoʊmz][wɜːr; wər][ɪn] ['æʃɪz] ;

The	hand	of	the	foe	had	spared	none	;	their	homes	were	in	ashes	;
这	手	的	这	敌人	有	幸存	没有任何	;	他们的	房屋	是	在	灰烬	;

敌人的手没有放过任何人；他们的家园化为灰烬;

[ðer; ðər] [frendz] [sent] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr]['prez(ə)nts][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [mænətəs]

their	friends	sent	without	food	or	presents	on	their	long	journey	to	the	Manitou's
他们的	朋友们	发送	没有	食物	或者	礼物	在	他们的	长的	旅行	到	这	马尼图的

['hʌntɪŋ] - [graʊnd] .

hunting	-	ground	.
打猎	-	地面	.

他们的朋友被送往马尼图人的狩猎场，但路上没有食物也没有礼物。

[aɪ] [sɔː] [ðiːz] ['taɪərd] ,

I	saw	these	tired	,
我	锯	这些	疲劳的	,

我看到这些疲惫的，

[sæd] ['hʌntərz] ['gæðər] [ðə; ði] ['skætərd] [boʊnz] [ænd; ənd]['relɪks][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

sad	hunters	gather	the	scattered	bones	and	relics	of	their	tribe	in	a	large
伤心	猎人	收集	这	疏散	骨头	和	遗物	的	他们的	部落	在	一个	大的

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

悲伤的猎人们将散落在各处的族人遗骸和遗物围成一个大圈。

['pleɪsɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd] [fuːd] , [wɪð; wɪθ][paɪps] , [biːdz] [ænd; ənd]['ærəus][ɪn][ðə; ði]

placing	plenty	of	furs	and	food	,	with	pipes	,	beads	and	arrows	in	the
放置	很多	的	毛皮	和	食物	,	和	管道	,	珠子	和	箭头	在	这

['sentər] ,

center	,
中心	,

摆放大量毛皮和食物，中心位置放有烟斗、珠子和箭矢。

[ænd; ənd]['kʌvər][ðem; ðəm] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	cover	them	high	with	stones	and	earth	that	wild	beasts	could	not
和	覆盖	他们	高的	和	石头	和	地球	那	荒野	野兽	可以	不是

[muːv] .

move	.
移动	.

用石头和泥土将它们高高地掩埋，使野兽也无法移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [mænətəs] [mɑːrk][ɑːn] [ðɪs] [maʊnd] [ðæt] [noʊ][foʊ] [wʊd] [der] [tuː; tə]

And	they	placed	the	Manitou's	mark	on	this	mound	that	no	foe	would	dare	to
和	他们	放置	这	马尼图的	标记	在	这	冢	那	不	敌人	会	敢	到

['desɪkreɪt] .

desecrate	.
亵渎	.

他们在这座土丘上留下了马尼图人的印记，任何敌人都不敢亵渎它。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər][wʌns] ['hæpi] [hoʊm] [ðeɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

Then	turning	their	faces	from	their	once	happy	home	they	sought	a	new	one	,
然后	转弯	他们的	面孔	从	他们的	一次	快乐的	家	他们	寻求	一个	新的	一	,

然后，他们背弃了曾经幸福的家园，去寻找新的家园。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [rɪ'vendʒ] [ðɪs] [diːd] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][lænd] .

and	people	to	help	them	revenge	this	deed	and	recover	their	land	.
和	人们	到	帮助	他们	复仇	这	契据	和	恢复	他们的	土地	.

并召集人们帮助他们报复这一罪行，夺回他们的土地。

['waɪndɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

Winding	their	way	to	the	land	of	snow	and	ice	they	saw	approaching	a
绕线	他们的	方式	到	这	土地	的	雪	和	冰	他们	锯	接近	一个

[bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['embləmz] [ʌv; əv] [piːs] ,

band	of	warriors	covered	with	emblems	of	peace	,
乐队	的	战士	涵盖	和	徽章	的	和平	,

他们一路蜿蜒来到冰雪覆盖的土地，看到一群浑身佩戴着和平标志的战士正朝他们走来。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['stoʊni] ['wɛpənz] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [breɪvz] ,

and	,	leaving	their	stony	weapons	in	care	of	the	younger	braves	,
和	,	离开	他们的	石质的	武器	在	关心	的	这	年轻	勇士们	,

他们将石制武器留给了年轻的勇士们保管。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊpən] - ['hændɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

they	walked	open	-	handed	to	meet	the	strangers	.
他们	步行	打开	-	递交	到	见面	这	陌生人	.

他们敞开双手迎接陌生人。

[wɔːr]['iːg(ə)l] [stʊd] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

War	Eagle	stood	foremost	among	them	.
战争	鹰	站立	首先	之中	他们	.

其中，战鹰最为突出。

[waɪl] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['kæljʊˌmet] [['fʊtnoʊt] : [paɪp][ʌv; əv] [piːs] .

While	passing	the	calumet	[	Footnote	:	Pipe	of	peace	.
尽管	通过	这	卡卢梅特	[	脚注	:	管道	的	和平	.

传递卡卢梅特烟斗[脚注：和平之烟斗。

] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['defnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] [frʌm; frəm] ['meni]

]	of	friendship	their	ears	were	deafened	with	the	war	-	whoop	from	many
]	的	友谊	他们的	耳朵	是	耳聋	和	这	战争	-	哇哦	从	许多

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

]友谊的喧嚣震聋了他们耳中的耳朵，许多人的战争呐喊声让他们无法忍受。

[ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [fluː] ['swɪftliər] [ænd; ənd] ['dɛdliːɚ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd][hɪd][ɪt'self][ɪn]

A	tomahawk	flew	swiftlier	and	deadlier	than	an	arrow	and	hid	itself	in
一个	钺	飞翔	更迅速	和	更致命	比	一个	箭	和	隐藏	本身	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wɔːr]['iːg(ə)l] .

the	head	of	War	Eagle	.
这	头	的	战争	鹰	.

一把战斧飞得比箭矢更快更致命，它藏在了战鹰的头颅里。

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [hi:; hi] [wʊd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ]
" Then , turning his eyes upon the multitude , he would question , and , looking
" 然后 , 转弯 他的 眼睛 之上 这 民众 , 他 会 问题 , 和 , 寻找
[ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
off in the distance ,
离开 在 这 距离 ,

然后，他将目光转向人群，问道，同时，目光投向远方，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'fetɪk] [vɔɪs] ['ænsər] :
in the same prophetic voice answer :
在 这 相同的 预言 嗓音 回答 :

用同样的预言般的语气回答：

" [dɪd][ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒɝz][hænd] ?
" Did the tomahawk fly with the stranger's hand ?
" 做过 这 钺 飞 和 这 陌生人的 手 ?

“战斧是和陌生人的手一起飞起来的吗？”

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊpən] - ['hændɪd] — [left][ðer; ðər] ['wɛpənz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They came open - handed — left their weapons behind them .
他们 来了 打开 - 递交 — 左边 他们的 武器 在后面 他们 .

他们敞开怀抱而来——把武器都留在了身后。

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][wɔ:r] ['i:gəlz] [breɪvz] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ɪts]
Did any of War Eagle's braves protect him while his spirit was passing on its
做过 任何 的 战争 老鹰的 勇士们 保护 他 尽管 他的 精神 曾是 通过 在 它是
[lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ?
long journey ?
长的 旅行 ?

在他灵魂踏上漫长旅程的途中，战鹰的勇士们是否曾保护过他？

[noʊ] ; [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]['jɑ:ndər] [breɪv] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
No ; the arms of yonder brave protected him until they were bound , to his
不 ; 这 武器 的 远处 勇敢的 受保护 他 直到 他们 是 边界 , 到 他的
[saɪd] .
side .
边 .

不；那边勇士的双臂保护着他，直到它们被绑在他的身边。

[kæn; kən][wɔ:r] ['i:gəlz] ['spɪrɪt] [li:v] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Can War Eagle's spirit leave his friend to receive the torture of the
能 战争 老鹰的 精神 离开 他的 朋友 到 收到 这 酷刑 的 这
[kən'demd] [ænd; ənd][bi:; bi] [tɔ:st] [ɪn] [ðoʊz] [dɑ:rk]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ]['wɔ:tərz] [fər'evər] ?
condemned and be tossed in those dark whirling waters forever ?
谴责 和 是 抛掷 在 那些 黑暗的 旋转 水 永远 ?

战鹰的灵魂能否离开他的朋友，去承受死刑犯的酷刑，永远被抛入那黑暗的漩涡之中？

[noʊ] ; [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [moʊnz] ['mɪŋg(ə)l] ['θretnɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [mænətəs]
No ; I hear his moans mingle threateningly with the roar of the Manitou's
不 ; 我 听到 他的 呻吟 交融 威胁地 和 这 吼 的 这 马尼图的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

不；我听到他的呻吟声与马尼图的咆哮声威胁地混杂在一起。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['kænɑ:t] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [pæθ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər] ['prizənəz] [tu:; tə]
His spirit cannot rise to the beautiful path while his friends are prisoners to
他的 精神 不能 上升 到 这 美丽的 小路 尽管 他的 朋友们 是 囚犯 到
[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

当他的朋友们被他的人民囚禁时，他的灵魂无法升华到美好的道路。

[wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [wɔːr]['iːg(ə)l] [fər'evər] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði]['tɜːrbjələnt]['wɔːtərz] ?

Would	**you**	**leave**	**War**	**Eagle**	**forever**	**hovering**	**over**	**the**	**turbulent**	**waters**	**?**
会	你	离开	战争	鹰	永远	悬停	超过	这	湍流	水	?

你会让战鹰永远悬停在波涛汹涌的水面上吗?

[huː] [wɪl] [kʌt][ðə; ði] [θɔːŋz] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][wɔːr]['iːg(ə)l] [friː] [baɪ] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz]

Who	**will**	**cut**	**the**	**thongs**	**and**	**set**	**the**	**spirit**	**of**	**War**	**Eagle**	**free**	**by**	**freeing**	**his**
WHO	将要	切	这	丁字裤	和	放	这	精神	的	战争	鹰	自由的	经过	释放	他的

[frendz] ?

friends	**?**
朋友们	?

谁能斩断束缚，释放战鹰的灵魂，解救他的朋友们?

" [ðə; ði][waɪld][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɜːr; wər] ['stɪld] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]

"	**The**	**wild**	**cries**	**of**	**the**	**multitude**	**were**	**stilled**	**by**	**the**	**long**	**protracted**
"	这	荒野	哭泣	的	这	民众	是	静止	经过	这	长的	拖延

[haʊl] [ʌv; əv] [blæk] [sneɪk] [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .

howl	**of**	**Black**	**Snake**	**as**	**he**	**sprung**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Chiefs**	**.**
嗥	的	黑色的	蛇	作为	他	弹簧	在	正面	的	这	酋长们	.

"当黑蛇跃到酋长们面前时，他发出了一声悠长的嚎叫，平息了众人的疯狂叫喊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [θɔːŋz] , ['lɪbəreɪtɪd]

With	**a**	**dexterous**	**flourish**	**of**	**his**	**tomahawk**	**he**	**separated**	**the**	**thongs**	**,**	**liberated**
和	一个	轻巧	繁荣	的	他的	钺	他	分开	这	丁字裤	,	解放

[ðə; ði] ['prizənəz] ,

the	**prisoners**	**,**
这	囚犯	,

他灵巧地挥舞着战斧，劈开了绳索，解救了囚犯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [kə'mɑːndid] ['saɪləns] , [waɪl] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

and	**with**	**a**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**commanded**	**silence**	**,**	**while**	**,**	**shouting**	**in**	**a**
和	和	一个	海浪	的	他的	手	命令	沉默	,	尽管	,	喊叫	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud	**voice**	**,**
大声	嗓音	,

他挥了挥手示意大家安静，同时大声喊道:

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] :

he	**replied**	**to**	**the**	**old**	**Sachem**	**:**
他	回复	到	这	老的	酋长	:

他回答老酋长说:

" ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][æsks] [huː] [baʊnd] [wɔːr] ['iːgəlz] [frendz] !

"	**Our**	**father**	**asks**	**who**	**bound**	**War**	**Eagle's**	**friends**	**!**
"	我们的	父亲	问	WHO	边界	战争	老鹰的	朋友们	!

"我们的父亲问是谁束缚了战鹰的朋友们! "

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðæt]['blaɪndɪd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] - [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər]

It	**was**	**the**	**spirits**	**of**	**darkness**	**that**	**blinded**	**his**	**childrens**	**'**	**eyes**	**to**	**the**	**color**
它	曾是	这	烈酒	的	黑暗	那	失明	他的	孩子们的	-	眼睛	到	这	颜色

[ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

of	**Grey**	**Eagle**	**,**
的	灰色的	鹰	,

是黑暗的精灵蒙蔽了他的孩子们的眼睛，让他们看不见灰鹰的颜色。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] , - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['enəmi] . -

and	**whispered**	**in**	**their**	**ears**	**,**	**'**	**they**	**are**	**enemies**	**.**	**'**
和	低声说道	在	他们的	耳朵	,	-	他们	是	敌人	.	-

在他们耳边低语:"他们是敌人。"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðæt] [kɪld] [wɔːr]['iːg(ə)l][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	spirit	of	darkness	that	killed	War	Eagle	and	whispered	in	the
它	曾是	这	精神	的	黑暗	那	被杀	战争	鹰	和	低声说道	在	这

[ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

ears	of	his	braves	,
耳朵	的	他的	勇士们	,

是黑暗的邪灵杀死了战鹰，并在他的勇士们耳边低语。

- [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] . -

'	revenge	his	death	.	'
-	复仇	他的	死亡	.	-

“为他报仇。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['mænɪˌtuː] [ðæt] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] ,

It	is	the	voice	of	the	good	Manitou	that	whispered	to	the	Great	Oak	,
它	是	这	嗓音	的	这	好的	马尼图	那	低声说道	到	这	伟大的	橡木	,

那是善良的玛尼图的声音，它轻声对着大橡树说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mænətəs] [ræθ] [ænd; ənd] [friːd]

and	he	has	saved	his	children	from	the	Manitou's	wrath	and	freed
和	他	有	已保存	他的	孩子们	从	这	马尼图的	愤怒	和	自由

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][wɔːr]['iːg(ə)l] .

the	spirit	of	War	Eagle	.
这	精神	的	战争	鹰	.

他将自己的孩子从马尼图的愤怒中拯救出来，并释放了战鹰的灵魂。

" [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [spiːtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ['iːv(ə)n]

"	This	ingenious	speech	showed	the	cunning	of	some	candidates	for	office	even
"	这	巧妙	演讲	显示	这	狡猾	的	一些	候选人	为了	办公室	甚至

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [taɪmz] ,

in	those	early	times	,
在	那些	早期的	时代	,

“这段巧妙的演讲展现了早期一些候选人的狡猾手段。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	had	the	desired	effect	of	winning	the	confidence	of	many	of	his
和	有	这	想要的	影响	的	获胜	这	信心	的	许多	的	他的

['dʌski] ['ɔːdɪtəz] .

dusky	auditors	.
昏暗	审计员	.

并达到了预期的效果，赢得了许多肤色黝黑的审计员的信任。

[lɔːŋ] [tɔːks] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

Long	talks	followed	within	the	circle	by	the	Chiefs	,
长的	会谈	随后	之内	这	圆圈	经过	这	酋长们	,

随后，酋长们在圈内进行了长时间的会谈。

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

while	preparations	were	being	made	for	feast	and	dance	around	the	council
尽管	准备工作	是	存在	制成	为了	盛宴	和	舞蹈	大约	这	理事会

['faɪər] [ðæt] [naɪt] .

fire	that	night	.
火	那	夜晚	.

当晚，人们正在为围坐在篝火旁享用盛宴和跳舞做准备。

[aɪ] , [naɪ'ægrə] !

Aye	,	Niagara	!
是的	,	尼亚加拉	!

没错，尼亚加拉！

[ðaʊ] [dɪdst] [lʌl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [vɔɪs] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz]

thou	didst	lull	with	thy	awful	and	solemn	voice	as	anxious	and	also	as
你	迪斯特	麻痹	和	你的	可怕	和	庄严	嗓音	作为	焦虑的	和	还	作为

['hæpi] ['hɑːrts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔːft] [fəːz] [ðæt] [ræpt] [ðoʊz] ['dʌski] ['meidnz] — ['miŋgliŋ] [ðer; ðər]

happy	hearts	beneath	the	soft	furs	that	wrapped	those	dusky	maidens	—	mingling	their
快乐的	心	下面	这	柔软的	毛皮	那	包装	那些	昏暗	少女们	—	混杂	他们的

[swiːt] ['vɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [diːp] [beɪs] ,

sweet	voices	with	thy	deep	bass	,
甜的	声音	和	你的	深的	低音	,

你用你那威严而庄重的声音，安抚了那些身披柔软皮毛的黝黑少女们焦虑而又快乐的心灵——她们甜美的声音与你低沉的男低音交织在一起。

['dænsɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [oʊld] [triːz] [ɑːn] [ðaɪ] [waɪld] [bæŋks] — [æz; əz] ['eni] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns]

dancing	beneath	the	old	trees	on	thy	wild	banks	—	as	any	there	have	been	since
跳舞	下面	这	老的	树木	在	你的	荒野	银行	—	作为	任何	那里	有	到过	自从

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsli] [hɔːlz] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [triːz] [wʌns] [stʊd] ,

in	the	princely	halls	where	the	old	trees	once	stood	,
在	这	王子	大厅	在哪里	这	老的	树木	一次	站立	,

在荒野河岸的古树下翩翩起舞——就像自古树曾经矗立的王室殿堂以来，再也没有人这样做过一样。

[bɪ'niːθ] [sɪlks] [ænd; ənd] ['daiəmənds] , [ðæt] ['raɪv(ə)l] [ðaɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [drɑːps] ,

beneath	silks	and	diamonds	,	that	rival	thy	beautiful	drops	,
下面	帛	和	钻石	,	那	竞争对手	你的	美丽的	滴	,

在丝绸和钻石之下，它们足以媲美你美丽的佳人。

[tuː; tə] ['mjuːzɪk] [ðæt] [draunz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðaɪn] [oʊn] [trə'mendəs] [vɔɪs] .

to	music	that	drowns	for	a	time	thine	own	tremendous	voice	.
到	音乐	那	溺水	为了	一个	时间	你的	自己的	巨大的	嗓音	.

音乐暂时淹没了你那惊人的嗓音。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

The	attention	of	the	Chiefs	being	directed	to	Grey	Eagle	,
这	注意力	的	这	酋长们	存在	指导	到	灰色的	鹰	,

酋长队的注意力都集中在灰鹰身上，

[ðə; ði] ['juːθfl] [tʃiːf] [stept] ['laɪtli] [bʌt; bət] ['praʊdli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

the	youthful	Chief	stepped	lightly	but	proudly	in	front	of	them	.
这	青春	首席	步	轻轻	但	自豪地	在	正面	的	他们	.

年轻的酋长轻盈而骄傲地走到他们面前。

[hɪz; ɪz] ['mænər] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] [ænd; ənd] ['hʌntər] .

His	manner	plainly	indicated	him	a	brave	warrior	and	hunter	.
他的	方式	显然	表明的	他	一个	勇敢的	战士	和	猎人	.

他的举止明显表明他是一位勇敢的战士和猎人。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [naʊ] ['nɪrli] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]

As	he	spoke	of	his	people	,	now	nearly	exterminated	,	he	pointed	out	to
作为	他	辐	的	他的	人们	,	现在	几乎	灭绝	,	他	尖	出去	到

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [nə'sesəti] ,

the	council	the	necessity	,
这	理事会	这	必要性	,

当他谈到他那些几乎被灭绝的人民时，他向议会指出了这样做的必要性：

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] , [ʌv; əv] ['mɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

and	expressed	his	willingness	,	of	merging	their	existence	in	that	of	another
和	表达	他的	意愿	,	的	合并	他们的	存在	在	那	的	其他

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

并表示愿意将他们的存在融入另一个部落。

['meni] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd] .

Many	looked	upon	him	with	sympathy	and	regard	.
许多	看起来	之上	他	和	同情	和	看待	.

许多人对他抱有同情和敬意。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

Speaking	of	the	foes	of	his	people	,
请讲	的	这	敌人	的	他的	人们	,

说到他人民的敌人，

[hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [rɪ'vendʒ] — [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kɜ:rld] [wɪð; wɪθ]

his	dark	eyes	lighted	up	with	contemplated	revenge	—	his	mouth	curled	with
他的	黑暗的	眼睛	照明	向上	和	思考	复仇	—	他的	嘴	卷曲	和

[kən'tempt] .

contempt	.
鄙视	.

他深邃的眼眸中闪过复仇的念头，嘴角勾起一丝轻蔑的笑意。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [sneɪks] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rkt] [tʌŋz] ;

He	called	them	snakes	with	forked	tongues	;
他	称为	他们	蛇	和	分叉	舌头	;

他称他们为吐着分叉舌头的蛇；

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['evər] [gri:n] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['væli] [ʌv; əv]

he	wished	to	drive	them	from	the	ever	green	and	pleasant	valley	of
他	希望	到	驾驶	他们	从	这	曾经	绿色的	和	令人愉快的	谷	的

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ;

his	fathers	;
他的	父亲们	;

他想把他们赶出他祖先那片常年绿意盎然、风景宜人的山谷；

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊi] [hɪlz] .

he	wished	to	share	the	land	with	his	brothers	of	the	snowy	hills	.
他	希望	到	分享	这	土地	和	他的	兄弟	的	这	下雪的	丘陵	.

他希望与雪山上的兄弟们分享这片土地。

[hi:; hi] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rətər][baɪ] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

He	proved	his	skill	as	an	orator	by	swaying	the	minds	of	his	hearers	,
他	已证实	他的	技能	作为	一个	演说者	经过	摇晃	这	思想	的	他的	听众	,

他通过打动听众的思想，证明了自己的演说才能。

[ænd; ənd][ə'mɪdst] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [stept] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪvz] .

and	amidst	great	rejoicing	stepped	back	to	the	side	of	his	own	braves	.
和	在……之中	伟大的	欢欣鼓舞	步	后退	到	这	边	的	他的	自己的	勇士们	.

在一片欢腾之中，他退回到自己勇士们的身边。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃaɪ] [fɔ:n] ,

The	old	Sachem	looked	at	him	encouragingly	,	while	the	shy	Fawn	,
这	老的	酋长	看起来	在	他	令人鼓舞的是	,	尽管	这	害羞的	讨好	,

老酋长鼓励地看着他，而害羞的小鹿，

['gæðərɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][noʊ][lɔ:ŋgər] [nɪ'glektɪd] ['wɑ:mpəm] , [baʊndɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]

gathering	up	her	no	longer	neglected	wampum	,	bounded	away	to	mingle	with
采集	向上	她	不	更长	被忽视的	贝壳串珠	,	有界	离开	到	交融	和

[ðə; ði]['ɪndiən] ['meidnz] ,

the	Indian	maidens	,
这	印度	少女们	,

她捡起不再被冷落的贝壳串珠，蹦蹦跳跳地跑去和印第安少女们玩耍。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər]

followed	by	the	devoted	wolf	,	and	the	affectionate	eyes	of	her	father
随后	经过	这	奉献	狼	,	和	这	亲热	眼睛	的	她	父亲

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [əd'maɪərɪŋ] [breɪvz] .

and	of	many	admiring	braves	.
和	的	许多	钦佩	勇士们	.

紧随其后的是忠诚的狼，以及她父亲充满爱意的目光和许多仰慕她的勇士的目光。

[ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] [kən'tɪnjuːd] [lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ;

The	feast	and	dance	continued	long	into	the	night	;
这	盛宴	和	舞蹈	持续	长的	进入	这	夜晚	;

宴饮和舞蹈一直持续到深夜;

[bʌt; bət] ['sʌnraɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [breɪvz] ['streitniŋ] [ðer; ðər]['ærəus][ænd; ənd]

but	sunrise	found	the	warriors	and	braves	straightening	their	arrows	and
但	日出	成立	这	战士	和	勇士们	拉直	他们的	箭头	和

['ʃɑːpəniŋ] [ðer; ðər]['stoʊni] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['nuːli] ['kɔːrdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuːz] [ðer; ðər]['aɪd(ə)l]

sharpening	their	stony	points	and	newly	cording	with	sinews	their	idle
磨利	他们的	石质的	积分	和	新	绳子	和	肌腱	他们的	闲置的

['baʊz, 'boʊz] ,

bows	,
弓	,

但日出时分，战士们和勇士们正整理箭矢，磨利石质箭尖，并用筋腱重新缠绕他们闲置的弓弦。

[wɪð] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɑːməhɔːk] , [wɔːr] - [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] .

withing	the	heads	of	their	tomahawks	,	war	-	clubs	and	spears	.
在	这	头部	的	他们的	战斧	,	战争	-	俱乐部	和	长矛	.

在他们的战斧、战棍和长矛的头部之内。

[greɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ɪts] ['nɔɪzi] [kɔːrs]

Great	and	earnest	preparations	were	made	to	follow	the	river	in	its	noisy	course
伟大的	和	认真	准备工作	是	制成	到	跟随	这	河	在	它是	嘈杂	课程

[pæst][ɪts][dɑːrk]['wɜ˞ːlɪŋ, 'hwɜ˞ːlɪŋ]['beɪs(ə)n] ,

past	its	dark	whirling	basin	,
过去的	它是	黑暗的	旋转	盆地	,

人们做了充分而认真的准备，沿着河流喧嚣的河道，穿过黑暗旋转的河盆。

[daʊn] [ðə; ði]['stoʊni]['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['miŋglz] [ɪts][waɪld] ['dænsɪŋ] [weɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

down	the	stony	mountain	to	where	it	mingles	its	wild	dancing	waves	with	the
向下	这	石质的	山	到	在哪里	它	混合	它是	荒野	跳舞	波浪	和	这

[kɑːm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

calm	and	beautiful	lake	,
冷静的	和	美丽的	湖	,

沿着崎岖的山路向下，来到它狂野的波浪与平静美丽的湖泊交汇的地方。

['brɪŋɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['mə:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtərz][tuː; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt]

bringing	only	the	faintest	murmurs	of	the	great	falling	waters	to	their	favorite
带来	仅有的	这	最微弱	低语	的	这	伟大的	坠落	水	到	他们的	最喜欢的

['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

hunting	grounds	.
打猎	理由	.

只给它们最喜欢的狩猎场带来大瀑布最轻微的潺潺流水声。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['væli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [drɑːps] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] [ʌv; əv]

Within	that	valley	,	before	the	sun	drops	beneath	the	bright	waves	of
之内	那	谷	,	前	这	太阳	滴	下面	这	明亮的	波浪	的

在那片山谷里，在太阳落入明亮的波浪之下之前

[ɑːn'terioʊ] , [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [skɪl] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] ['frendli]

Ontario	,	will	be	decided	by	individual	skill	,	unassisted	by	friendly
安大略省	,	将要	是	决定	经过	个人	技能	,	独自一人	经过	友好的

安大略省的比赛结果将由个人技能决定，不受朋友的帮助。

['ɪnfluəns] , [ðə; ði] [raɪt] [bɪ'twi:n] [blæk] [sneɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] ['brʌðər] , [greɪ]

influence	**,**	**the**	**right**	**between**	**Black**	**Snake**	**and**	**his**	**adopted**	**brother**	**,**	**Grey**
影响	,	这	正确的	之间	黑色的	蛇	和	他的	已采用	兄弟	,	灰色的

影响力，黑蛇与他的养兄灰之间的权利，

['i:g(ə)l] , [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [meɪd] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wɔ:r]['i:g(ə)l] .

Eagle	**,**	**to**	**fill**	**the**	**place**	**made**	**vacant**	**by**	**the**	**death**	**of**	**War**	**Eagle**	**.**
鹰	,	到	充满	这	地方	制成	空缺	经过	这	死亡	的	战争	鹰	.

鹰，填补战鹰去世后留下的空缺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

This	**was**	**the**	**decision**	**of**	**the**	**women**	**.**
这	曾是	这	决定	的	这	女性	.

这是女人们的决定。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɪz] ['rekənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd][ə'loʊn] ; [ænd; ənd] ,

Among	**the**	**Indians**	**genealogy**	**is**	**reckoned**	**on**	**the**	**mother's**	**side**	**alone**	**;**	**and**	**,**
之中	这	印度人	家谱	是	估计	在	这	母亲的	边	独自的	;	和	,

['ðerfɔ:r] ,

therefore	**,**
所以	,

在印度人中，族谱只计算母系血统；因此，

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wɔ:r]['i:g(ə)l]

the	**important**	**business**	**of**	**selecting**	**a**	**candidate**	**to**	**fill**	**the**	**place**	**of**	**War**	**Eagle**
这	重要的	商业	的	选择	一个	候选人	到	充满	这	地方	的	战争	鹰

,

,

,

遴选候选人接替"战鹰"一职，这是一项重要的任务。

[hu:] [left][noʊ] [nɪr] ['relətɪv] , [dɪ'va:lvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

who	**left**	**no**	**near**	**relative**	**,**	**devolved**	**upon**	**the**	**women**	**,**
WHO	左边	不	靠近	相对的	,	下放	之上	这	女性	,

没有留下近亲的人，遗产就由妇女继承。

[hu:] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'bæt(ə)nt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['fju:tʃər][wɔ:r] [tʃi:f] [ʌv; əv]

who	**decided**	**the**	**successful**	**combatant**	**was**	**to**	**be**	**the**	**future**	**War**	**Chief**	**of**
WHO	决定	这	成功的	战斗人员	曾是	到	是	这	未来	战争	首席	的

[ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði]['wɑ:mpəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [sætɪmz] [dɑ:rk] - [aɪd] ['dɔ:tər] .

the	**tribe**	**and**	**claim**	**the**	**wampum**	**with**	**the**	**old**	**Sachem's**	**dark**	**-**	**eyed**	**daughter**	**.**
这	部落	和	宣称	这	贝壳串珠	和	这	老的	萨切姆的	黑暗的	-	眼睛	女儿	.

他们决定，获胜的战士将成为部落未来的战争酋长，并与老酋长黑眼睛的女儿一起获得贝珠。

['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] ['pɪktʃəd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑ:rk] ['wɒrɪrz] ,

Sympathy	**was**	**pictured**	**in**	**most**	**of**	**the**	**faces**	**of**	**those**	**dark**	**warriors**	**,**
同情	曾是	如图所示	在	最多	的	这	面孔	的	那些	黑暗的	战士	,

在那些黑暗战士的大多数脸上，都流露出同情之情。

[wen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊks] ['wɪgwɑ:m] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [mɔɪst] [aɪz] [ænd; ənd] ['tendər] [li:v]

when	**passing**	**the**	**Great**	**Oak's**	**wigwam**	**they**	**beheld**	**the**	**moist**	**eyes**	**and**	**tender**	**leave**
什么时候	通过	这	伟大的	橡树的	圆锥形帐篷	他们	观看	这	潮湿	眼睛	和	投标	离开

- ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [hə'roʊɪk][oʊld] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðərləs] [tʃaɪld] ,

-	**taking**	**of**	**that**	**heroic**	**old**	**Chief**	**and**	**his**	**motherless**	**child**	**,**
-	采取	的	那	英勇	老的	首席	和	他的	无母	孩子	,

当他们经过大橡树的帐篷时，他们看到了那位英勇的老酋长和他失去母亲的孩子眼中噙满泪水，依依惜别。

[hu:z] ['fju:tʃər] [dɪ'pendɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:ntest] ,

whose	**future**	**depended**	**so**	**much**	**on**	**the**	**coming**	**contest**	**,**
谁	未来	取决于	所以	很多	在	这	未来	竞赛	,

他们的未来很大程度上取决于即将到来的这场比赛，

[æz; əz] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

as	following	one	after	another	they	disappeared	in	the	forest	.
作为	下列的	一	后	其他	他们	消失	在	这	森林	.

他们一个接一个地消失在森林里。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fɔːn] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn]

"	The	Gentle	Fawn	will	stay	in	the	shadow	of	her	wigwam	and	work	on
"	这	温和的	讨好	将要	停留	在	这	阴影	的	她	圆锥形帐篷	和	工作	在

[hɜːr; hər]['wɑːmpəm] .

her	wampum	.
她	贝壳串珠	.

“温柔的小鹿将待在她的圆锥形帐篷的阴影下，继续制作她的贝壳串珠。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [huːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [lɔː] , ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

"	And	the	old	Chief	,	whose	words	were	law	,	also	disappeared	,	following	the
"	和	这	老的	首席	,	谁	字	是	法律	,	还	消失	,	下列的	这

['nærəʊ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,

narrow	winding	path	,
狭窄的	绕线	小路	,

“而那位言出必行的老酋长，也沿着那条狭窄蜿蜒的小路消失了。”

[wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːn] [tɪl] [ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ][hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [vjuː] .

watched	by	the	Fawn	till	the	dense	foliage	hid	him	from	her	view	.
观看	经过	这	讨好	直到	这	稠密	叶子	隐藏	他	从	她	看法	.

小鹿一直注视着他，直到茂密的树叶遮蔽了他的视线。

[wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ðə; ði] [fɔːn] [felt][ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

Without	hearing	the	slightest	noise	the	Fawn	felt	a	hand	upon	her	shoulder	.
没有	听力	这	丝毫	噪音	这	讨好	毛毡	一个	手	之上	她	肩膀	.

小鹿没有听到任何声音，就感觉一只手搭在了她的肩膀上。

['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

Turning	quickly	,	she	beheld	the	pleasant	face	of	Grey	Eagle	.
转弯	迅速地	,	她	观看	这	令人愉快的	脸	的	灰色的	鹰	.

她迅速转身，看到了灰鹰和蔼可亲的面容。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]['fɔːrm(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɜːr; hər] :

Turning	his	hand	in	formal	recognition	,	he	addressed	her	:
转弯	他的	手	在	正式的	认出	,	他	已解决	她	:

他转动手以示正式的问候，然后对她说：

" [ðə; ði] [greɪ] ['iːgəlz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [truː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] ;

"	The	Grey	Eagle's	eyes	are	very	true	,	and	his	arms	are	very	strong	;
"	这	灰色的	老鹰的	眼睛	是	非常	真的	,	和	他的	武器	是	非常	强的	;

“灰鹰的眼睛很正直，他的手臂很强壮；

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ? "

shall	he	shut	his	eyes	when	he	draws	his	bow	?	"
将	他	关闭	他的	眼睛	什么时候	他	平局	他的	弓	?	"

他拉弓时要闭上眼睛吗?

" [meɪ] [greɪ] ['iːgəlz] [eɪm] ['nevər][biː; bi] [trʊ] [ɔːr][hɪz; ɪz][ɑːrm] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] .

"	May	Grey	Eagle's	aim	never	be	truer	or	his	arm	stronger	than	to	-	day	.
"	可能	灰色的	老鹰的	目的	绝不	是	更真实	或者	他的	手臂	更强	比	到	-	天	.

愿灰鹰的箭术永不比今天更精准，手臂的力量永不比今天更强壮。

" [ænd; ənd] [lʌv] - [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['senəkə] [meɪd] .

"	And	love	-	light	flashed	from	the	soft	eyes	of	the	pretty	Seneca	maid	.
"	和	爱	-	光	闪光灯	从	这	柔软的	眼睛	的	这	漂亮的	塞内卡	女佣	.

“美丽的塞内卡少女温柔的眼中闪过爱的光芒。”

" [ðə; ði] [fɔ:n] [hæz; həz]['spoʊkən] [wel] ; [greɪ] ['i:g(ə)l] ['hi:rz] .
" The Fawn has spoken well ; Grey Eagle hears .
" 这 讨好 有 说 出色地 ; 灰色的 鹰 听到 .

"小鹿说得好，灰鹰听见了。"

[wen] [ðə; ði] [wɪʃ] - [tʌn] - [wɪʃ] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [sɔ:ŋ] [greɪ] ['i:g(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ə'gen] .
When the wish - ton - wish sings his evening song Grey Eagle will be here again .
什么时候 这 希望 - 吨 - 希望 唱歌 他的 晚上 歌曲 灰色的 鹰 将要 是 这里 再次 .

当许愿鸟唱起晚祷歌时，灰鹰就会再次出现。

[ðə; ði] [fɔ:n] [wɪl] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
The Fawn will welcome him .
这 讨好 将要 欢迎 他 .

小鹿会欢迎他。

" [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['dɪsə'pɪrd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
" The last of the warriors disappeared , followed by the old women and
" 这 最后的 的 这 战士 消失 , 随后 经过 这 老的 女性 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

"最后一批战士消失了，随后是老妇人和孩子们。"

[ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , ['goʊɪŋ][fɑ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the latter with shouts and songs , going far towards the brow of the
这 后者 和 喊叫 和 歌曲 , 去 远的 向 这 眉头 的 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

后者伴着呐喊和歌声，一路高歌到山顶。

[wer] ['i:vnɪŋ] [wʊd] [stɪl] [faɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd][paɪn] [koʊnz]
where evening would still find most of them gathering sticks and pine cones
在哪里 晚上 会 仍然 寻找 最多 的 他们 采集 棍子 和 松树 圆锥体
[tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [fairz] .
to light the evening fires .
到 光 这 晚上 火灾 .

到了晚上，他们中的大多数人仍然会收集树枝和松果来点燃晚火。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kætərækt] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wen] ['fɑ:loʊɪŋ]
About seven miles from the great cataract , towards the north , when following
关于 七 英里 从 这 伟大的 白内障 , 向 这 北 , 什么时候 下列的
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

从大瀑布向北沿河大约七英里处，

[ɪz] [si:n] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kwi:nstən] [haɪts] ,
is seen the famous Queenston Heights ,
是 已见 这 著名的 昆斯顿 高度 ,

可以看到著名的昆斯顿高地，

[wer] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['wɔ:tərz][hæz; həz][kʌt] [θru:] ['sɑ:lɪd]['rɑ:ks][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
where the force of waters has cut through solid rocks to a depth of about
在哪里 这 力量 的 水 有 切 通过 坚硬的 岩石 到 一个 深度 的 关于
[θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
three hundred feet ,
三 百 脚 ,

水流的力量已经冲刷掉坚硬的岩石，深度达到约三百英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəld] [ɪn]['grændʒər]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['kætərækt][ɪt'self] .

and	it	is	equaled	in	grandeur	only	by	the	cataract	itself	.
和	它	是	等于	在	宏伟	仅有的	经过	这	白内障	本身	.

它的壮观程度只有白内障本身可以与之媲美。

[ðɪs] [diːp] ['kæzəm][ɪn]['waɪndɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːlz][fɔːrmz][ðə; ði] [greɪt] ['wɜːrlpuːl] — [ðə; ði] ['terər]

This	deep	chasm	in	winding	from	the	falls	forms	the	great	whirlpool	—	the	terror
这	深的	深渊	在	绕线	从	这	瀑布	表格	这	伟大的	漩涡	—	这	恐怖

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˌæbə'rɪdʒənəlz] .

of	the	poor	aboriginals	.
的	这	贫穷的	原住民	.

从瀑布蜿蜒而下的这条深渊形成了巨大的漩涡——令可怜的土著居民闻风丧胆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['lændskeɪp] [bəːsts] [ə'pɑːn][ðə; ði]

From	the	brow	of	the	mountain	the	most	gorgeous	landscape	bursts	upon	the
从	这	眉头	的	这	山	这	最多	华丽的	景观	爆发	之上	这

[vjuː] .

view	.
看法	.

从山顶俯瞰，最壮丽的景色尽收眼底。

[ə; eɪ]['splendɪd] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] , [fɔːrmz][ə; eɪ]

A	splendid	picture	,	with	the	broad	waters	of	Lake	Ontario	,	forms	a
一个	灿烂	图片	,	和	这	广阔	水	的	湖	安大略省	,	表格	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bækgraʊnd] .

magnificent	background	.
壮丽	背景	.

安大略湖的广阔湖面构成了一幅壮丽的画面，构成了一幅绝美的背景。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [ɑːr; ər]['broʊkən][baɪ] [diːp] [rə'viːnz] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['presəpɪsiz] ['raɪzɪŋ][tuː; tə]

The	mountain	sides	are	broken	by	deep	ravines	and	huge	precipices	rising	to
这	山	侧面	是	破碎的	经过	深的	峡谷	和	巨大的	悬崖	上升	到

[ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

a	great	height	.
一个	伟大的	高度	.

山体两侧遍布深邃的峡谷和高耸入云的巨大悬崖。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][waɪld] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	scenery	is	wild	beyond	description	.
这	风景	是	荒野	超过	描述	.

这里的景色美得难以形容。

[ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːki] [klɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] , [stændz][ðə; ði]

On	the	highest	elevation	of	this	rocky	cliff	,	on	the	western	shore	,	stands	the
在	这	最高	海拔	的	这	岩石	悬崖	,	在	这	西	支撑	,	站立	这

['pɪlər] [ʌv; əv] [brɑːk] ,

Pillar	of	Brock	,
支柱	的	布洛克	,

在这座岩石峭壁的最高处，也就是西岸，矗立着布罗克柱。

[laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [də'mɪnjən] .

like	a	giant	,	guarding	the	borders	of	the	Queen's	Dominion	.
喜欢	一个	巨大的	,	守护	这	边界	的	这	女王大学	自治领	.

如同巨人一般，守护着女王领地的边界。

['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , ['nesəlz] [ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

Under	the	eye	,	at	the	foot	of	the	mountain	,	nestles	the	pretty	village	of
在下面	这	眼睛	,	在	这	脚	的	这	山	,	雀巢	这	漂亮的	村庄	的

['luːistən] .

Lewiston	.
刘易斯顿	.

在山脚下，依偎着美丽的刘易斯顿村。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər]['loʊər][ænd; ənd] [les] ['rʌgɪd] ,

The	banks	of	the	river	are	lower	and	less	rugged	,
这	银行	的	这	河	是	降低	和	较少的	崎岖	,

河岸地势较低，也较为平缓。

[ænd; ənd] [hɪr] [kə'mens] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l][flæts][ðæt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] .

and	here	commence	the	beautiful	flats	that	reach	to	the	shore	of	Ontario	.
和	这里	开始	这	美丽的	公寓	那	抵达	到	这	支撑	的	安大略省	.

从这里开始，便是一直延伸到安大略海岸的美丽平原。

[ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] [siːn] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['oʊʃ(ə)n] ,

The	lake	from	this	elevation	is	seen	like	a	miniature	ocean	,
这	湖	从	这	海拔	是	已见	喜欢	一个	微型	海洋	,

从这个高度看去，湖泊就像一片微型海洋。

['spredɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [ʌn'tɪl] [klaʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtər][blend] .

spreading	far	and	wide	until	clouds	and	water	blend	.
传播	远的	和	宽的	直到	云	和	水	混合	.

扩散范围极广，直至云水交融。

[ɑːn][ðə; ði][left] , [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] , ['dæʃɪŋ] ['rɪvər] , ['pæsɪŋ] ['fjʊriəsli] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] [gɔːrdʒ] ,

On	the	left	,	the	foaming	,	dashing	river	,	passing	furiously	through	the	rocky	gorge	,
在	这	左边	,	这	起泡	,	帅气	河	,	通过	愤怒地	通过	这	岩石	峡谷	,

左侧是奔腾咆哮的河水，汹涌澎湃地流过岩石嶙峋的峡谷。

[hɪr] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['piːsf(ə)l] [wei] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] ,

here	becomes	quiet	,	winding	its	peaceful	way	through	woods	and	meadows	,
这里	变成	安静的	,	绕线	它是	和平	方式	通过	树林	和	草地	,

这里变得安静下来，蜿蜒穿过树林和草地，一片祥和。

[ɪts][sɔːft]['lɪkwɪd] [bluː] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [də'mɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

its	soft	liquid	blue	dividing	the	Dominion	from	the	United	States	,
它是柔软的	液体	蓝色的	分割	这	自治领	从	这	团结的	各州	,

它那柔和的蓝色液体将自治领与美国分隔开来。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [ʌn'tɪl][ɪts]['wɔːtərz]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ɑːn'terioʊ] .

and	gradually	widening	until	its	waters	mingle	with	Ontario	.
和	逐步地	扩大	直到	它是	水	交融	和	安大略省	.

并逐渐变宽，直到其水域与安大略省的水域汇合。

[ðer; ðər] , ['stændɪŋ] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɔrts][naɪ'ægrə]

There	,	standing	opposite	,	and	frowning	upon	each	other	,	are	the	forts	Niagara
那里	,	常设	对面的	,	和	皱眉	之上	每个	其他	,	是	这	堡垒	尼亚加拉

[ænd; ənd] - ,

and	Massussauga	,
和	-	,

尼亚加拉堡和马苏索加堡遥遥相对，彼此怒目而视。

[wer] [sək'sesɪvli] [hæv; həv] [kən'tendid] [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .

where	successively	have	contended	French	,	English	and	Americans	.
在哪里	依次	有	有争议	法语	,	英语	和	美国人	.

先后与法国人、英国人和美国人展开了较量。

[fɔːr] ['vɪlɪdʒəz] [ə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [vjuː] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɔːl]

Four	villages	appear	within	this	view	,	on	either	side	of	the	river	,	with	their	tall
四	村庄	出现	之内	这	看法	,	在	任何一个	边	的	这	河	,	和	他们的	高的

[tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] ,

church	spires	,
教会	尖塔	,

画面中可以看到河两岸的四个村庄，它们都有高耸的教堂尖顶。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [swiːt] , ['melənkɑːli] [noʊts] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] , ['træŋkwɪlaɪzɪŋ][ðə; ði]

from	which	sweet	,	melancholy	notes	come	floating	on	the	air	,	tranquilizing	the
从	哪个	甜的	,	忧郁	笔记	来	漂浮的	在	这	空气	,	镇静剂	这

['sensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] ,

senses	with	the	beautiful	scene	,
感官	和	这	美丽的	场景	,

空气中飘荡着甜美而忧伤的音符，美丽的景色令人心旷神怡。

[intə'spəːst] [baɪ] [medəuz] [ænd; ənd][greɪn] [fiːldz] , ['θɪkli] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔtidʒz] ,

interspersed	by	meadows	and	grain	fields	,	thickly	dotted	with	cottages	,
穿插	经过	草地	和	粮食	字段	,	浓密	虚线	和	小屋	,

草地和麦田点缀其间，密密麻麻地散布着农舍，

[səˈraʊndɪd] [ænd; ənd][hæf]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['gaːdnz] , [dis'kləuzɪŋ]

surrounded	and	half	hidden	among	orchards	and	lovely	gardens	,	disclosing
包围	和	一半	隐	之中	果园	和	迷人的	花园	,	披露

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hoʊmz] ;

hundreds	of	happy	homes	;
数百	的	快乐的	房屋	;

四周环绕着果园和美丽的花园，半掩其中，展现出数百个幸福的家庭；

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [diːp] [rɪ'poʊz] ['gɪvz] ['sɔːftnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] .

while	from	this	elevation	deep	repose	gives	softness	to	the	whole	picture	.
尽管	从	这	海拔	深的	休息	给予	柔软	到	这	所有的	图片	.

从这个高度来看，深沉的宁静为整个画面增添了柔和感。

[ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk] [ænd; ənd] [rɑːk] - [baʊnd] ['maʊnt(ə)n] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

The	same	beautiful	river	and	lake	and	rock	-	bound	mountain	surrounded	the
这	相同的	美丽的	河	和	湖	和	岩石	-	边界	山	包围	这

['ɪndiːənz] ['feɪvərɪt] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ;

Indian's	favorite	hunting	-	ground	;
印度人的	最喜欢的	打猎	-	地面	;

美丽的河流、湖泊和岩石嶙峋的山脉环绕着印第安人最喜欢的狩猎场；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['mɑːrʃi] [kriːks] , [prə'tektɪd] [ðer; ðər] [geɪm] [ænd; ənd]

but	a	dense	forest	,	divided	by	marshy	creeks	,	protected	their	game	and
但	一个	稠密	森林	,	分割	经过	沼泽地	小溪	,	受保护	他们的	游戏	和

['ʃeltərd] [ðəm'selvz] .

sheltered	themselves	.
避难所	他们自己	.

但茂密的森林，被沼泽溪流分割，保护了它们的猎物，也为它们提供了庇护。

[ðʌs] [sɪ'kluːdɪd] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][waɪld] ['sɔːŋstərz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] ,

Thus	secluded	,	hundreds	of	wild	songsters	filled	the	air	with	music	,
因此	僻	,	数百	的	荒野	歌手	已填	这	空气	和	音乐	,

就这样，数百只野鸟在与世隔绝的环境中，用歌声充满了天空。

[waɪl] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] - [tʌn] - [wɪʃɪz] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] [trə'dɪʃənəli]

while	the	melancholy	notes	of	the	wish	-	ton	-	wish's	evening	song	traditionally
尽管	这	忧郁	笔记	的	这	希望	-	吨	-	愿望	晚上	歌曲	传统上

[hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [suːθ] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃɝz] .

had	power	to	sooth	their	savage	natures	.
有	力量	到	舒缓	他们的	野蛮的	自然	.

而许愿鸟晚祷歌的忧郁旋律历来具有抚慰他们野蛮本性的力量。

[ðɪs] [swiːt] , ['pensɪv] ['siːnəri] , [dekt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmɝz] ['lʌvli] [griːn] [ɔːr] ['ɔtəmz] ['waːmpəm]

This	sweet	,	pensive	scenery	,	decked	with	summer's	lovely	green	or	autumn's	wampum
这	甜的	,	沉思的	风景	,	甲板	和	夏季	迷人的	绿色的	或者	秋天的	贝壳串珠

[daɪz] ,

dyes	,
染料	,

这幅甜美而宁静的景色，点缀着夏日可爱的绿色或秋日的贝壳串珠染料，

[wɪð; wɪθ] ['mɔrnɪŋz] ['glɪtərɪŋ] ['duːz] [ɔːr] ['iːvnɪŋz] ['faɪər] - [flaɪz] -
with **morning's** **glittering** **dews** **or** **evening's** **fire** **-** **flies** **'**
和 早晨 闪闪发光 露水 或者 晚上 火 - 苍蝇 -
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [gliːmz] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['dɑːrkəst]['pleɪsɪz] ;
transient **gleams** **,** **illuminating** **the** **darkest** **places** **;**
瞬态 闪光 , 启发性的 这 最黑暗的 地方 ;

清晨晶莹的露珠，或是傍晚萤火虫转瞬即逝的光芒，照亮了最黑暗的地方；

[ðə; ðɪ]['dɪstənt]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtərfɔːl] , [ðə; ðɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] [dʌks]
the **distant** **murmur** **of** **the** **waterfall** **,** **the** **sympathetic** **cooing** **of** **the** **wild** **ducks**
这 遥远 低语 的 这 瀑布 , 这 交感神经 咕咕 的 这 荒野 鸭子
,
,
,

远处瀑布的潺潺水声，野鸭们富有同情心的咕咕声，

[ðə; ðɪ]['siːdər] - ['sentɪd] [er] , [ɔːl] [tendid] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ðɪ]['ɪndiən]['bʊzəm][wɪð; wɪθ] [sen'seiʃənz] [nɑːt]
the **cedar** **-** **scented** **air** **,** **all** **tended** **to** **thrill** **the** **Indian** **bosom** **with** **sensations** **not**
这 雪松 - 香味 空气 , 全部 倾向于 到 刺激 这 印度 怀 和 感觉 不是
[les] ['meləŋkɑːli] ,
less **melancholy** **,**
较少的 忧郁 ,

空气中弥漫着雪松的香气，这一切都让印度人的心中涌起一股淡淡的忧伤。

[nɑːt] [les] ['pliːzɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ˌʌnsər'pæst] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [tʃɑːrmz] [ɔːl]
not **less** **pleasing** **,** **than** **the** **present** **unsurpassed** **and** **magnificent** **view** **charms** **all**
不是 较少的 令人愉悦 , 比 这 展示 无与伦比 和 壮丽 看法 魅力 全部
[bɪ'hoʊldər] .
beholders **.**
旁观者 .

丝毫不逊色于眼前这无与伦比、壮丽无比的景色，令所有观赏者为之倾倒。

['seldəm] [soʊ] ['meni] ['wɒrɪrz] [met] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɑːn] [ðiːz] ['kwaɪət][flæts] ,
Seldom **so** **many** **warriors** **met** **at** **one** **time** **on** **these** **quiet** **flats** **,**
很少 所以 许多 战士 遇见 在 一 时间 在 这些 安静的 公寓 ,

在这片宁静的平原上，很少会同时聚集如此多的战士。

[ænd; ənd]['nevər] [kən'testid] ['tʃæmpiːənz] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæn; ðən][dɪd] [blæk] [sneɪk] [ænd; ənd] [greɪ]
and **never** **contested** **champions** **more** **earnestly** **than** **did** **Black** **Snake** **and** **Grey**
和 绝不 有争议的 冠军 更多的 切实 比 做过 黑色的 蛇 和 灰色的
['iːg(ə)l][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] ['praɪzɪz][ɪn][wʌn] ;
Eagle **on** **that** **day** **for** **the** **two** **prizes** **in** **one** **;**
鹰 在 那 天 为了 这 二 奖品 在 一 ;

那天，黑蛇和灰鹰为了争夺两项冠军头衔，展开了前所未有的激烈角逐；

['nevər][wɜːr; wər][spek'teitəs] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
never **were** **spectators** **more** **enthusiastic** **.**
绝不 是 观众 更多的 热情的 .

观众的热情从未如此高涨。

[ðer; ðər] [traɪ'ʌmfənt] [wʊps] ['ekəud] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər][bæŋks][ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒɔɪəs] [ə'plɔːz]
Their **triumphant** **whoops** **echoed** **along** **the** **river** **banks** **and** **their** **joyous** **applause**
他们的 凯 哎呀 回声 沿着 这 河 银行 和 他们的 欢乐 掌声
['ænɪmeɪtɪd][ðə; ðɪ] [fə'tiːgd] ['wɒrɪrz] ,
animated **the** **fatigued** **warriors** **,**
动画 这 疲劳 战士 ,

他们胜利的欢呼声回荡在河岸边，他们喜悦的掌声鼓舞了疲惫的战士们。

[waɪl] [saɪd] [kəm'bætnts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] [fɔːt] [ðer; ðər]['mɪmɪk] ['bætlz] ,
while **side** **combatants** **of** **various** **ages** **fought** **their** **mimic** **battles** **,**
尽管 边 战斗人员 的 各种各样的 年龄 战斗 他们的 模仿 战斗 ,

而各个年龄段的配角们则进行着模仿战斗。

['blendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

blending	**the**	**whole**	**in**	**a**	**scene**	**of**	**wild**	**excitement**	**and**	**confusion**	**.**
混合	这	所有的	在	一个	场景	的	荒野	激动	和	困惑	.

将整个场景融合在一起，呈现出一种狂野的兴奋和混乱的景象。

[greɪ] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['ɑːrtʃər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['iːkwəl] ;

Grey	**Eagle**	**was**	**an**	**expert**	**archer**	**,**	**but**	**he**	**had**	**found**	**his**	**equal**	**;**
灰色的	鹰	曾是	一个	专家	射手	,	但	他	有	成立	他的	平等的	;

灰鹰是一名技艺精湛的弓箭手，但他遇到了一个势均力敌的对手；

[hens] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [frʌm; frəm][ɪts]['iːv(ə)n]['tenər] , [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'groʊsɪŋ] .

hence	**the**	**conflict**	**was**	**so**	**long**	**,**	**and**	**had**	**,**	**from**	**its**	**even**	**tenor**	**,**	**become**	**so**	**engrossing**	**.**
因此	这	冲突	曾是	所以	长的	,	和	有	,	从	它是	甚至	男高音	,	变得	所以	引人入胜	.

因此，这场冲突持续了很长时间，并且由于其相对平静的基调，变得如此引人入胜。

[wʌn] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['prɑːbəbli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ]['krɪtɪks][soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [ðə; ði] [liːst] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər]['stændərd] ['kʌstəmz] .

One	**instant's**	**hesitation**	**would**	**probably**	**decide**	**the**	**contest**	**with**	**critics**	**so**	**quick**	**to**	**perceive**	**with**	**both**	**eye**	**and**	**ear**	**the**	**least**	**deviation**	**from**	**their**	**standard**	**customs**	**.**
一	即时	犹豫	会	大概	决定	这	竞赛	和	评论家	所以	快的	到	感知	和	两个都	眼睛	和	耳朵	这	至少	偏差	从	他们的	标准	海关	.

一瞬间的犹豫很可能会决定胜负，因为评论家们总是能迅速用眼睛和耳朵察觉到任何与惯例的细微偏差。

['æftər] ['pæsɪŋ] [sək'sesɪvli] [θruː] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][wɔːr] - [klʌbz] , [spiə] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] ,

After	**passing**	**successively**	**through**	**the**	**exercise**	**of**	**war**	**-**	**clubs**	**,**	**spears**	**and**	**tomahawks**	**,**
后	通过	依次	通过	这	锻炼	的	战争	-	俱乐部	,	长矛	和	战斧	,

在依次完成战棍、长矛和战斧的训练后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼亚加拉的桦树皮传说(Birch Bark Legends of Niagara)
第2/2页

[tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [wʌz; wəz][left][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

to	the	bow	and	arrow	was	left	the	decision	.
到	这	弓	和	箭	曾是	左边	这	决定	.

最终决定权落在了弓箭手手中。

[ə'gen] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest]['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] , [əu'mitɪŋ] [noʊ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔːr] [fɔːrm] ,

Again	preparing	for	the	contest	after	their	own	fashion	,	omitting	no	caution	or	form	,
再次	准备	为了	这	竞赛	后	他们的	自己的	时尚	,	省略	不	警告	或者	形式	,

他们再次按照自己的方式备战比赛，一丝不苟，一丝不苟。

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [brɔːt] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɔːriər] [skɪl] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

the	combatants	brought	all	their	warrior	skill	into	requisition	.
这	战斗人员	带来	全部	他们的	战士	技能	进入	征用	.

参战双方都使出了浑身解数，运用了他们所有的战斗技能。

['tʃælɪndʒ] ['æftər] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['kɑːnfɪdəns] .

Challenge	after	challenge	was	given	and	taken	with	equal	confidence	.
挑战	后	挑战	曾是	给定	和	已采取	和	平等的	信心	.

他们以同样的自信迎接并应对一个又一个挑战。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːriər] [spek'teitəs][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] ; [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌʌnig'zɑːmpld][dek'sterəti]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] ,

The	impression	on	the	warrior	spectators	was	exciting	;	admiration	of	such	unexampled	dexterity	gradually	increased	,
这	印象	在	这	战士	观众	曾是	激动人心	;	钦佩	的	这样的	史无前例	灵巧	逐步地	增加	,

武士观众们深受震撼；他们对这种前所未有的精湛技艺的钦佩之情与日俱增。

['faɪnəli] ['swelɪŋ] ['ɪntuː] [saʊndz] [ðæt] [di'nəutid] ['laɪvli] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sentɪmənt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

finally	swelling	into	sounds	that	denoted	lively	opposition	in	sentiment	,	when	suddenly	,
最后	肿胀	进入	声音	那	表示	热闹	反对	在	情绪	,	什么时候	突然	,

最后，声音逐渐变得激昂，表达出强烈的反对情绪，突然，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [greɪt] [oʊk] ,

with	an	ominous	flourish	of	his	bow	,	as	it	fell	at	the	feet	of	Great	Oak	,
和	一个	不祥的	繁荣	的	他的	弓	,	作为	它	跌倒	在	这	脚	的	伟大的	橡木	,

他弓弦猛地一扬，落在了大橡树脚下，这一幕令人不寒而栗。

[blæk] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .

Black	Snake	with	a	single	bound	stood	in	front	of	the	Chiefs	.
黑色的	蛇	和	一个	单身的	边界	站立	在	正面	的	这	酋长们	.

黑蛇一跃而起，立于酋长们面前。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] [prə'duːst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['saɪləns] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] :

This	unexpected	movement	produced	attention	and	silence	while	he	spoke	:
这	意外	移动	生产	注意力	和	沉默	尽管	他	辐	:

他这出乎意料的举动引起了人们的注意，在他讲话时，现场一片寂静：

" [blæk] [sneɪk] [sendz] [ə; eɪ] [truː] ['æroʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ['gaɪdɪd] [greɪ] ['iːgəlz] .
" **Black Snake sends a true arrow , but the Manitou guided Grey Eagle's .**
" 黑色的 蛇 发送 一个 真的 箭 , 但 这 马尼图 引导 灰色的 老鹰的 .

"黑蛇射出的箭矢精准无比，但马尼图引导了灰鹰的箭矢。"

[ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ['wɪspəd] [trʊθs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [greɪt] [oʊk] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
The Manitou whispered truths in the ear of Great Oak and defeated the evil spirit .
这 马尼图 低声说道 真相 在 这 耳朵 的 伟大的 橡木 和 战败 这 邪恶的 精神 .

玛尼图在大橡树耳边低语真理，击败了邪灵。

[ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [sez] [tuː; tə] [wɔːr] ['iːg(ə)l] : - [aɪ] [send] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [pleɪs] ,
The Manitou says to War Eagle : ' I send a warrior to your people to fill your place ,
这 马尼图 说道 到 战争 鹰 : - 我 发送 一个 战士 到 你的 人们 到 充满 你的 地方 ,

马尼图对战鹰说："我派一名战士到你的族人那里来代替你的位置。"

[ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] , [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] . -
and Grey Eagle , the chosen of the Manitou , will be a great warrior . '
和 灰色的 鹰 , 这 选定 的 这 马尼图 , 将要 是 一个 伟大的 战士 . -

而灰鹰，马尼图的选民，将会是一位伟大的战士。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [greɪ] ['iːg(ə)l] .]
" [Illustration : GREY EAGLE .]
" [插图 : 灰色的 鹰 .]

【插图：灰鹰】

[ɔːl] [ʌv; əv] [blæk] ['sneɪks] ['fɔːrmər] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [siːmd] [sə'plæntid] [baɪ] [hjuː'mɪləti] .
All of Black Snake's former pride and exultation seemed supplanted by humility .
全部 的 黑色的 蛇的 以前的 自豪 和 大喜 似乎 取代 经过 谦逊 .

黑蛇以往的骄傲和狂喜似乎都被谦卑所取代。

[nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ɔːr] [rɪ'vendʒ] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtf(ə)l] [feɪs] ,
Not the least demonstration of jealousy or revenge , was to be traced in his artful face ,
不是 这 至少 示范 的 妒忌 或者 复仇 , 曾是 到 是 追踪 在 他的 巧 脸 ,

他那狡黠的脸上丝毫看不出嫉妒或报复的迹象。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
while he continued :
尽管 他 持续 :

他继续说道：

" [greɪ] ['iːg(ə)l] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrpæθ] .
" **Grey Eagle will lead the young braves on the warpath .**
" 灰色的 鹰 将要 带领 这 年轻的 勇士们 在 这 战争之路 .

"灰鹰将带领年轻的勇士们踏上征途。"

[let] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [send] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ,
Let our father send an offering to the Manitou ,
让 我们的 父亲 发送 一个 提供 到 这 马尼图 ,

让我们的父亲向马尼图人献上祭品，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [blæk] [sneɪk] ,
that he may drive the evil spirit away from Black Snake ,
那 他 可能 驾驶 这 邪恶的 精神 离开 从 黑色的 蛇 ,

好让他能把邪灵从黑蛇身上驱走。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [greɪ] ['i:gəlz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	he	will	be	Grey	Eagle's	brother	and	fight	by	his	side	.
和	他	将要	是	灰色的	老鹰的	兄弟	和	斗争	经过	他的	边	.

他将成为灰鹰的兄弟，与他并肩作战。

[blæk] ['sneɪks] ['ærəus][ɑ:r; ər] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði]

Black	Snake's	arrows	are	true	,	and	the	cries	of	our	enemies	will	fill	the
黑色的	蛇的	箭头	是	真的	,	和	这	哭泣	的	我们的	敌人	将要	充满	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

黑蛇的箭矢百发百中，敌人的哀嚎将响彻整片森林。

[waɪl] ['evri] [skwɔ:] [kæn; kən] [dek] [hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][skælps] .

while	every	squaw	can	deck	her	lodge	with	scalps	.
尽管	每一个	印第安女人	能	甲板	她	小屋	和	头皮	.

每个印第安女人都可以用头皮装饰自己的小屋。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [tʃi:fs] ,

"	With	an	appealing	glance	at	the	circle	of	Chiefs	,
"	和	一个	上诉	瞥一眼	在	这	圆圈	的	酋长们	,

“带着几分恳求，环顾酋长们，

[blæk] [sneɪk] ['mɑ:dɪstli] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [tɔ:k] .

Black	Snake	modestly	retired	and	they	held	their	talk	.
黑色的	蛇	谦虚地	退休	和	他们	握住	他们的	讲话	.

黑蛇低调地隐退了，他们进行了会谈。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,

According	to	their	customs	,
根据	到	他们的	海关	,

按照他们的习俗，

['kæptivz] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði]['kæptərz][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

captives	were	either	adopted	by	the	captors	and	enjoyed	all	of	the	rights
俘虏	是	任何一个	已采用	经过	这	俘虏者	和	享受	全部	的	这	权利

[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd] [kən'fedərəsi] ,

and	privileges	of	the	tribe	and	confederacy	,
和	特权	的	这	部落	和	邦联	,

俘虏要么被俘虏者收养，并享有部落和联盟的所有权利和特权；

[ɔ:r] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] , [ə'tendid] [baɪ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['sævɪdʒ] ['tɔ:rtʃər] .

or	sentenced	to	death	,	attended	by	all	of	the	horrors	of	savage	torture	.
或者	判刑	到	死亡	,	参加	经过	全部	的	这	恐怖	的	野蛮的	酷刑	.

或被判处死刑，遭受残酷酷刑的折磨。

[ɪf] [ə'dɑ:ptɪd] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [nu:] [noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ɔ:r] [ə'dɑ:ptɪd] ['tʃɪldrən] .

If	adopted	,	the	nation	knew	no	difference	between	her	own	or	adopted	children	.
如果	已采用	,	这	国家	知道	不	不同之处	之间	她	自己的	或者	已采用	孩子们	.

如果是收养的，国家不会区分亲生子女和收养子女。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tərz][ðə; ði] [tʃi:fs] [hæd; həd] [kən'klu:did] [tu:; tə][ə'dɑ:pt]

In	the	former	council	by	the	falling	waters	the	Chiefs	had	concluded	to	adopt
在	这	以前的	理事会	经过	这	坠落	水	这	酋长们	有	结束	到	采纳

[greɪ] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ;

Grey	Eagle	and	his	braves	;
灰色的	鹰	和	他的	勇士们	;

在瀑布边的先前会议上，酋长们决定收养灰鹰和他的勇士们；

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][æn; ən][ʌndɪ'spju:tɪd] [raɪt] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

therefore	the	women	had	an	undisputed	right	to	select	him	as	one	of
所以	这	女性	有	一个	无可争议	正确的	到	选择	他	作为	一	的

[ðə; ði] ['kændədets] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ['i:gəlz] [sək'sesər] ,

the	candidates	for	War	Eagle's	successor	,
这	候选人	为了	战争	老鹰的	接班人	,

因此，妇女们有无可争议的权利推选他作为战鹰继任者的候选人之一。

[wɪtʃ] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] .

which	nomination	was	ratified	by	the	Chiefs	.
哪个	提名	曾是	已批准	经过	这	酋长们	.

该提名已获酋长队批准。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kændədets] , [left][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n]

The	women	being	undecided	between	the	rival	candidates	,	left	the	final	decision
这	女性	存在	未决定	之间	这	竞争对手	候选人	,	左边	这	最终的	决定

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,

as	before	mentioned	,
作为	前	提及	,

由于女性们在两位候选人之间犹豫不决，最终的决定还是如前所述做出。

[tu:; tə] [skɪl] [ɔ:r] [tʃæns] .

to	skill	or	chance	.
到	技能	或者	机会	.

取决于技巧还是运气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [θru:] [tʃæns] [ðæn; ðən] [skɪl] [ðæt] [greɪ] ['i:g(ə)l] [wʌn] , [fɔ:r; fər][bəuθ][wɜ:r; wər]

It	was	more	through	chance	than	skill	that	Grey	Eagle	won	,	for	both	were
它	曾是	更多的	通过	机会	比	技能	那	灰色的	鹰	韩元	,	为了	两个都	是

[wel] - [drɪld] , ['paʊərf(ə)l] ['wɒrɪrz] .

well	-	drilled	,	powerful	warriors	.
出色地	-	钻孔	,	强大的	战士	.

灰鹰的胜利更多是靠运气而非技巧，因为双方都是训练有素、实力强大的战士。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['ferli] [wʌn] [ðə; ði] [tu:] ['praɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ðə; ði] [tʃi:fs]

But	he	had	fairly	won	the	two	prizes	,	and	the	conclusion	the	Chiefs
但	他	有	相当	韩元	这	二	奖品	,	和	这	结论	这	酋长们

[keɪm] [tu:; tə][wʌz; wəz] [ðɪs] :

came	to	was	this	:
来了	到	曾是	这	:

但他实至名归地赢得了这两项奖项，酋长队最终得出的结论是：

[ðer; ðər] [greɪt] ['mænɪˌtu:][hæd; həd] ['evɪdəntli] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][waɪz]

Their	great	Manitou	had	evidently	sent	him	to	them	for	some	wise
他们的	伟大的	马尼图	有	显然	发送	他	到	他们	为了	一些	明智的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

他们伟大的马尼图显然是出于某种明智的目的派他来的。

[ə; eɪ]['hju:mən]['sækrɪfaɪs][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] , [æz; əz][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ['kʌstəm] ,

A	human	sacrifice	must	be	made	,	as	had	long	been	their	custom	,
一个	人类	牺牲	必须	是	制成	,	作为	有	长的	到过	他们的	风俗	,

必须进行活人献祭，这已成为他们长久以来的习俗。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mænətəs] [gʊd] [gɪfts][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'di:m] [blæk] [sneɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər]

for	the	Manitou's	good	gifts	and	to	redeem	Black	Snake	from	the	power
为了	这	马尼图的	好的	礼物	和	到	赎回	黑色的	蛇	从	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] ,

of	the	evil	one	,
的	这	邪恶的	一	,

为了感谢马尼图的馈赠，也为了将黑蛇从邪恶势力的控制中解救出来，

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['braɪtəst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

this	sacrifice	must	be	made	while	the	moon	was	the	brightest	,	which	was
这	牺牲	必须	是	制成	尽管	这	月亮	曾是	这	最亮的	,	哪个	曾是

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

the	present	time	.
这	展示	时间	.

必须在月亮最亮的时候做出这个牺牲，也就是现在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [maɪt] [mɔːr] ['fʊli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['brɪliənt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	that	the	bright	light	might	more	fully	reveal	the	brilliant	path	of	the
它	曾是	那	这	明亮的	光	可能	更多的	完全	揭示	这	杰出的	小路	的	这

[dʒʌst] .

just	.
只是	.

那是因为明亮的光芒或许能更充分地揭示正义者的光辉道路。

[æz; əz] [ðoʊz] [sent] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪˌtuː] [wʊd] [goʊ][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði]

As	those	sent	as	an	offering	to	the	Manitou	would	go	direct	to	the
作为	那些	发送	作为	一个	提供	到	这	马尼图	会	去	直接的	到	这

['hæpi] [hoʊm] [ə'bʌv] ,

happy	home	above	,
快乐的	家	多于	,

那些作为祭品献给马尼图的物品会直接升入天上的幸福家园。

[friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['trʌb(ə)l] [fər'evər] , [wen] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌns] [meɪd] [ðeɪ] [wʊd]

freed	from	all	trouble	forever	,	when	the	selection	was	once	made	they	would
自由	从	全部	麻烦	永远	,	什么时候	这	选择	曾是	一次	制成	他们	会

[bɪ'kʌm] ['rekənsaild] ,

become	reconciled	,
变得	和解	,

一旦做出选择，他们将永远摆脱所有烦恼，并最终和解。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [bi'stəu] [ænd; ənd] [kɔːz] [ʌv; əv]

and	make	themselves	believe	it	a	great	favor	bestowed	and	cause	of
和	制作	他们自己	相信	它	一个	伟大的	偏爱	授予	和	原因	的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

rejoicing	.
欢欣鼓舞	.

他们让自己相信这是上天赐予的莫大恩惠，是值得欢欣鼓舞的事情。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][moʊst] ['friːkwəntli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][lɑːt][frʌm; frəm]

The	subject	for	the	sacrifice	was	most	frequently	selected	by	lot	from
这	主题	为了	这	牺牲	曾是	最多	频繁地	已选	经过	很多	从

[ə; eɪ] [fjuː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wʊd] [neɪm] ;

a	few	the	Chiefs	would	name	;
一个	很少	这	酋长们	会	姓名	;

祭祀的对象通常是由酋长们从几个名字中抽签选出的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] ['sneɪks] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	this	time	it	was	Black	Snake's	privilege	to	make	the	selection	and
但	这	时间	它	曾是	黑色的	蛇的	特权	到	制作	这	选择	和

[ə'reɪndʒmənts] ,

arrangements	,
安排	,

但这一次，选择和安排的权力掌握在黑蛇手中。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

as	he	was	next	to	Grey	Eagle	as	a	warrior	,
作为	他	曾是	下一个	到	灰色的	鹰	作为	一个	战士	,

因为他当时是灰鹰的战友，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sækrifaist] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ə'toʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendɪd]

and	then	the	sacrificed	spirit	was	especially	to	atone	to	the	offended
和	然后	这	牺牲	精神	曾是	尤其	到	赎罪	到	这	被冒犯了

\- [fɔːr; fər] [blæk] ['sneɪks] ['ræʃnəs] [waɪl] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .

Manitott	for	Black	Snake's	rashness	while	under	the	influence	of	the	evil	spirit	.
-	为了	黑色的	蛇的	鲁莽	尽管	在下面	这	影响	的	这	邪恶的	精神	.

然后，被献祭的灵魂尤其是为了向受冒犯的马尼托特赎罪，因为黑蛇在邪灵的影响下鲁莽行事。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['saɪləns][frʌm; frəm] [greɪt] [oʊk][hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] ,

At	a	signal	for	silence	from	Great	Oak	he	made	known	these	conclusions	,
在	一个	信号	为了	沉默	从	伟大的	橡木	他	制成	已知	这些	结论	,

在大橡树示意安静后，他宣布了这些结论。

[ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] [ə'gen] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][self] -

and	Black	Snake	again	came	forward	,	and	,	with	a	great	deal	of	self	-
和	黑色的	蛇	再次	来了	向前	,	和	,	和	一个	伟大的	交易	的	自己	-

[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

depreciation	,
折旧	,

于是黑蛇再次上前，带着极大的自嘲，

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

expressed	his	wishes	as	follows	:
表达	他的	愿望	作为	跟随	:

他的意愿表达如下：

" ['æftər][ðə; ði]['kæljʊˌmet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['kɪni] - ['kɪnɪk] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'freʃ] [iːtʃ] [tʃiːf] ,

"	After	the	calumet	with	the	soothing	kinny	-	kinnick	shall	refresh	each	Chief	,
"	后	这	卡卢梅特	和	这	舒缓	金妮	-	金尼克	将	刷新	每个	首席	,

“吹奏着舒缓的长笛之后，每位酋长都会精神焕发。”

[waɪl] [ɪts] [laɪt] ['kɜːrlɪŋ] [klaʊdz] [ber] [ðer; ðər] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɑːn] [haɪ] ,

while	its	light	curling	clouds	bear	their	good	resolutions	on	high	,
尽管	它是	光	冰壶	云	熊	他们的	好的	决议	在	高的	,

而它轻盈卷曲的云朵在高处展现着美好的景象，

[let] [greɪt] [oʊk] [ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l][biː; bi][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['bækwərd] [treɪl] ; ['raɪzɪŋ][ðə; ði][bɪg]['stoʊni]

let	Great	Oak	and	Grey	Eagle	be	first	on	the	backward	trail	;	rising	the	big	stony
让	伟大的	橡木	和	灰色的	鹰	是	第一的	在	这	落后	踪迹	;	上升	这	大的	石质的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

让大橡树和灰鹰率先踏上倒退的小路；登上那座巨大的石山，

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][treɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['eni] [lɑːdʒ] ,

still	keeping	the	trail	,	without	entering	any	lodge	,
仍然	保持	这	踪迹	,	没有	进入	任何	小屋	,

仍然沿着小径走，不进入任何旅馆。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ðer; ðər] [aɪz] [rest][ə'pɑːn] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	first	one	their	eyes	rest	upon	—	be	it	one	of	the	men	,	one	of	the
这	第一的	一	他们的	眼睛	休息	之上	—	是	它	一	的	这	男人	,	一	的	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

他们目光首先落到的人——无论是男人还是女人，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['mænɪˌtuː]['wɒnts] .

or	one	of	the	children	—	will	be	the	one	the	Manitou	wants	.
或者	一	的	这	孩子们	—	将要	是	这	一	这	马尼图	想要	.

或者其中一个孩子——将会是马尼图想要的那个。

[let] [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] : [blæk] [sneɪk] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] .

Let	the	Manitou	make	his	own	selection	:	Black	Snake	is	not	worthy	.
让	这	马尼图	制作	他的	自己的	选择	:	黑色的	蛇	是	不是	值得	.

让马尼图自己做决定吧：黑蛇不配。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ;

"	During	the	delivery	of	this	speech	;
"	期间	这	送货	的	这	演讲	;

"在发表这篇演讲期间；

[hɪz; ɪz] ['swɔːrði] ['kaʊntənəns] ['kɪndld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

his	swarthy	countenance	kindled	with	a	satisfied	expression	well	calculated	to
他的	黝黑的	面容	点燃	和	一个	使满意	表达	出色地	计算	到

[kən'siːl] [ðə; ði][dɑːrk] [mə'lɪʃəs] [plænz] [ðæt] ['strʌgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

conceal	the	dark	malicious	plans	that	struggled	in	his	breast	.
隐藏	这	黑暗的	恶意	计划	那	挣扎	在	他的	胸部	.

他黝黑的脸上浮现出一副满意的表情，这表情巧妙地掩盖了他内心深处酝酿的邪恶计划。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['nɒstrəlz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][daɪ'leɪt][wɪð; wɪθ]['hɪd(ə)n] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

His	very	nostrils	appeared	to	dilate	with	hidden	exultation	.
他的	非常	鼻孔	出现	到	扩张	和	隐	大喜	.

他似乎因为难以掩饰的喜悦而鼻孔都微微扩张了。

['hɜːrɪdli] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['kæljʊˌmet] , [suːn] [ə; eɪ] [laɪt] ,

Hurriedly	passing	the	calumet	,	soon	a	light	,
匆匆	通过	这	卡卢梅特	,	很快	一个	光	,

匆匆走过烟斗，很快，灯光亮了起来。

['freɪgrənt] [klaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['kɪni] - ['kɪnɪk] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] [er] [laɪk] ['iːvnɪŋ]

fragrant	cloud	from	the	sweet	-	scented	kinny	-	kinnick	rose	on	the	air	like	evening
香	云	从	这	甜的	-	香味	金妮	-	金尼克	玫瑰	在	这	空气	喜欢	晚上

['ɪnsens] ,

incense	,
香	,

空气中弥漫着甜香的金盏花的芬芳，如同傍晚的焚香。

['meɪkɪŋ] ['vælɪd][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [iːtʃ] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [traɪ'bjuːnl][ʌv; əv] [tʃiːfs] [hæd; həd] [pæst] .

making	valid	and	unchangeable	each	resolve	that	tribunal	of	Chiefs	had	passed	.
制作	有效的	和	不可改变的	每个	解决	那	法庭	的	酋长们	有	通过了	.

使酋长法庭通过的每一项决议都有效且不可更改。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['smoʊkɪŋ] , [blæk] [sneɪk] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

While	they	were	yet	smoking	,	Black	Snake	,	recovering	his	bow	and	arrow	,
尽管	他们	是	然而	吸烟	,	黑色的	蛇	,	恢复中	他的	弓	和	箭	,

他们还在抽烟的时候，黑蛇捡起了他的弓箭。

[kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [kʊd; kəd] [træk] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][help] ['kæri] [ðə; ði]

called	for	some	young	braves	who	could	track	the	deer	and	help	carry	the
称为	为了	一些	年轻的	勇士们	WHO	可以	追踪	这	鹿	和	帮助	携带	这

['venɪsn,'venɪzn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] ,

venison	back	to	their	lodges	,
鹿肉	后退	到	他们的	旅馆	,

他们招募了一些年轻勇敢的人来追踪鹿群，并帮忙把鹿肉运回他们的营地。

[æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] [ə'kʌmpənid] [iːtʃ] ['kaʊns(ə)l] .

as	a	feast	and	dance	accompanied	each	council	.
作为	一个	盛宴	和	舞蹈	伴随	每个	理事会	.

每次会议都伴有宴饮和舞蹈。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [wʊd] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪəri] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] ,

The	chiefs	would	smoke	in	the	shade	until	the	fiery	eye	of	the	Manitou	,
这	酋长们	会	抽烟	在	这	阴影	直到	这	火热	眼睛	的	这	马尼图	,

酋长们会在树荫下抽烟，直到马尼图火眼出现。

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd]['prɔmisiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd]

satisfied	**with**	**the**	**purposes**	**and**	**promises**	**of**	**His**	**simple**	**-**	**hearted**
使满意	和	这	目的	和	承诺	的	他的	简单的	-	心地

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

对祂纯朴的儿女们的目标和承诺感到满意，

[wʊd] [fɔːl] [əˈsliːp] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ɑːnˈterioʊ] ,

would	**fall**	**asleep**	**beyond**	**the**	**waters**	**of**	**Ontario**	**,**
会	落下	睡着了	超过	这	水	的	安大略省	,

会在安大略湖的水域之外沉睡，

[wer] [ɔːlˈredi] [ðə; ði][læst] ['reɪz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['kʌlər] [klaʊdz] [ænd; ənd] [weɪvz] ,

where	**already**	**the**	**last**	**rays**	**were**	**beginning**	**to**	**color**	**clouds**	**and**	**waves**	**,**
在哪里	已经	这	最后的	射线	是	开始	到	颜色	云	和	波浪	,

当最后一缕阳光开始为云朵和海浪染上色彩时，

[tɪl] [leɪk] [ænd; ənd][skaɪ] [siːmd] [ə; eɪ] [braɪt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd][ðə; ði] [duːmd] [wʌn]

till	**lake**	**and**	**sky**	**seemed**	**a**	**bright**	**vision**	**of**	**the**	**promised**	**land**	**the**	**doomed**	**one**
直到	湖	和	天空	似乎	一个	明亮的	想象	的	这	承诺	土地	这	注定失败	一

[mʌst; məst] [suːn] ['entər] .

must	**soon**	**enter**	**.**
必须	很快	进入	.

直到湖光山色宛如一片明亮的景象，预示着注定要死去的人即将进入的应许之地。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪʃ] - [tʌn] - [wɪʃ] [sɪŋz] ,

"	**The**	**hunters**	**will**	**be**	**back**	**here**	**before**	**the**	**wish**	**-**	**ton**	**-**	**wish**	**sings**	**,**
"	这	猎人	将要	是	后退	这里	前	这	希望	-	吨	-	希望	唱歌	,

“猎人们会在许愿歌响起之前回到这里。”

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] ['fɑːloʊ] , " [sed] [blæk] [sneɪk] ,

if	**the**	**chiefs**	**are**	**gone**	**the**	**hunters**	**will**	**follow**	**,**	**"**	**said**	**Black**	**Snake**	**,**
如果	这	酋长们	是	已消失	这	猎人	将要	跟随	,	"	说	黑色的	蛇	,

“如果酋长们走了，猎人们也会跟着走，”黑蛇说道。

[æz; əz][hɪmˈself][ænd; ənd][əˈbaʊt] ['twenti] ['dʌski] [bɔɪz] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

as	**himself**	**and**	**about**	**twenty**	**dusky**	**boys**	**,**	**flourishing**	**their**	**bows**	**and**
作为	他自己	和	关于	二十	昏暗	男孩们	,	茁茁	他们的	弓	和

['ærəus] ,

arrows	**,**
箭头	,

他和大约二十个肤色黝黑的男孩，挥舞着弓箭，

[liːpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [suːn] ['dɪsəˈpɪrd] .

leaped	**along**	**the**	**skirt**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**soon**	**disappeared**	**.**
跳跃	沿着	这	裙子	的	这	森林	和	很快	消失	.

沿着森林边缘跳跃，很快就消失了。

[ðeɪ] [wuːnd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [wer] [ðə; ði] [dɪr] ['friːkwəntid] [ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [trækt]

They	**wound**	**their**	**way**	**towards**	**the**	**east**	**,**	**where**	**the**	**deer**	**frequented**	**a**	**marshy**	**tract**
他们	伤口	他们的	方式	向	这	东方	,	在哪里	这	鹿	经常光顾	一个	沼泽地	通道

[ʌv; əv][lænd] ,

of	**land**	**,**
的	土地	,

他们向东蜿蜒而行，那里是鹿群经常出没的沼泽地。

[blæk] [sneɪk] [naʊ] [ə'suːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['liːdər] , [hɪz; ɪz]
Black Snake now assuming all the superiority of a chief and leader , his
黑色的 蛇 现在 假设 全部 这 优势 的 一个 首席 和 领导者 , 他的
[boʊstɪŋ] ,
boasting ,
吹嘘 ,

黑蛇现在摆出一副首领和领袖的架子，他吹嘘道：

['hɔːti] ['mænər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [greɪt] [diːdz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
haughty manner returning , as he related what great deeds he could do ,
傲慢 方式 返回 , 作为 他 有关的 什么 伟大的 契约 他 可以 做 ,

他摆出一副傲慢的样子，一边讲述着自己能做出的伟大功绩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['tremb(ə)l] .
and his name would make his enemies tremble .
和 他的 姓名 会 制作 他的 敌人 颤抖 .

他的名字会让敌人胆寒。

['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ɑːrtləs] ['ɪndiən] [bɔɪz] , [hiː; hi]
Having excited sufficient awe and veneration among those artless Indian boys , he
拥有 兴奋的 充足的 敬畏 和 崇敬 之中 那些 不矫揉造作 印度 男孩们 , 他
['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [freʃ] [træks] ,
pointed to fresh tracks ,
尖 到 新鲜的 轨道 ,

他激起了那些天真无邪的印度男孩们足够的敬畏和崇拜，然后指着新鲜的足迹说：

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [sed] :
and waving his hand to the north , said :
和 挥手 他的 手 到 这 北 , 说 :

他朝北方挥了挥手，说道：

" [ðə; ði] [dɪr] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] ;
" The deer have gone to the clear water to drink ;
" 这 鹿 有 已消失 到 这 清除 水 到 喝 ;

“鹿群到清澈的水边喝水了；

[ðə; ði] [jʌŋ] - [breɪv] [huː] [kɪlz] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪr] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [blæk] [sneɪk]
the young - brave who kills the first deer shall follow in the steps of Black Snake
这 年轻的 - 勇敢的 WHO 杀戮 这 第一的 鹿 将 跟随 在 这 步骤 的 黑色的 蛇
[ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .
on the war - path .
在 这 战争 - 小路 .

第一个猎杀鹿的年轻勇士将追随黑蛇的脚步，踏上征战之路。

[blæk] [sneɪk] [wɪl] [goʊ] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] ,
Black Snake will go prepare for the feast and dance ,
黑色的 蛇 将要 去 准备 为了 这 盛宴 和 舞蹈 ,

黑蛇将去准备宴饮和舞蹈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] ;
and the evening fire for the great chiefs ;
和 这 晚上 火 为了 这 伟大的 酋长们 ;

还有为大酋长们准备的晚间篝火；

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['venɪsn,'venɪzn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] ;
the young braves follow with their venison the back trail ;
这 年轻的 勇士们 跟随 和 他们的 鹿肉 这 后退 踪迹 ;

年轻的勇士们带着鹿肉沿着小路追踪而去；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːfs] .
they will not go before the old chiefs .
他们 将要 不是 去 前 这 老的 酋长们 .

他们不会去见老酋长。

" [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt]
" **This** **sudden** **and** **unexpected** **announcement** **was** **received** **with** **a** **joyous** **shout**
" 这 突然 和 意外 公告 曾是 已收到 和 一个 欢乐 喊
[baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'spaɪərɪŋ] [jʌŋ] [breɪvz] ,
by **the** **aspiring** **young** **braves** **,**
经过 这 有抱负的 年轻的 勇士们 ,

"这一突如其来的消息令这些充满抱负的年轻勇士们欢呼雀跃。"

[hu:] , [ðʌs] ['stɪmjuleɪtɪd] , ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] , ['li:vɪŋ] [blæk] [sneɪk] [ə'loʊn] .
who **,** **thus** **stimulated** **,** **quickly** **disappeared** **,** **leaving** **Black** **Snake** **alone** **.**
WHO , 因此 刺激 , 迅速地 消失 , 离开 黑色的 蛇 独自的 .

受到刺激后，他迅速消失了，只留下黑蛇独自一人。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [mænətəs] [aɪ] [hæd; həd] [mu:vd] [bʌt; bət]
A **hasty** **glance** **at** **the** **sky** **showed** **him** **the** **Manitou's** **eye** **had** **moved** **but**
一个 仓促 瞥一眼 在 这 天空 显示 他 这 马尼图的 眼睛 有 已搬 但
['lɪt(ə)l] [sɪns] [hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] ,
little **since** **he** **left** **the** **chiefs** **,**
小的 自从 他 左边 这 酋长们 ,

他匆匆瞥了一眼天空，发现自从离开酋长们之后，马尼图的眼睛几乎没有移动过。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [weɪz] [jet] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
and **had** **some** **ways** **yet** **to** **travel** **before** **disappearing** **for** **the** **night** **,**
和 有 一些 方式 然而 到 旅行 前 消失 为了 这 夜晚 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sætɪsfaɪd] [lʊk] [sed] ,
and **his** **satisfied** **look** **said** **,**
和 他的 使满意 看 说 ,

在夜幕降临之前，他还有一段路要走，他满意的表情仿佛在说：

" - [tɪz] [wel] ,
" **'** **Tis** **well** **,**
" - 的 出色地 ,

"很好，

" [fɔ:r; fər] [blæk] [sneɪk] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]
" **for** **Black** **Snake** **had** **much** **to** **do** **and** **much** **to** **bring** **about** **before** **the**
" 为了 黑色的 蛇 有 很多 到 做 和 很多 到 带来 关于 前 这
['faɪəri] [aɪ] [wʊd] [ə'gen] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['reɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [waɪld] [ænd; ənd] ['weɪwərd] [tʃaɪld]
fiery **eye** **would** **again** **throw** **his** **searching** **rays** **upon** **this** **wild** **and** **wayward** **child**
火热 眼睛 会 再次 扔 他的 搜索 射线 之上 这 荒野 和 任性的 孩子
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] .
of **the** **forest** **.**
的 这 森林 .

"因为黑蛇还有很多事要做，很多事要做，才能让那炽热的眼睛再次将它搜寻的光芒投射到这个桀骜不驯的森林之子身上。"

[ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['setld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['swɔ:rði] [fitʃər] ,
A **fierce** **and** **fixed** **expression** **settled** **on** **his** **swarthy** **features** **,**
一个 凶猛的 和 固定的 表达 定居 在 他的 黝黑的 特征 ,

他黝黑的脸上浮现出一副凶狠而坚定的表情。

[ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ə'su:md] [hju:'mɪləti] [waɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] .
contradicting **all** **that** **assumed** **humility** **while** **in** **the** **presence** **of** **the** **chiefs** **.**
矛盾的 全部 那 假定 谦逊 尽管 在 这 在场 的 这 酋长们 .

这与他在酋长面前表现出的谦逊完全相反。

['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] - [west] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fæst] ['ɪndiən] [loʊp] ,
Following **a** **direct** **path** **to** **the** **south** **-** **west** **,** **with** **his** **fast** **Indian** **lope** **,**
下列的 一个 直接的 小路 到 这 南 - 西方 , 和 他的 快速地 印度 洛珀 ,

他迈着轻快的印第安式步伐，径直向西南方向前进。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['bi:vər] ['brɪdʒɪz] , ['nʌθɪŋ] [im'pi:did] [hɪz; ɪz] [spi:d] ,

crossing	the	creeks	on	the	well	-	known	beaver	bridges	,	nothing	impeded	his	speed	,
过境	这	小溪	在	这	出色地	-	已知	海狸	桥梁	,	没有什么	受阻	他的	速度	,

他走过著名的海狸桥，穿过小溪，没有任何东西能够阻挡他的速度。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	in	an	incredibly	short	time	he	found	himself	on	the	brow	of	the	great
和	在	一个	难以置信	短的	时间	他	成立	他自己	在	这	眉头	的	这	伟大的

['stoʊni] [hɪl] ,

stony	hill	,
石质的	爬坡道	,

很快，他就发现自己站在了那座巨大石山的山顶上。

[wer] [hɪz; ɪz] [pæθ] [su:n] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvər] [treɪl] ,

where	his	path	soon	struck	the	river	trail	,
在哪里	他的	小路	很快	击	这	河	踪迹	,

他很快就沿着河边小路走了一段，

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃi:fs] ['meni] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

leaving	the	council	of	chiefs	many	miles	behind	him	to	the	north	.
离开	这	理事会	的	酋长们	许多	英里	在后面	他	到	这	北	.

他将酋长议会留在北方很远的地方。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [wu:p] , [kəm'poʊzd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [noʊts]

He	gave	a	peculiar	whoop	,	composed	,	of	a	quick	succession	of	notes
他	给予	一个	奇特	哇哦	,	由	,	的	一个	快的	演替	的	笔记

['tɜ:rmə,net] [ɪn][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [saʊnd] ,

terminating	in	a	prolonged	sound	,
终止	在	一个	延长	声音	,

他发出了一种奇特的、沉着冷静的呼喊声，由一连串快速的音符组成，最后以一声悠长的声音结束。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [rɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

which	made	the	forest	ring	till	it	died	away	in	the	distance	,
哪个	制成	这	森林	戒指	直到	它	死亡	离开	在	这	距离	,

森林的声音由此回荡，直到远处消失。

['sailənsiŋ] ['terəfaɪd] [bɜ:rd][ænd; ənd]['skwɜ:rəl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ['dʌbli]

silencing	terrified	bird	and	squirrel	and	making	the	stillness	that	followed	doubly
沉默	恐惧	鸟	和	松鼠	和	制作	这	寂静	那	随后	双倍

[stɪl] .

still	.
仍然	.

吓得鸟儿和松鼠噤声，随之而来的寂静更加令人窒息。

['spi:dɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] - [fɔ:l] , [hi:; hi] [ə'gen]

Speeding	on	toward	the	lodge	,	as	he	neared	the	great	water	-	fall	,	he	again
超速	在	朝向	这	小屋	,	作为	他	接近	这	伟大的	水	-	落下	,	他	再次

[rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔ:l] ;

repeated	the	shrill	call	;
重复	这	尖锐	称呼	;

他加速朝旅馆方向前进，当他接近大瀑布时，他又发出了一声尖锐的叫声；

[ðɪs] [taɪm] [feɪnt] ['ænsər] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

this	time	faint	answers	reached	him	from	different	directions	.
这	时间	头晕的	答案	达到	他	从	不同的	方向	.

这一次，他从不同方向传来微弱的回应。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['sɑːləteri] [noʊt] , [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] ['ænsər] , [ɪn] [ðə; ði]
Then **a** **sharp** **,** **solitary** **note** **,** **repeated** **at** **short** **intervals** **,** **and** **answered** **,** **in** **the**
然后 一个 锋利的 , 孤 笔记 , 重复 在 短的 间隔 , 和 回答 , 在 这
[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

然后是一个尖锐、孤立的音符，以短促的间隔重复出现，并以同样的音符回应。

['mænər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] " [hjuː] !
manner **,** **and** **with** **the** **exclamation** **"** **Hugh** **!**
方式 , 和 和 这 感叹 " 休 !

语气，并惊呼"休!

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [toʊn] ,
" **in** **a** **satisfied** **tone** **,**
" 在 一个 使满意 语气 ,

"语气满意地说道:

[ðə; ði] ['taɪərd] ['wɔːriər] ['siːtɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt]
the **tired** **warrior** **seated** **himself** **for** **the** **first** **time** **since** **morning** **at** **the** **root**
这 疲劳的 战士 坐着 他自己 为了 这 第一的 时间 自从 早晨 在 这 根
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] ,
of **a** **large** **tree** **,**
的 一个 大的 树 ,

疲惫的战士自早晨以来第一次坐了下来，他坐在一棵大树的树根旁。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] ['sɪnjuːi] [hændz] ,
holding **his** **head** **in** **his** **dark** **sinewy** **hands** **,**
保持 他的 头 在 他的 黑暗的 筋骨 双手 ,

他用那双黝黑粗壮的手托着头，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɪri] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] - ['oʊvər] - ['eksəd] [lɪmz] .
as **if** **that** **was** **more** **weary** **even** **than** **his** **'** **over** **-** **exercised** **limbs** **.**
作为 如果 那 曾是 更多的 厌倦 甚至 比 他的 - 超过 - 锻炼 四肢 .

仿佛这比他过度锻炼的四肢还要疲惫。

[suːn] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['sevrəl] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [oʊld] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz]
Soon **there** **appeared** **several** **Indian** **boys** **and** **old** **women** **from** **different** **sides**
很快 那里 出现 一些 印度 男孩们 和 老的 女性 从 不同的 侧面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .
of **the** **trail** **.**
的 这 踪迹 .

很快，小路两旁出现了几个印第安男孩和老妇人。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
He **held** **a** **hasty** **confidential** **talk** **with** **them** **.**
他 握住 一个 仓促 机密的 讲话 和 他们 .

他与他们进行了一次匆忙的秘密谈话。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['truːθfəli] [ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] , [ɪn] [fækt] , [mɪsˌreprɪ'zentid] [ðə; ði] [hoʊl] ,
That **he** **did** **not** **truthfully** **explain** **anything** **,** **in** **fact** **,** **misrepresented** **the** **whole** **,**
那 他 做过 不是 说实话 解释 任何事物 , 在 事实 , 歪曲事实 这 所有的 ,

事实上，他根本没有如实解释任何事情，反而歪曲了全部事实。

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [blæk] [sneɪk] .
was **only** **too** **natural** **for** **Black** **Snake** **.**
曾是 仅有的 也 自然的 为了 黑色的 蛇 .

对黑蛇来说，这简直是天经地义。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
But **in** **his** **own** **way** **he** **revealed** **the** **final** **decision** **,**
但 在 他的 自己的 方式 他 揭晓 这 最终的 决定 ,

但他以自己的方式揭示了最终决定。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] ['ɔ:fərɪŋ] — [bəuθ] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [soʊl] ;

making	a	double	sacrifice	of	the	human	offering	—	both	body	and	soul	;
制作	一个	双倍的	牺牲	的	这	人类	提供	—	两个都	身体	和	灵魂	;

将人祭献上双重祭品——既献上身体，也献上灵魂；

[hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [sent]

he	told	them	their	spirits	would	be	given	to	the	evil	one	and	sent
他	讲述	他们	他们的	烈酒	会	是	给定	到	这	邪恶的	一	和	发送

[tu:; tə] [ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt] ['wɔ:tərz] ,

to	the	turbulent	waters	,
到	这	湍流	水	,

他告诉他们，他们的灵魂将被交给邪恶势力，送入波涛汹涌的大海。

[ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:rl] [fər'evər] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [pæθ] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ]

there	to	be	whirled	forever	in	sight	of	the	bright	path	they	never	could	follow
那里	到	是	旋转	永远	在	视线	的	这	明亮的	小路	他们	绝不	可以	跟随

.

:

.

永远在他们永远无法企及的光明道路上旋转。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , [æz; əz] ['kælkjuleɪtɪd] , [strʌk] ['terər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔ:] - ['strɪkən]

This	story	,	as	calculated	,	struck	terror	to	the	hearts	of	his	awe	-	stricken
这	故事	,	作为	计算	,	击	恐怖	到	这	心	的	他的	敬畏	-	受打击的

['hɪrər] ,

hearers	,
听众	,

这个故事，正如他精心策划的那样，让那些敬畏的听众心生恐惧。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

and	had	the	desired	effect	.
和	有	这	想要的	影响	.

并达到了预期效果。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dens] ['foʊlɪdʒ] [hɪd] [ðer; ðər] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər]

Instantly	the	dense	foliage	hid	their	frightened	faces	as	they	fled	from	the	river
即刻	这	稠密	叶子	隐藏	他们的	害怕	面孔	作为	他们	逃亡	从	这	河

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

他们逃离河边小路时，茂密的树叶瞬间遮住了他们惊恐的脸。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mɪmɪk] [kraɪ] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [ɔ:r] ['ænɪm(ə)l] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]

and	only	the	mimic	cry	of	bird	or	animal	known	as	a	warning	of
和	仅有的	这	模仿	哭	的	鸟	或者	动物	已知	作为	一个	警告	的

['deɪndʒər] [tu:; tə] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,

danger	to	all	within	hearing	,
危险	到	全部	之内	听力	,

只有模仿鸟类或动物的叫声才能起到警告作用，让周围所有人都能听到危险警告。

[ðə; ði] ['li:pɪŋ] [ɔ:r] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪ] [ɔ:r] [ɪr] [kʊd; kəd]

the	leaping	or	plunging	through	the	underbrush	was	all	the	eye	or	ear	could
这	跳跃	或者	骤降	通过	这	草丛	曾是	全部	这	眼睛	或者	耳朵	可以

[dɪ'tekt] ['æftər] [blæk] ['sneɪks] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,

detect	after	Black	Snake's	communication	,
探测	后	黑色的	蛇的	沟通	,

黑蛇发出信号后，眼睛和耳朵所能捕捉到的只有灌木丛中跳跃或俯冲的动静。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['beri] ['pɪkərs] [ænd; ənd] [koʊn] ['gæðərər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv]

which	sent	the	berry	pickers	and	cone	gatherers	back	with	the	fleetness	of
哪个	发送	这	浆果	采摘者	和	锥体	采集者	后退	和	这	速度	的

[ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] .

the	deer	to	hide	themselves	in	their	lodges	.
这	鹿	到	隐藏	他们自己	在	他们的	旅馆	.

这使得采摘浆果和收集松果的人们像鹿一样迅速地逃回了他们的小屋里躲藏起来。

[blæk] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [spiːd] [ðə; ði] ['rɪvər] [treɪl] ,

Black	Snake	was	again	following	with	his	greatest	speed	the	river	trail	,
黑色的	蛇	曾是	再次	下列的	和	他的	最	速度	这	河	踪迹	,

黑蛇再次以最快的速度沿着河道前进，

[nɑːt] ['pɔːzɪŋ] [tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊks] [lɑːdʒ] , [wer] ,

not	pausing	till	near	the	Great	Oak's	lodge	,	where	,
不是	暂停	直到	靠近	这	伟大的	橡树的	小屋	,	在哪里	,

直到靠近大橡树的树屋才停下来，在那里，

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪl] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [bɔːr] ,

assuming	the	position	and	actions	of	the	reptile	whose	name	he	bore	,
假设	这	位置	和	行动	的	这	爬虫	谁	姓名	他	钻孔	,

他摆出与他名字相同的爬行动物的姿势和动作，

[hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] , [wer] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] ,

he	crawled	to	the	side	of	the	wigwam	,	where	,	unobserved	,
他	爬行	到	这	边	的	这	圆锥形帐篷	,	在哪里	,	未被观察到的	,

他爬到圆锥形帐篷的侧面，在那里，无人察觉，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪts] ['sɑːlətəri] ['ɑːkjəpənt] .

he	watched	for	a	few	moments	its	solitary	occupant	.
他	观看	为了	一个	很少	时刻	它是	孤	居住者	.

他观察了一会儿里面唯一的住户。

['siːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [fəːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvər] ,

Seated	on	a	robe	of	the	soft	furs	of	the	beaver	,
坐着	在	一个	长袍	的	这	柔软的	毛皮	的	这	海狸	,

他坐在柔软的海狸皮长袍上，

['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [plæts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [haʊ] ['haɪli] [praɪzd] ['wɑːmpəm] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [geɪz] ,

weaving	the	plaits	on	her	how	highly	prized	wampum	,	while	the	prolonged	gaze	,
编织	这	辫子	在	她	如何	高度	珍贵的	贝壳串珠	,	尽管	这	延长	目光	,

她编织着珍贵的贝壳串珠，而她凝视着她，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] ['restləs] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːrk] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] , [bɪ'spoʊk]

interrupted	with	restless	flashing	from	the	dark	eyes	of	the	Fawn	,	bespoke
中断	和	不安	闪烁	从	这	黑暗的	眼睛	的	这	讨好	,	定制

[ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] ,

the	anxiety	,
这	焦虑	,

小鹿深邃的眼眸中闪烁着不安的光芒，透露出它的焦虑。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [deɪ] ,

with	which	she	had	waited	the	result	of	that	long	,	long	day	,
和	哪个	她	有	等待	这	结果	的	那	长的	,	长的	天	,

她一直满怀期待地等待着那漫长一天的结果。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [feɪt] .

which	would	also	decide	her	fate	.
哪个	会	还	决定	她	命运	.

这也将决定她的命运。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][ɪts] ['brɪliənt] [laɪts] [ænd; ənd][dɑːrk] [ʃeɪdz] ,

Wearied	**with**	**picturing**	**the**	**future**	**in**	**its**	**brilliant**	**lights**	**and**	**dark**	**shades**	**,**
疲惫	和	想象	这	未来	在	它是	杰出的	灯	和	黑暗的	色调	,

厌倦了描绘未来光明与黑暗交织的景象，

[æz; əz] [greɪ] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] ['ɔːltərnətli] ['fɪgjərd] [ɪn][hɜːr; hər] [θɔːts] ,

as	**Grey**	**Eagle**	**and**	**Black**	**Snake**	**alternately**	**figured**	**in**	**her**	**thoughts**	**,**
作为	灰色的	鹰	和	黑色的	蛇	交替	想	在	她	想法	,

灰鹰和黑蛇的身影在她脑海中交替出现。

[ænd; ənd] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɜːrdz] ,

and	**wearied**	**with**	**waiting**	**for**	**the**	**song**	**of**	**the**	**evening**	**birds**	**,**
和	疲惫	和	等待	为了	这	歌曲	的	这	晚上	鸟类	,

厌倦了等待傍晚鸟儿的歌声，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fɔːlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

she	**is**	**suddenly**	**startled**	**from**	**her**	**meditation**	**as**	**a**	**shadow**	**falls**	**across**	**the**
她	是	突然	惊慌	从	她	冥想	作为	一个	阴影	瀑布	穿过	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	**,**
小屋	,

突然，一道阴影笼罩了小屋，她正冥想中，突然惊醒过来。

[ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] [stændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	**Black**	**Snake**	**stands**	**before**	**her**	**.**
和	黑色的	蛇	站立	前	她	.

黑蛇就站在她面前。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [spæz'mɑːdɪkli] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['wɑːmpəm] , [fiərɪŋ]

Springing	**to**	**her**	**feet**	**and**	**spasmodically**	**grasping**	**the**	**wampum**	**,**	**fearing**
弹簧	到	她	脚	和	间歇性地	抓握	这	贝壳串珠	,	害怕

她猛地站起身，慌乱地抓住贝壳串珠，害怕极了。

[blæk] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] , [wʌz; wəz]

Black	**Snake**	**had**	**been**	**victorious**	**and**	**had**	**come**	**for**	**his**	**reward**	**,**	**was**
黑色的	蛇	有	到过	胜利者	和	有	来	为了	他的	报酬	,	曾是

[ðə; ði]

the
这

黑蛇已经取得了胜利，前来领取他的奖赏，他就是.....

['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [səb'duːd] [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['mænər] [ə'suːmd] [baɪ]

impulse	**of**	**the**	**moment**	**;**	**but**	**the**	**subdued**	**and**	**brotherly**	**manner**	**assumed**	**by**
冲动	的	这	片刻	;	但	这	低沉的	和	兄弟般的	方式	假定	经过

一时冲动；但随后表现出的克制和兄弟般的态度

[blæk] [sneɪk] [ˌriːə'ʃuəd] [æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [ə'drest] [hɜːr; hər] .

Black	**Snake**	**reassured**	**as**	**he**	**gently**	**addressed**	**her**	**.**
黑色的	蛇	放心	作为	他	轻轻地	已解决	她	.

黑蛇温柔地安慰着她。

" [ðə; ði] [greɪ] ['iːg(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] [ɪz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**The**	**Grey**	**Eagle**	**is**	**a**	**great**	**chief**	**,**	**and**	**Black**	**Snake**	**is**	**his**	**brother**	**.**
"	这	灰色的	鹰	是	一个	伟大的	首席	,	和	黑色的	蛇	是	他的	兄弟	.

"灰鹰是一位伟大的酋长，黑蛇是他的兄弟。"

[greɪ] ['iːg(ə)l] [lʊks] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][ɑːn][ðə; ði]['stoʊni] - [hɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɑːmpəm] ,

Grey	**Eagle**	**looks**	**as**	**he**	**rises**	**on**	**the**	**stony**	**-**	**hill**	**for**	**his**	**wampum**	**,**
灰色的	鹰	看起来	作为	他	上升	在	这	石质的	-	爬坡道	为了	他的	贝壳串珠	,

灰鹰站在石山上，抬头去取他的贝壳串珠。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ʌv; əv] [tʃiːfs] .

that	he	may	sit	in	the	circle	,	of	chiefs	.
那	他	可能	坐	在	这	圆圈	,	的	酋长们	.

让他能够坐在酋长们中间。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [riːd] [miːt] [greɪ] ['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wɑːmpəm] ?

Shall	the	Swaying	Reed	meet	Grey	Eagle	with	her	wampum	?
将	这	摇晃	芦苇	见面	灰色的	鹰	和	她	贝壳串珠	?

摇曳的芦苇能否带着她的贝壳串珠与灰鹰相遇?

[ɪz][ðə; ði] [fɔːn] [tuː] ['tɪmɪd][tuː; tə][goʊ] ?

Is	the	Fawn	too	timid	to	go	?
是	这	讨好	也	胆小	到	去	?

小鹿太胆小不敢去吗?

[blæk] [sneɪk] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːn] [ænd; ənd][let] ['sweɪɪŋ] [riːd] [flai][ɑːn][ðə; ði][treɪl]

Black	Snake	will	stay	with	the	Fawn	and	let	Swaying	Reed	fly	on	the	trail
黑色的	蛇	将要	停留	和	这	讨好	和	让	摇晃	芦苇	飞	在	这	踪迹

[tɔːrdz] [ðə; ði]['stoʊni] [hɪl] . "

towards	the	stony	hill	.	"
向	这	石质的	爬坡道	.	"

黑蛇会留在小鹿身边，让摇曳的芦苇沿着小路飞向石山。

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɔːn] .

"	No	!	No	!	"	exclaimed	the	Fawn	.
"	不	!	不	!	"	惊呼	这	讨好	.

“不！不！”小鹿惊呼道。

" [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [riːd] [lʌvz] [blæk] [sneɪk] ;

"	The	Swaying	Reed	loves	Black	Snake	;
"	这	摇晃	芦苇	爱	黑色的	蛇	;

“摇曳的芦苇爱上了黑蛇;

[hɜːr; hər] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [sloʊ] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɑːmpəm][tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

her	feet	would	be	slow	on	the	trail	to	carry	the	wampum	to	Grey	Eagle	.
她	脚	会	是	慢的	在	这	踪迹	到	携带	这	贝壳串珠	到	灰色的	鹰	.

她背着贝壳串珠前往灰鹰镇的路上，脚步会很慢。

[ðə; ði] [fɔːn] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [tʃiːf] ,

The	Fawn	will	go	to	meet	her	father	and	the	tall	chief	,
这	讨好	将要	去	到	见面	她	父亲	和	这	高的	首席	,

小鹿将去见她的父亲和高大的酋长。

[waɪl] [blæk] [sneɪk] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] [riːd] ,

while	Black	Snake	sings	in	the	ear	of	Swaying	Reed	,
尽管	黑色的	蛇	唱歌	在	这	耳朵	的	摇晃	芦苇	,

当黑蛇在摇曳芦苇的耳边歌唱时，

[huː] [ɪz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [soʊ] [mʌtʃ] . "

who	is	never	tired	of	the	voice	she	loves	so	much	.	"
WHO	是	绝不	疲劳的	的	这	嗓音	她	爱	所以	很多	.	"

她永远不会厌倦自己深爱的声音。

" [ðə; ði] [fɔːn] [hæz; həz]['spoʊkən] [wel] ;

"	The	Fawn	has	spoken	well	;
"	这	讨好	有	说	出色地	;

“小鹿说得很好;

[bʌt; bət] [greɪ] ['i:g(ə)l][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['wɑ:mpəm][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][hɪz; ɪz] [aɪz] [rest][fɜ:rst]

but	Grey	Eagle	must	take	the	wampum	from	the	one	his	eyes	rest	first
但	灰色的	鹰	必须	拿	这	贝壳串珠	从	这	一	他的	眼睛	休息	第一的

[ə'pɑ:n][æz; əz][hi:; hi]['raɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði]['stoʊni] [hɪl] .

upon	as	he	rises	on	the	stony	hill	.
之上	作为	他	上升	在	这	石质的	爬坡道	.

但是，灰鹰必须从他登上石山时第一眼看到的人那里取下贝壳串珠。

[ðə; ði] [fɔ:n] [sɔ:] [ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] ['fɑ:loʊ][ðə; ði][treɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [flæts][tu:; tə]['gæðər]

The	Fawn	saw	the	Indian	women	follow	the	trail	towards	the	great	flats	to	gather
这	讨好	锯	这	印度	女性	跟随	这	踪迹	向	这	伟大的	公寓	到	收集

['beriz] [ænd; ənd][paɪn][koʊnz] ;

berries	and	pine	cones	;
浆果	和	松树	圆锥体	;

小鹿看见印第安妇女沿着小路走向大平原去采摘浆果和松果；

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ʃeɪm] [ðə; ði] [mu:s] [ɪn][hɜ:r; hər] [flaɪt] , [ænd; ənd][haɪd]['ʌndər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

she	must	shame	the	moose	in	her	flight	,	and	hide	under	the	bushes	,
她	必须	耻辱	这	驼鹿	在	她	航班	,	和	隐藏	在下面	这	灌木丛	,

她必须在逃跑时羞辱那头驼鹿，然后躲到灌木丛下。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [si:] [greɪt] [oʊk] , [ænd; ənd] [greɪ] ['i:g(ə)l][fɜ:rst][æz; əz] [ðeɪ] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] .

if	she	would	see	Great	Oak	,	and	Grey	Eagle	first	as	they	mount	the	hill	.
如果	她	会	看	伟大的	橡木	,	和	灰色的	鹰	第一的	作为	他们	山	这	爬坡道	.

如果她能先看到大橡树和灰鹰登上山顶就好了。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:n] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪər][fɔ:r; fər] [greɪ] ['i:g(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

If	the	Fawn	would	fill	the	pipe	and	kindle	the	fire	for	Grey	Eagle	in	his
如果	这	讨好	会	充满	这	管道	和	点燃	这	火	为了	灰色的	鹰	在	他的

[oʊn] ['wɪgwɑ:m] ,

own	wigwam	,
自己的	圆锥形帐篷	,

如果小鹿能帮灰鹰在自己的帐篷里装满水管并点燃火，

[let][hɪm; ɪm][nɑ:t] [noʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [nɪr] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][stændz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

let	him	not	know	she	is	near	until	she	stands	before	him	.
让	他	不是	知道	她	是	靠近	直到	她	站立	前	他	.

直到她站在他面前，才让他知道她就在附近。

[aɪ][hæv; həv] [sed] . "

I	have	said	.	"
我	有	说	.	"

我已经说过了。

" [ðə; ði] [fɔnz] [ɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpən] ; [hɜ:r; hər] [fi:t] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [sloʊ] ;

"	The	Fawn's	ears	have	been	open	;	her	feet	will	not	be	slow	;
"	这	小鹿的	耳朵	有	到过	打开	;	她	脚	将要	不是	是	慢的	;

“小鹿已经竖起了耳朵；它的脚步不会迟缓；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [pæθ] , [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

she	will	follow	the	hidden	path	,	until	she	reaches	the	great	rocks	of	the	hill	.
她	将要	跟随	这	隐	小路	,	直到	她	到达	这	伟大的	岩石	的	这	爬坡道	.

她将沿着隐秘的小路，直到到达山顶的巨石。

[ðə; ði] [fɔ:n] [wɪl] [du:][æz; əz][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [telz] [hɜ:r; hər] .

The	Fawn	will	do	as	her	brother	tells	her	.
这	讨好	将要	做	作为	她	兄弟	讲述	她	.

小鹿会听从她哥哥的话。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ri:d] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [blæk] [sneɪk] .

The	Swaying	Reed	is	waiting	for	Black	Snake	.
这	摇晃	芦苇	是	等待	为了	黑色的	蛇	.

摇曳的芦苇在等待黑蛇。

" [ænd; ənd] [er] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['sɔːŋstərz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [swiːt] ['meləɖi] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [wɪʃ] -

"	And	ere	the	day	songsters	had	finished	their	sweet	melody	,	or	the	wish	-
"	和	埃雷	这	天	歌手	有	完成的	他们的	甜的	旋律	,	或者	这	希望	-

[tʌn] - [wɪʃ] [['fʊtnoʊt] :

ton	-	wish	[	Footnote	:
吨	-	希望	[	脚注	:

“而就在歌者唱完他们甜美的旋律，或者许愿歌之前[脚注：

['wɪpərwɪl] .] [hæd; həd] [jet] [kə'menst] [ɪts] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] ,

Whippoorwill	.	]	had	yet	commenced	its	evening	song	,
夜鹰	.	]	有	然而	开始	它是	晚上	歌曲	,

夜鹰。] 还没有开始它的晚祷，

[ðə; ðɪ][hæf] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiən] [meɪd][hæd; həd][hɪd][hɜːr'self] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,

the	half	frightened	Indian	maid	had	hid	herself	near	the	summit	of	the	hill	,
这	一半	害怕	印度	女佣	有	隐藏	她自己	靠近	这	首脑	的	这	爬坡道	,

那位半惊半惊的印度女仆躲到了山顶附近。

['ʌndər] ['foʊliɪdʒ][soʊ] [dens] , [ʃiː; ʃi] [felt] [nɑːt][ðə; ðɪ][fæst] ['fɔːlɪŋ] [duː] ,

under	foliage	so	dense	,	she	felt	not	the	fast	falling	dew	,
在下面	叶子	所以	稠密	,	她	毛毡	不是	这	快速地	坠落	露	,

在茂密的树叶下，她感觉不到快速落下的露水。

[æz; əz] ['breθləs] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [steps] .

as	breathless	she	waited	the	coming	steps	.
作为	喘不过气	她	等待	这	未来	步骤	.

她屏住呼吸，等待着接下来的脚步声。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [pluːm] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər]

From	her	safe	hiding	place	she	saw	the	white	plume	of	Grey	Eagle	waving	over
从	她	安全的	隐藏	地方	她	锯	这	白色的	羽	的	灰色的	鹰	挥手	超过

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ,

his	happy	,
他的	快乐的	,

她从安全的藏身之处看到灰鹰的白色羽毛在它快乐的头顶飘动。

[ɪk'saɪtɪd] [feɪs] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪ'læstɪk] [step] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [fɜːrst] ;

excited	face	,	as	with	his	light	elastic	step	he	appeared	first	;
兴奋的	脸	,	作为	和	他的	光	松紧带	步	他	出现	第一的	;

他神情兴奋，迈着轻盈的步伐率先出现；

[ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tɔːl] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['siːdəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

erect	and	tall	like	the	cedars	around	him	.
直立	和	高的	喜欢	这	雪松	大约	他	.

他像周围的雪松一样挺拔高大。

[nekst] [keɪm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [huːz] ['rɪŋk(ə)ld] ['kaʊntənəns] , ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] [pə'tɜːrnl] [ker]

Next	came	her	father	whose	wrinkled	countenance	,	softened	with	paternal	care
下一个	来了	她	父亲	谁	皱	面容	,	软化	和	父系	关心

[ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] ,

and	watchfulness	,
和	警惕	,

接下来是她的父亲，他满是皱纹的脸上，因父亲的关爱和关注而变得柔和起来。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst][ðə; ðɪ] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['fɑːloʊd] ['kloʊsli]

had	long	lost	the	fierceness	and	native	fire	of	his	youth	,	followed	closely
有	长的	丢失的	这	凶猛	和	本国的	火	的	他的	青年	,	随后	密切

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .

by	his	chiefs	.
经过	他的	酋长们	.

他早已失去了年轻时的凶猛和热情，他的酋长们也紧随其后。

[hiː; hi] [pæst] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	passed	slowly	along	the	trail	,	hardly	daring	to	raise	his	eyes	,
他	通过了	缓慢地	沿着	这	踪迹	,	几乎	大胆	到	增加	他的	眼睛	,

他沿着小路缓缓前行，几乎不敢抬头。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'pɑːn] .

it	being	the	death	warrant	to	whomsoever	they	should	fall	upon	.
它	存在	这	死亡	保证	到	无论谁	他们	应该	落下	之上	.

对于任何被它们击中的人来说，这无异于判处死刑。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːn] [baʊndɪd] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] .

Suddenly	the	bushes	parted	and	the	Fawn	bounded	into	her	father's	arms	.
突然	这	灌木丛	分手了	和	这	讨好	有界	进入	她	父亲的	武器	.

突然，灌木丛分开，小鹿跳进了父亲的怀抱。

[tuː; tə] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

To	accurately	describe	the	agony	of	this	scene	would	be	impossible	;
到	准确	描述	这	痛苦	的	这	场景	会	是	不可能的	;

准确描述这一幕的痛苦是不可能的；

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [held] [ðem; ðəm] [spel] - [baʊnd] ;

consternation	for	a	moment	held	them	spell	-	bound	;
惊愕	为了	一个	片刻	握住	他们	拼写	-	边界	;

惊愕之情让他们一时语塞；

['hɔːrər] [wʌz; wəz] ['piktʃəd] [ɪn] ['feɪsɪz] [soʊ] [lɔːŋ] [treɪnd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

horror	was	pictured	in	faces	so	long	trained	to	conceal	the	workings	of	the
恐怖	曾是	如图所示	在	面孔	所以	长的	受过训练	到	隐藏	这	运作	的	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

恐惧的画面出现在那些长期以来习惯于掩饰内心活动的脸上。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [fɔːn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnkə'rest] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] .

and	for	the	first	time	the	Fawn	remained	uncaressed	in	her	father's	arms	.
和	为了	这	第一的	时间	这	讨好	剩余	未受抚摸	在	她	父亲的	武器	.

小鹿第一次没有被父亲抚摸，静静地躺在父亲的怀里。

[ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [griːvd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] ; [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm]

Astonished	and	grieved	she	turned	to	Grey	Eagle	;	the	light	had	fled	from
惊讶	和	伤心	她	转向	到	灰色的	鹰	;	这	光	有	逃亡	从

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

她惊愕又悲痛地转向灰鹰；他的脸上已失去了光彩。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ə'pærəntli] ; [hiː; hi] [siːmd] ['petrɪfaɪd] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi]

and	his	soul	apparently	;	he	seemed	petrified	and	lifeless	as	the	rock	he
和	他的	灵魂	显然	;	他	似乎	石化	和	无生命	作为	这	岩石	他

[stʊd] [ə'pɑːn] .

stood	upon	.
站立	之上	.

他的灵魂似乎也随之僵硬；他看起来就像他所站立的岩石一样，毫无生气，如同石化一般。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pʊr] [wʊlf] , ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]

Even	the	poor	wolf	,	missing	his	usual	attention	,	or	from	some	inexplicable
甚至	这	贫穷的	狼	,	丢失的	他的	通常	注意力	,	或者	从	一些	无法解释的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

就连可怜的狼，因为缺乏平日的关注，或者由于某种无法解释的原因，

[kə'menst] [tuː; tə] [haʊl] ['pɪtɪfəli] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

commenced	to	howl	pitifully	as	he	leaped	from	one	to	another	.
开始	到	嗥	可怜地	作为	他	跳跃	从	一	到	其他	.

他一边发出凄惨的嚎叫，一边从一个跳到另一个跳。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

The	spell	was	broken	by	a	young	chief	not	old	enough	yet	to	feel	the
这	拼写	曾是	破碎的	经过	一个	年轻的	首席	不是	老的	足够的	然而	到	感觉	这

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

responsibility	of	the	customs	of	his	fathers	,
责任	的	这	海关	的	他的	父亲们	,

打破魔咒的是一位年轻的酋长，他年纪尚小，还不足以体会父辈习俗所带来的责任感。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [laɪf][nɔːr] [deθ] [wʊd] [tempt] ['oʊldər] [tʃiːf] [tuː; tə] ['diːvieɪt] , ['hoʊpfəli] [iks'kleimɪŋ]

from	which	life	nor	death	would	tempt	older	chief	to	deviate	,	hopefully	exclaiming
从	哪个	生活	也不	死亡	会	诱惑	老	首席	到	偏离	,	希望	惊呼

:

:

:

即使生死也无法诱使年长的酋长偏离正道，他满怀希望地说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʊlf][ðə; ði][sɑːgɑːmɔrɛs] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][fɜːrst] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʊlf]

"	It	was	the	wolf	the	Sagamore's	eyes	fell	upon	first	;	it	was	the	wolf
"	它	曾是	这	狼	这	萨加莫尔	眼睛	跌倒	之上	第一的	;	它	曾是	这	狼

[ðə; ði]['mænɪˌtuː] [sent] .

the	Manitou	sent	.
这	马尼图	发送	.

"萨加莫尔的目光首先落在了那匹狼身上；那是马尼图派来的狼。"

[hiː; hi] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːr] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

He	wants	him	to	put	into	the	far	off	hunting	ground	.
他	想要	他	到	放	进入	这	远的	离开	打猎	地面	.

他想把他放到遥远的狩猎场。

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['oʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hoʊp] [flitid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊtɪŋ]

"	For	an	instant	,	only	an	instant	,	hope	flitted	across	the	face	of	the	doting
"	为了	一个	立即的	,	仅有的	一个	立即的	,	希望	飞掠	穿过	这	脸	的	这	溺爱

,

,

,

"那一瞬间，仅仅一瞬间，希望掠过那充满爱意的脸上，

[ænd; ənd] [hɑːrt] ['broʊkən] ['lʌvər] .

and	heart	broken	lover	.
和	心	破碎的	情人	.

以及一位心碎的恋人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊɪsɪzəm][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər]

With	the	stoicism	so	natural	to	these	people	,	they	attempted	to	hide	their
和	这	斯多葛主义	所以	自然的	到	这些	人们	,	他们	尝试过	到	隐藏	他们的

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

这些人天性坚忍，试图掩饰自己的悲伤。

[bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] [ðer; ðər] [ɪl] [kən'siːld] [terz] [bɪ'treɪd] , [waɪl] [ðeɪ] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

but	too	plainly	their	ill	concealed	tears	betrayed	,	while	they	unlocked	the	almost
但	也	显然	他们的	患病的	暗	眼泪	背叛	,	尽管	他们	已解锁	这	几乎

['perəlaɪzd] [tʌŋ] .

paralyzed	tongue	.
瘫痪	舌头	.

但他们掩饰不住的眼泪却太明显地泄露了秘密，同时他们也打开了几乎麻木的舌头。

" [dɪd] [maɪ] ['dɔːtər] [faɪnd] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] [tuː] [wɔːrm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]
" **Did my daughter find her lodge too warm , that she ventured so far away in the**
" 做过 我的 女儿 寻找 她 小屋 也 温暖的 , 那 她 冒险 所以 远的 离开 在 这
[duː] ?
dew ?
露 ?

"我女儿是不是觉得她的小屋太暖和了，所以才冒着露水跑那么远？"

[wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [ɪrz] [kloʊzd] [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bɪd] [hɜːr; hər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
Were her ears closed when her father bid her stay in the shadow of
是 她 耳朵 关闭 什么时候 她 父亲 出价 她 停留 在 这 阴影 的
[hɜːr; hər] [lɑːdʒ] ? "
her lodge ? "
她 小屋 ? "

当父亲让她待在小屋的阴影下时，她是否充耳不闻?

" [ðə; ði] [fɔːn] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [blæk] [sneɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **The Fawn was sent by Black Snake to meet her father , " she replied .**
" 这 讨好 曾是 发送 经过 黑色的 蛇 到 见面 她 父亲 , " 她 回复 .

"小鹿是黑蛇派来见她父亲的，"她回答说。

" [wʊd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪʃ] - [tʌn] - [wɪʃ] ,
" **Would Grey Eagle have the Fawn wait for the song of the wish - ton - wish ,**
" 会 灰色的 鹰 有 这 讨好 等待 为了 这 歌曲 的 这 希望 - 吨 - 希望 ,

"灰鹰会让小鹿等待许愿鸟的歌声吗？"

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [sʌŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrz] ;
while the Black Snake sung in her ears ;
尽管 这 黑色的 蛇 唱 在 她 耳朵 ;

黑蛇在她耳边歌唱;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [riːd] ['kærid] [hɜːr; hər] ['wɑːmpəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt]
and the Swaying Reed carried her wampum to the chief with the white
和 这 摇晃 芦苇 携带 她 贝壳串珠 到 这 首席 和 这 白色的
[pluːm] ?
plume ?
羽 ?

摇曳的芦苇带着她的贝壳串珠去见那位头戴白羽的酋长?

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [riːd] [lʌvz] [blæk] [sneɪk] ; [ænd; ənd] [blæk] [sneɪk] [sent] [ðə; ði] [fɔːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
The Swaying Reed loves Black Snake ; and Black Snake sent the Fawn with her
这 摇晃 芦苇 爱 黑色的 蛇 ; 和 黑色的 蛇 发送 这 讨好 和 她
['wɑːmpəm] ,
wampum ,
贝壳串珠 ,

摇曳的芦苇爱上了黑蛇；黑蛇派小鹿带着她的贝壳串珠去了。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fɜːrst]
that the eyes of her father and the young chief might fall on her first
那 这 眼睛 的 她 父亲 和 这 年轻的 首席 可能 落下 在 她 第一的
[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ðə; ði] [greɪt] [hɪl] .
as they rose the great hill .
作为 他们 玫瑰 这 伟大的 爬坡道 .

好让她的父亲和年轻的酋长在登上大山时，目光能首先落在她身上。

" [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌstuːpɪ'fækʃn] [sæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Amazement and stupefaction sat for a moment on the features of the**
" 惊愕 和 震惊 卫星 为了 一个 片刻 在 这 特征 的 这
['indiəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] .
Indians during the delivery of this speech .
印度人 期间 这 送货 的 这 演讲 .

"在听到这篇演讲时，印第安人的脸上短暂地浮现出惊讶和震惊的表情。"

[ðer; ðər] ['swɔ:rði] ['kaʊntənənsiz] ['kɪndld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [toʊld][soʊ] [wel] [ðə; ði]

Their	swarthy	countenances	kindled	with	a	fierce	expression	that	told	so	well	the
他们的	黝黑的	面容	点燃	和	一个	凶猛的	表达	那	讲述	所以	出色地	这

[dɑ:rk] [θɔ:ts] [ðæt] ['strʌgld] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [æt; ət][ðə; ði]['pɜ:rfədi][ʌv; əv] [blæk] [sneɪk] [hu:]

dark	thoughts	that	struggled	in	their	hearts	at	the	perfidy	of	Black	Snake	who
黑暗的	想法	那	挣扎	在	他们的	心	在	这	背信弃义	的	黑色的	蛇	WHO

[hæd; həd] ['eksəd] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ɪn][soʊ][ˌʌn'mə:siful][ə; eɪ] ['mænər] .

had	exercised	his	vengeance	in	so	unmerciful	a	manner	.
有	锻炼	他的	复仇	在	所以	无情	一个	方式	.

他们黝黑的脸上燃起凶狠的神情，这神情充分表达了他们心中对黑蛇的背信弃义的愤怒，黑蛇以如此无情的方式实施了复仇。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['tɑ:məhɔ:k] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðɪs] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	threatening	tomahawks	that	filled	the	air	at	this	convincing	proof	of	his
这	威胁	战斧	那	已填	这	空气	在	这	令人信服的	证明	的	他的

[mə'lɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] ,

malicious	designs	,
恶意	设计	,

面对如此确凿的证据，他的恶意图谋昭然若揭，空中仿佛弥漫着挥舞战斧的威胁之声。

[wʊd] [hæv; həv] ['terəfaɪd] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [slaɪ] , ['kʌnɪŋ] [tʃi:f] .

would	have	terrified	any	other	than	that	sly	,	cunning	chief	.
会	有	恐惧	任何	其他	比	那	狡猾	,	狡猾	首席	.

除了那个狡猾奸诈的首领之外，任何人都会被吓得魂飞魄散。

[æz; əz] ['viləlnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm]

As	villains	of	the	present	day	so	often	protect	themselves	with	the	strong	arm
作为	反派	的	这	展示	天	所以	经常	保护	他们自己	和	这	强的	手臂

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sə'preʃ(ə)n] ,

of	the	law	intended	for	their	suppression	,
的	这	法律	故意的	为了	他们的	抑制	,

当今的恶人常常利用原本旨在镇压他们的法律的强力手段来保护自己，

[soʊ] [blæk] [sneɪk] ['noʊɪŋ] [soʊ] [wel] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

so	Black	Snake	knowing	so	well	the	customs	of	his	people	,
所以	黑色的	蛇	会心	所以	出色地	这	海关	的	他的	人们	,

黑蛇对自己族人的风俗习惯了如指掌，

[ju:st] [ðer; ðər] [oʊn] [wel] [ment] [lɔ:z] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪnɪstər] [plænz] ,

used	their	own	well	meant	laws	to	carry	out	his	sinister	plans	,
用过的	他们的	自己的	出色地	意思是	法律	到	携带	出去	他的	险恶	计划	,

他利用他们自身出于好意的法律来实施他的险恶计划。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm'self] [ɪn] [soʊ] ['du:ɪŋ] .

and	protect	himself	in	so	doing	.
和	保护	他自己	在	所以	正在做	.

这样做是为了保护自己。

[ə'gen] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['tu:mʌlt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [ɪn'sɪstɪd] :

Again	amidst	the	tumult	the	young	chief	insisted	:
再次	在……之中	这	骚乱	这	年轻的	首席	坚持	:

在混乱之中，这位年轻的酋长再次坚持道：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʊlf][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:] [fɜ:rst] ; - [twʌz] [ðə; ði][wʊlf][ðə; ði]['mænɪˌtu:]['wɑ:ntɪd] .

"	It	was	the	wolf	the	chief	saw	first	;	'	twas	the	wolf	the	Manitou	wanted	.
"	它	曾是	这	狼	这	首席	锯	第一的	;	-	那是	这	狼	这	马尼图	通缉	.

“酋长最先看到的是狼；马尼图想要的也是狼。”

" [soʊ] ['meni] [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ðæt] [kən'fjuːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [pri'ventid] [greɪt]
" So many endorsed the young chief that confusion for the time prevented Great
" 所以 许多 认可 这 年轻的 首席 那 困惑 为了 这 时间 阻止 伟大的
[oʊk] [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] ,
Oak from speaking ,
橡木 从 请讲 ,

“由于太多人支持这位年轻酋长，以至于当时的混乱局面导致大橡树酋长一时无法发言。”

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] ['jiːldɪŋ] ; [wen] [ðæt] ['kræfti] [tʃiːf] ['sprɪŋɪŋ]
which might have been mistaken for yielding ; when that crafty chief springing
哪个 可能 有 到过 错误 为了 屈服 ; 什么时候 那 狡猾 首席 弹簧
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['evər] - [griːn] [bʊʃɪz] ,
from among the ever - green bushes ,
从 之中 这 曾经 - 绿色的 灌木丛 ,

这或许会被误认为是屈服；当那个狡猾的首领从常绿灌木丛中跳出来时，

[kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
confronted the chiefs , and in a loud voice of ferocious exultation and of
面对 这 酋长们 , 和 在 一个 大声 嗓音 的 凶猛 大喜 和 的
['traɪʌmf] , ['tɔːntiŋli] [di'mɑːndid] :
triumph , tauntingly demanded :
胜利 , 嘲讽地 要求 :

他与酋长们对峙，用狂喜和胜利的语气大声嘲讽道：

" [wʌt] [sez] [ðə; ði] [sægəˌmɔːr] ?
" What says the Sagamore ?
" 什么 说道 这 萨加莫尔 ?

萨加莫尔怎么说?

[dʌz] [hiː; hi] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [ə; eɪ][laɪ] ?
Does he tell the young warriors a lie ?
做 他 告诉 这 年轻的 战士 一个 说谎 ?

他是否对年轻的战士们撒谎了?

[ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [blæk] [sneɪk] [wen] [ðə; ði] [fɔːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz]
The wolf was in the arms of Black Snake when the Fawn was in the arms
这 狼 曾是 在 这 武器 的 黑色的 蛇 什么时候 这 讨好 曾是 在 这 武器
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
of her father .
的 她 父亲 .

当小鹿依偎在父亲怀里时，狼却在黑蛇的怀里。

" ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪs] ['ɪndiən] ,
" Turning with an annihilating look upon the base Indian ,
" 转弯 和 一个 歼灭 看 之上 这 根据 印度 ,

“带着毁灭性的目光转向那个印第安人，

[huːz] [læst] ['sentəns] [kən'veid] [æn; ən] [ʌn'pɑːrdnəbl] [tɔːnt] [tuː; tə]['eni] ['ɪndiən] [tʃiːf] , [ðə; ði]
whose last sentence conveyed an unpardonable taunt to any Indian chief , the
谁 最后的 句子 传递 一个 不可饶恕的 嘲讽 到 任何 印度 首席 , 这
[sægəˌmɔːr] ,
Sagamore ,
萨加莫尔 ,

萨加莫尔的最后一句话是对任何印第安酋长都不可饶恕的嘲讽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɜːrmnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn] [klɪr] [dɪ'stɪŋkt][wɜːrdz]
with the firmness of the rocks around him and in clear distinct words
和 这 硬度 的 这 岩石 大约 他 和 在 清除 清楚的 字
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

他用周围岩石般的坚实感，清晰而有条不紊地回答道：

" [der] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪtʃəm] [huː] [hæθ] [sæt][ɪn]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ]
" Dare pass judgement upon the deeds of a sachem who hath sat in council with
" 敢 经过 判断 之上 这 契约 的 一个 酋长 WHO 有 卫星 在 理事会 和
[ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['fɑːðər] ?
thy father's father ?
你的 父亲的 父亲 ?

"你竟敢评判一位曾与你祖父同席商议的酋长的行为吗？"

[lʊk] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [blæk] [sneɪk] , [ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər]
Look to thyself Black Snake , the hissing spirits in the boiling waters below are
看 到 你自己 黑色的 蛇 , 这 嘶嘶声 烈酒 在 这 沸腾 水 以下 是
['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] .
calling for thee .
呼叫 为了 你 .

黑蛇啊，你当小心，下方沸水中嘶嘶作响的亡灵正在呼唤你。

[aɪ][hæv; həv] [sed] .
I have said .
我 有 说 .

我已经说过了。

" [biˈstəuiŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ʌv; əv] ['θwɔːrtɪd] [lʌv] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]
" Bestowing upon his daughter a long look of thwarted love and final
" 授予 之上 他的 女儿 一个 长的 看 的 受挫 爱 和 最终的
[ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,

"他用一种饱含挫败之爱和最终无奈的眼神，长久地凝视着女儿。"

[ɪn][wɜːrdz][æt; ət][wʌns] [ʌnˊjiːldiŋli] [fɜːrm] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] ,
in words at once unyieldingly firm , but full of ,
在 字 在 一次 毫不妥协 公司 , 但 满的 的 ,

措辞既坚定不移，又充满……

[ðə; ði]['indiəns] - [braɪt] [hoʊps] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] [hɜːr; hər]
the Indians ' bright hopes and promises for the future , he pronounced her
这 印度人 - 明亮的 希望 和 承诺 为了 这 未来 , 他 发音 她
[duːm] , [wɪtʃ] [nʌn] [derd] ['kwestʃən] .
doom , which none dared question .
厄运 , 哪个 没有任何 敢于 问题 .

他断言，印第安人对未来充满希望和憧憬，却也预示着她的厄运，而没有人敢质疑这一断言。

" [maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] ;
" My child , the Manitou hath need of thee ;
" 我的 孩子 , 这 马尼图 有 需要 的 你 ;

"我的孩子，马尼图需要你；

[ðaʊ] [mʌst; məst] [suːn] ['træv(ə)l][ðə; ði] [braɪt] [pæθ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðaɪ] ['mʌðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz]
thou must soon travel the bright path and join thy mother beyond the clouds
你 必须 很快 旅行 这 明亮的 小路 和 加入 你的 母亲 超过 这 云
.
:
.

你不久将踏上光明之路，与母亲在云端相聚。

[ðə; ði][bɪg] [muːn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pæθ] ['braɪtəst] [naʊ] ;
The big moon shows the path brightest now ;
这 大的 月亮 演出 这 小路 最亮的 现在 ;

现在，皎洁的明月照亮了前路；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [meist] [nɑ:t]['stʌmb(ə)l][ɔ:r] [lu:z] [ðaɪ] [wei] ,
and **that** **thou** **mayst** **not** **stumble** **or** **lose** **thy** **way** **,**
和 那 你 五月 不是 绊倒 或者 失去 你的 方式 ,

免得你跌倒或迷失方向，

[goʊ] [prɪ'per] [ðaɪ'self] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd] ,
go **prepare** **thyself** **at** **once** **as** **the** **child** **of** **thy** **father** **should** **,**
去 准备 你自己 在 一次 作为 这 孩子 的 你的 父亲 应该 ,

你当立刻做好准备，像你父亲的孩子一样。

[tu:; tə] ['dʒɔɪfəli] ['kæri] [ðə; ði][gɪfts][moʊst] ['preʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtu:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer]
to **joyfully** **carry** **the** **gifts** **most** **precious** **to** **the** **Great** **Manitou** **for** **the** **welfare**
到 欣喜地 携带 这 礼物 最多 宝贵的 到 这 伟大的 马尼图 为了 这 福利
[ʌv; əv][ðaɪ] ['pi:p(ə)l] .
of **thy** **people** **.**
的 你的 人们 .

满怀喜悦地将最珍贵的礼物献给伟大的马尼图，以造福你的人民。

[aɪ][hæv; həv] [sed] .
I **have** **said** **.**
我 有 说 .

我已经说过了。

" [ðə; ði]['ri:əl][ɔ:r] [prɪ'tendɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ['pleʒər] [ɔ:r][peɪn] ,
" **The** **real** **or** **pretended** **indifference** **to** **pleasure** **or** **pain** **,**
" 这 真实的或者 假装 漠不关心 到 乐趣 或者 疼痛 ,

对快乐或痛苦的真实或假装的漠不关心，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔɪfl]
one **of** **the** **great** **characteristics** **of** **the** **American** **Indian** **,** **even** **to** **the** **joyful**
一 的 这 伟大的 特征 的 这 美国人 印度 , 甚至 到 这 快乐
['mænər] [ðeɪ] [wʊd] [ji:ld] ,
manner **they** **would** **yield** **,**
方式 他们 会 屈服 ,

美洲印第安人的一大特点，甚至体现在他们欣然接受的态度上。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] , [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] [deθ] ,
without **resistance** **and** **evidently** **without** **sufficient** **cause** **,** **to** **torture** **and** **death** **,**
没有 反抗 和 显然 没有 充足的 原因 , 到 酷刑 和 死亡 ,

没有抵抗，而且显然也没有充分的理由，就被施以酷刑并处死。

[wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] ,
was **owing** **greatly** **to** **the** **sudden** **and** **unalterable** **decisions** **of** **their** **chiefs** **,**
曾是 欠款 非常 到 这 突然 和 不可更改的 决策 的 他们的 酋长们 ,

这很大程度上要归功于他们首领们突然且不可更改的决定。

['gʌvənd] [baɪ] ['kʌstəmz] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] [steɪt] ,
governed **by** **customs** **formed** **from** **their** **views** **of** **a** **future** **state** **,**
受统治 经过 海关 形成 从 他们的 浏览 的 一个 未来 状态 ,

受其对未来国家的看法所形成的习俗所支配，

['oʊvər] - ['ru:lɪŋ] [ɔ:l] ['ɜ:rθli] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌʌn'tu:tərd] ['pi:p(ə)l] .
over **-** **ruling** **all** **earthly** **ambitions** **of** **these** **untutored** **people** **.**
超过 - 裁决 全部 尘世的 抱负 的 这些 未经训练的 人们 .

凌驾于这些未经教化的人们的一切世俗野心之上。

[sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [du:mz] !
Such **terrible** **dooms** **!**
这样的 糟糕的 末日 !

多么可怕的厄运！

[ðə; ði] ['sentəns] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][soʊ] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

The	sentence	and	execution	so	quickly	following	each	other	,
这	句子	和	执行	所以	迅速地	下列的	每个	其他	,

判决和执行如此迅速，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [ʃɑ:k] ['pærəˌlaɪzɪŋ][ðer; ðər]

and	apparently	falling	upon	the	poor	victim	at	once	,	the	shock	paralyzing	their
和	显然	坠落	之上	这	贫穷的	受害者	在	一次	,	这	震惊	瘫痪	他们的

['fækltiz] ,

faculties	,
学院	,

而且似乎立刻就袭击了可怜的受害者，这种冲击使他们的感官麻木了。

[waɪl] [praɪd] [kən'si:lɪŋ] [ðer; ðər]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] ['fi:lɪŋz] ,

while	pride	concealing	their	softer	feelings	,
尽管	自豪	隐藏	他们的	更柔和	情怀	,

骄傲掩盖了他们内心柔软的情感。

[træns'fɔ:mz] [ðem; ðəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:] [wʌt] [ə'pɪrz] ['bi:ɪŋs] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l]

transforms	them	so	suddenly	into	what	appears	beings	indifferent	and	insensible
变换	他们	所以	突然	进入	什么	出现	生物	冷漠	和	麻木不仁

[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]

to	the	suffering	and	distress	of	death	and	separation	or	to	the
到	这	痛苦	和	痛苦	的	死亡	和	分离	或者	到	这

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] ['hæpinəs] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɔ:r] ['ʌðər] .

expectation	of	enjoyment	and	happiness	here	on	earth	to	themselves	or	others	.
期待	的	享受	和	幸福	这里	在	地球	到	他们自己	或者	其他的	.

使它们突然间变得对死亡和分离的痛苦和悲伤漠不关心，对自身或他人在地球上的享受和幸福的期望也漠不关心。

[ðʌs] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɑ:nər] [tu:; tə]

Thus	comprehending	her	inevitable	situation	and	feeling	it	an	honor	to
因此	理解	她	不可避免的	情况	和	感觉	它	一个	荣誉	到

[bi:; bi][ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtu:][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['bɜ:rtʃən] - [bɑ:rk][wɪð; wɪθ]

be	the	selected	of	the	Manitou	to	guide	the	birchen	-	bark	with
是	这	已选	的	这	马尼图	到	指导	这	桦树	-	吠	和

['preʃəs] [gɪfts]['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fɔ:rɪst][ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

precious	gifts	over	the	precipice	to	the	happy	forest	in	eternity	,
宝贵的	礼物	超过	这	悬崖	到	这	快乐的	森林	在	永恒	,

因此，她理解了自己不可避免的处境，并感到荣幸能被玛尼图选中，引导载着珍贵礼物的桦树皮越过悬崖，进入永恒的幸福森林。

[wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [mi:t] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] ['mʌðər] , [ðə; ði] [du:md] ['meɪd(ə)n] [rɪ'plaɪd] ,

where	she	would	meet	her	long	remembered	mother	,	the	doomed	maiden	replied	,
在哪里	她	会	见面	她	长的	记得	母亲	,	这	注定失败	少女	回复	,

“在那里她会见到她久违的母亲，”这位命运悲惨的少女回答道。

[wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [smaɪl][ænd; ənd] [səb'du:d] [vɔɪs] , " [aɪ][goʊ][maɪ]['fɑ:ðər] ,

with	tearful	smile	and	subdued	voice	,	"	I	go	my	father	,
和	内牛满面	微笑	和	低沉的	嗓音	,	"	我	去	我的	父亲	,

他含着泪，用低沉的声音说：“我要去见我的父亲了。”

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [vaɪnz][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt]['bɔ:rdər]

"	and	immediately	disappeared	among	the	wild	vines	and	bushes	that	border
"	和	立即地	消失	之中	这	荒野	藤蔓	和	灌木丛	那	边界

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][naɪ'ægrə] ,

the	banks	of	Niagara	,
这	银行	的	尼亚加拉	,

然后立刻消失在尼亚加拉河岸边的野生藤蔓和灌木丛中。

['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ][hɜːr; hər]['feɪθf(ə)l] [wʊlf] .

followed	closely	by	her	faithful	wolf	.
随后	密切	经过	她	忠实	狼	.

她忠实的狼紧随其后。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ðæt] [deɪ] [ʃed] [ɪts][læst]['reɪz][ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd]

The	setting	sun	that	day	shed	its	last	rays	and	warmth	upon	a	busy	and
这	环境	太阳	那	天	棚	它是最后的		射线	和	温暖	之上	一个	忙碌的	和

['sɑːroʊfl] [siːn] ,

sorrowful	scene	,
悲伤	场景	,

那天落日余晖洒在熙熙攘攘又略带悲伤的景象上，那是夕阳最后的余晖和温暖。

[ə'raʊnd] [ðaɪ] ['rɔːrɪŋ] ['kætərækt] , [oʊ] , ['kruːəl] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [fɔːl][ʌv; əv]['wɔːtərz]['sɔːftli] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

around	thy	roaring	cataract	,	Oh	,	cruel	unrelenting	fall	of	waters	softly	painting	with
大约	你的	咆哮	白内障	,	哦	,	残忍的	毫不留情	落下	的	水	轻轻	绘画	和

['meloʊ] [laɪt] [ðə; ði] [triːz] ,

mellow	light	the	trees	,
醇厚	光	这	树木	,

环绕着你咆哮的瀑布，哦，残酷无情的瀑布，用柔和的光线轻轻地描绘着树木，

['rɑːks] [ænd; ənd] [ðaɪ] [waɪld] ['tʃɪldrən] , [ʌn'maɪndfl] [ə'laɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [ðoʊ] ['kʌstəmeri] ,

rocks	and	thy	wild	children	,	unmindful	alike	,	of	the	sad	though	customary	,
岩石	和	你的	荒野	孩子们	,	漫不经心	同样	,	的	这	伤心	尽管	习惯	,

岩石和你那些野孩子，都对这悲伤却又习以为常的事浑然不觉。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['hɜːrɪdli] [prə'siːdɪŋ] :

preparations	for	the	sacrifice	hurriedly	proceeding	:
准备工作	为了	这	牺牲	匆匆	进行中	:

祭祀的准备工作正在匆忙进行:

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dekɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [traɪb] ,

the	women	decking	with	shells	and	flowers	the	fairest	maiden	in	their	tribe	,
这	女性	甲板	和	贝壳	和	花朵	这	最公平	少女	在	他们的	部落	,

女人们用贝壳和鲜花装扮她们部落中最美丽的少女，

[soʊ] [suːn] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [fər'evər] ;

so	soon	to	pass	from	them	forever	;
所以	很快	到	经过	从	他们	永远	;

如此短暂，便永远地离开了他们;

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['ɪndiən] [ɪn'dʊrəns] [haɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər]

the	chiefs	wrapped	in	the	pride	of	Indian	endurance	hide	from	each	other	their
这	酋长们	包装	在	这	自豪	的	印度	耐力	隐藏	从	每个	其他	他们的

['fiːlɪŋz] [noʊ][ter; tɪ(ə)r] [bi'treiz] ,

feelings	no	tear	betrays	,
情怀	不	撕	背叛	,

酋长们沉浸在印度人坚韧不拔的骄傲之中，彼此掩饰着自己的情感，没有一滴眼泪会泄露他们的心声。

[ɔːr] [θɔːts] ['iːv(ə)n][mɑːr][ðə; ði] [sə'renəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] ,

or	thoughts	even	mar	the	serenity	of	their	countenances	,
或者	想法	甚至	马尔	这	宁静	的	他们的	面容	,

甚至连这些想法都破坏了他们平静的面容。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd]['oʊnli] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [feɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

which	indicated	only	submission	to	fate	while	the	necessary	ceremonies	were	being
哪个	表明的	仅有的	提交	到	命运	尽管	这	必要的	仪式	是	存在

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ;

provided	for	;
假如	为了	;

这表明只是在举行必要的仪式期间顺从命运;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['flaʊər] [dekt] [bɑːrk] , [muəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['edi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræpɪdz]

and	they	filled	the	flower	decked	bark	,	moored	in	the	little	eddy	above	the	rapids
和	他们	已填	这	花	甲板	吠	,	系泊	在	这	小的	涡流	多于	这	急流

,

,

,

他们把装饰着鲜花的树皮船装满了东西，这艘船停泊在急流上方的小漩涡中。

[wɪð; wɪθ] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ; [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] - [fairz][fɔːr; fər][ðə; ði]

with	highly	valuable	contributions	;	and	lighted	the	great	pine	-	fires	for	the
和	高度	有价值的	贡献	;	和	照明	这	伟大的	松树	-	火灾	为了	这

[fiːst] [ænd; ənd] [dæns] ,

feast	and	dance	,
盛宴	和	舞蹈	,

他们做出了极具价值的贡献；并为宴会和舞会点燃了巨大的松火。

[soʊ] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [baɪ] [blæk] [sneɪk] , [waɪl] ['deɪlaɪt] ['feɪdɪd]['ɪntuː] [naɪt] ,

so	well	furnished	and	prepared	by	Black	Snake	,	while	daylight	faded	into	night	,
所以	出色地	提供	和	准备	经过	黑色的	蛇	,	尽管	日光	褪色	进入	夜晚	,

黑蛇精心布置，一切准备妥当，直到夜幕降临。

['herəldid] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sɪŋərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] , ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər]

heralded	by	invisible	singers	from	the	surrounding	trees	,	pouring	forth	their
被预言	经过	无形的	歌手	从	这	周围	树木	,	浇注	前进	他们的

['sliːpi] [mə'nɑːtənəs] ['sɔŋz] ,

sleepy	monotonous	songs	,
困	单调	歌曲	,

周围树林中传来无形的歌声，它们低沉单调，仿佛在召唤着什么。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['oʊnli][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd]['wɪldər] [kiː] ,

varying	only	at	times	in	a	higher	and	wilder	key	,
变化	仅有的	在	时代	在	一个	更高	和	更狂野	钥匙	,

只是偶尔会以更高更狂野的调子变化，

[ðen] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbjələnt]['wɔːtərz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

then	dying	away	in	the	endless	roar	of	the	turbulent	waters	around	them	.
然后	垂死	离开	在	这	无尽的	吼	的	这	湍流	水	大约	他们	.

然后渐渐消失在周围汹涌波涛的无尽轰鸣声中。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ə'sendɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [peɪl] ,

The	full	moon	ascending	majestically	above	the	horizon	,	with	its	pale	,
这	满的	月亮	上升	雄伟地	多于	这	地平线	,	和	它是	苍白	,

满月雄伟地升起在地平线之上，带着淡淡的光泽，

['weɪvərɪŋ] [laɪt] ['sɔfənd] ['ɪntuː] ['bjuːti] [ðə; ði] [rʌf] ['rɑːks] [ænd; ənd][bæŋks] ,

wavering	light	softened	into	beauty	the	rough	rocks	and	banks	,
摇摆不定	光	软化	进入	美丽	这	粗糙的	岩石	和	银行	,

摇曳的光线柔化了粗糙的岩石和河岸，使其变得美丽动人。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæθ] [ðæt] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [best]

revealing	the	brilliant	and	beautiful	path	that	one	by	one	,	the	wisest	and	best
揭示	这	杰出的	和	美丽的	小路	那	一	经过	一	,	这	最明智的	和	最好的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] ,

of	their	tribe	,
的	他们的	部落	,

揭示了一条辉煌而美丽的道路，这条道路由他们部落中最睿智、最优秀的人一个接一个地走过来。

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

had	followed	.
有	随后	.

已经跟随。

['ʃaʊərɪŋ] [ɪts] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nærəʊ] ['rɪvər] [pæθ] ,

Showering	**its**	**light**	**upon**	**the**	**narrow**	**river**	**path**	**,**
淋浴	它是	光	之上	这	狭窄的	河	小路	,

灯光洒落在狭窄的河边小路上，

[ɔ:l'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] ['hɑrtɪd] ['meidnz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [səb'mɪsɪv] [fɔ:n] [tu:; tə]

already	**filled**	**with**	**the**	**sad**	**hearted**	**maidens**	**leading**	**the**	**submissive**	**Fawn**	**to**
已经	已填	和	这	伤心	心地	少女们	领导	这	顺从者	讨好	到

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [boʊt][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [beɪ] ;

the	**waiting**	**boat**	**in**	**the**	**quiet**	**little**	**bay**	**;**
这	等待	船	在	这	安静的	小的	湾	;

船上已经挤满了悲伤的少女，她们牵着顺从的小鹿走向静静的小海湾里等候的小船；

[ðeɪ] [hʌʃt] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [fi:st] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [loʊ] [swi:t] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋ] [hɜ:r; hər]

they	**hushed**	**the**	**noisy**	**feast**	**with**	**their**	**low**	**sweet**	**voices**	**as**	**they**	**sung**	**her**
他们	静静地	这	嘈杂	盛宴	和	他们的	低的	甜的	声音	作为	他们	唱	她

['vɜ:rtʃʊ] ,

virtues	**,**
美德	,

他们用低沉甜美的声音歌颂她的美德，使喧闹的宴会安静下来。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [səb'du:d] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [kraʊd] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] .

followed	**by**	**a**	**subdued**	**and**	**curious**	**crowd**	**of**	**every**	**age**	**and**	**sex**	**.**
随后	经过	一个	低沉的	和	好奇的	人群	的	每一个	年龄	和	性别	.

随后，各个年龄段、不同性别的观众席上弥漫着一种平静而好奇的气氛。

[ə'baʊt] ['stepɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [boʊt] , [ðə; ði] [fɔ:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

About	**stepping**	**from**	**the**	**rock**	**to**	**her**	**boat**	**,**	**the**	**Fawn**	**turned**	**to**	**her**
关于	步进	从	这	岩石	到	她	船	,	这	讨好	转向	到	她

['saɪər] ,

sire	**,**
父系	,

小鹿正要从岩石上走到她的船上时，她转向了她的父亲。

[bʌt; bət] [ɛə] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [ə'pi:lɪŋ] [lʊk] .

but	**e'er**	**she**	**spoke**	**the**	**sachem**	**answered**	**her**	**appealing**	**look**	**.**
但	曾经	她	辐	这	酋长	回答	她	上诉	看	.

但她刚开口，酋长就用恳求的眼神回应了她。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜ:rd][ɔ:r][gɪft][tu:; tə][send][baɪ] [ði:] [maɪ][tʃaɪld] .

"	**I**	**have**	**no**	**word**	**or**	**gift**	**to**	**send**	**by**	**thee**	**my**	**child**	**.**
"	我	有	不	单词	或者	礼物	到	发送	经过	你	我的	孩子	.

“我的孩子，我没有什么话或礼物要通过你传达给你。”

[ðaʊ] [ɑ:rt][maɪ][ɔ:l] .

Thou	**art**	**my**	**all**	**.**
你	艺术	我的	全部	.

你是我的一切。

[ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [wɪl] [su:n] [fɔ:l] , [bʌt; bət][ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [mʌst; məst] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

The	**Great**	**Oak**	**will**	**soon**	**fall**	**,**	**but**	**in**	**falling**	**must**	**crush**	**his**	**enemies**	**.**
这	伟大的	橡木	将要	很快	落下	,	但	在	坠落	必须	压碎	他的	敌人	.

大橡树即将倒下，但它倒下时必将粉碎它的敌人。

[ðaɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [treɪl] [wen] [ðə; ði]['mænɪˌtu:][nekst] [laɪts] [ðə; ði] [wei]

Thy	**father**	**will**	**follow**	**thee**	**on**	**the**	**beautiful**	**trail**	**when**	**the**	**Manitou**	**next**	**lights**	**the**	**way**
你的	父亲	将要	跟随	你	在	这	美丽的	踪迹	什么时候	这	马尼图	下一个	灯	这	方式

,

,

,

当马尼图再次照亮前路时，你的父亲将跟随你踏上这条美丽的旅程。

" ['tɜːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] ,

"	turning	,	as	he	finished	,	his	back	towards	the	river	,
"	转弯	,	作为	他	完成的	,	他的	后退	向	这	河	,

说完，他转身背对着河面。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːn] [pleɪst] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][mə'kænɪk(ə)l] ['helpləsnəs] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

while	the	Fawn	placed	herself	with	mechanical	helplessness	in	the	boat	.
尽管	这	讨好	放置	她自己	和	机械的	无助	在	这	船	.

小鹿无助地待在船上。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊtɪst] , [bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] [wʊlf] , [sprʌŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

Instantly	the	unnoticed	,	but	faithful	wolf	,	sprung	after	her	.
即刻	这	未被察觉	,	但	忠实	狼	,	弹簧	后	她	.

瞬间，那只平时不引人注意，但却忠诚的狼扑向了她。

[ɑːrmz][wɜːr; wər] [stretʃt] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

Arms	were	stretched	to	pull	him	out	,
武器	是	拉伸	到	拉	他	出去	,

人们伸出手臂想把他拉出来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sætɪmz] [vɔɪs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl][baɪ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃəs]

but	the	sachem's	voice	caused	them	to	fall	by	the	sides	of	the	officious
但	这	萨切姆的	嗓音	导致	他们	到	落下	经过	这	侧面	的	这	爱管闲事的

[fɔːrmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

forms	to	which	they	belonged	.
表格	到	哪个	他们	属于	.

但酋长的声音让他们纷纷退到自己所属的那些官僚机构旁边。

" [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [kɔːlz] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [juːz][fɔːr; fər] .

"	The	Manitou	calls	whom	he	hath	use	for	.
"	这	马尼图	呼叫	谁	他	有	使用	为了	.

“马尼图称呼他所利用的人。

[ɪf] [hiː; hi] [sent] [maɪ][tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtfəlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]

If	he	sent	my	child	through	the	artfulness	of	that	young	chief	to	the	brow	of
如果	他	发送	我的	孩子	通过	这	精巧的	的	那	年轻的	首席	到	这	眉头	的

[ðə; ði][bɪg] [hɪl] ,

the	big	hill	,
这	大的	爬坡道	,

如果他通过那位年轻酋长的计谋，把我的孩子送到了大山顶上，

[hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊlf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [let][hɪm; ɪm][goʊ]

he	hath	also	called	the	wolf	,	because	he	hath	need	of	him	;	let	him	go
他	有	还	称为	这	狼	,	因为	他	有	需要	的	他	;	让	他	去

.

:

.

他也呼唤了狼，因为他需要它；放它走吧。

[aɪ][hæv; həv] [sed] .

I	have	said	.
我	有	说	.

我已经说过了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːrk] , [held]['fɜːrmli][baɪ] [strɔːŋ] [roʊps] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][bɑːrk][ʌv; əv]

"	The	little	bark	,	held	firmly	by	strong	ropes	twisted	from	the	inside	bark	of
"	这	小的	吠	,	握住	牢牢	经过	强的	绳索	扭曲	从	这	里面	吠	的

[ðə; ði][elm] ,

the	elm	,
这	榆树	,

“那薄薄的树皮，被从榆树内皮拧出的粗壮绳索牢牢固定住，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði]

and	fastened	to	both	ends	of	the	boat	and	to	the	side	next	to	the
和	系紧	到	两个都	结束	的	这	船	和	到	这	边	下一个	到	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

并固定在船的两端和靠近岸边的一侧，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][held][baɪ][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['meidnz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['rɪvər]

the	other	ends	of	the	rope	held	by	the	weeping	maidens	who	followed	the	river
这	其他	结束	的	这	绳索	握住	经过	这	哭泣	少女们	WHO	随后	这	河

[pæθ] ,

path	,
小路	,

绳子的另一端由沿着河边小路哭泣的少女们握着。

['sloʊli] ['toʊɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] ,

slowly	towing	the	little	bark	to	a	point	near	the	brink	of	the	cataract	,
缓慢地	拖带	这	小的	吠	到	一个	观点	靠近	这	边缘	的	这	白内障	,

慢慢地把小树皮拖到瀑布边缘附近，

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

on	the	east	border	of	the	river	,
在	这	东方	边界	的	这	河	,

在河流的东岸，

[wer] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [flæt] ['rɑːks] [huːz] [ʌn'iːv(ə)n] ['pɔːʃənz] [ə'pɪr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

where	a	platform	of	flat	rocks	whose	uneven	portions	appear	here	and	there
在哪里	一个	平台	的	平坦的	岩石	谁	不均匀	部分	出现	这里	和	那里

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

above	the	surface	of	the	water	,
多于	这	表面	的	这	水	,

那里有一片平坦的岩石平台，其不规则的部分偶尔会露出水面。

[fɔːrm][ə; eɪ]['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ʃɔːr] .

form	a	solid	foundation	to	its	unsandy	shore	.
形式	一个	坚硬的	基础	到	它是	不沙质	支撑	.

为其无沙的海岸形成坚实的基础。

[ðer; ðər] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

There	tossing	the	ropes	from	them	,
那里	抛掷	这	绳索	从	他们	,

他们把绳子扔了出去，

[ðə; ði] [laɪt] [kə'nuː] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['kɜːrənt] [wʊd] [dæns] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði]

the	light	canoe	drawn	by	the	powerful	current	would	dance	only	a	moment	on	the
这	光	独木舟	绘制	经过	这	强大的	当前的	会	舞蹈	仅有的	一个	片刻	在	这

['baʊndɪŋ] [weɪvz] ,

bounding	waves	,
边界	波浪	,

轻盈的独木舟被强大的水流牵引，在汹涌的波浪上只能短暂地滑行片刻。

[er] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪsti] ['riːdʒən] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [pæθ] ,

ere	it	launched	into	the	misty	region	surrounding	the	mystical	path	,
埃雷	它	发射	进入	这	蒙蒙	地区	周围	这	神秘	小路	,

在它驶入环绕着神秘小径的迷雾区域之前，

[wer] [træn'zɪʃ(ə)n][ɪz][hɪd][frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] .

where	transition	is	hid	from	mortal	eye	.
在哪里	过渡	是	隐藏	从	凡人	眼睛	.

过渡过程隐藏在凡人的视线之外。

['sloʊli] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['gɜ:lz] , [ðə; ði] [fɔ:n] [kə'menst] [hɜ:r; hər] [deθ] [sɔ:ŋ] ,

Slowly	**drawn**	**by**	**the**	**reluctant**	**girls**	**,**	**the**	**Fawn**	**commenced**	**her**	**death**	**song**	**,**
缓慢地	绘制	经过	这	不情愿的	女孩们	,	这	讨好	开始	她	死亡	歌曲	,

在不情愿的女孩们的牵引下，小鹿缓缓唱起了她的死亡之歌。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['mænɪˌtu:] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] ['evɪdəntli] [klʌŋ] [tu:; tə]

a	**simple**	**address**	**to**	**the**	**Manitou**	**,**	**while**	**her**	**thoughts**	**evidently**	**clung**	**to**
一个	简单的	地址	到	这	马尼图	,	尽管	她	想法	显然	紧紧抓住	到

[hɜ:r; hər] ['ɜ:rθli] [frendz] .

her	**earthly**	**friends**	**.**
她	尘世的	朋友们	.

她向马尼图人发表了一番简单的讲话，而她的思绪显然仍然牵挂着尘世的朋友们。

" [ðaʊ] [hæθ] [kɔ:ld] .

"	**Thou**	**hath**	**called**	**.**
"	你	有	称为	.

“你已呼唤。”

[greɪt] ['mænɪˌtu:] , [frʌm; frəm][ðaɪ] ['fɔ:rɪst][ɑ:n] [haɪ] ,

Great	**Manitou**	**,**	**from**	**thy**	**forest**	**on**	**high**	**,**
伟大的	马尼图	,	从	你的	森林	在	高的	,

伟大的马尼图，来自你高处的森林，

[aɪ] [kʌm] , [aɪl] ['fɑ:loʊ] [ðaɪ]['wɑ:mpəm] - [daɪd] [pæθ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ;

I	**come**	**,**	**I'll**	**follow**	**thy**	**wampum**	**-**	**dyed**	**path**	**through**	**the**	**sky**	**;**
我	来	,	患病的	跟随	你的	贝壳串珠	-	染色	小路	通过	这	天空	;

我来了，我将沿着你染成贝壳串珠的天空之路前行；

[ðaɪ] [gɪfts] [hæθ] [bɪn] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [ænd; ənd] [breɪvz] ,

Thy	**gifts**	**hath**	**been**	**poured**	**on**	**the**	**chieftains**	**and**	**braves**	**,**
你的	礼物	有	到过	倾倒	在	这	酋长们	和	勇士们	,

你的恩赐已倾注于酋长和勇士们身上，

[ðeɪ] [send] [ði:] [ðer; ðər][tʃaɪld][ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk] ['bɔɪlɪŋ] [weɪvz] ;

They	**send**	**Thee**	**their**	**child**	**on**	**the**	**dark**	**boiling**	**waves**	**;**
他们	发送	汝	他们的	孩子	在	这	黑暗的	沸腾	波浪	;

他们将自己的孩子送往黑暗沸腾的波涛之中；

[su:n] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [pæθ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ,

Soon	**in**	**the**	**Beautiful**	**Path**	**she**	**will**	**be**	**,**
很快	在	这	美丽的	小路	她	将要	是	,

她很快就会踏上那条美丽的道路，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [soʊ] ['preʃəs] [fɔ:r; fər] [ði:] ;

Loaded	**with**	**tears**	**so**	**precious**	**for**	**Thee**	**;**
已加载	和	眼泪	所以	宝贵的	为了	汝	;

满怀着为你流下的珍贵泪水；

[ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv][maɪ]['saɪər] , [ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv][maɪ] [breɪv] ,

The	**grief**	**of**	**my**	**sire**	**,**	**the**	**grief**	**of**	**my**	**brave**	**,**
这	悲伤	的	我的	父系	,	这	悲伤	的	我的	勇敢的	,

我父亲的悲痛，我勇士的悲痛，

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

['preʃəs] [ðə; ði][loʊd][ɑ:n] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [weɪv] ;

Precious	**the**	**load**	**on**	**this**	**terrible**	**wave**	**;**
宝贵的	这	加载	在	这	糟糕的	海浪	;

承受这可怕巨浪的重担；

[bʌt; bət] [tʃɪrd] [baɪ][maɪ] [tʃiːf] , [æz; əz][ðə; ði][læst] [liːp] [drɔːz] [naɪ] ,
But **cheered** **by** **my** **chief** **,** **as** **the** **last** **leap** **draws** **nigh** **,**
但 欢呼 经过 我的 首席 , 作为 这 最后的 飞跃 平局 夜 ,

但在我的首领的鼓励下，随着最后一跳的临近，

[kæn; kən][aɪ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðaɪ] [pæθ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
Can **I** **look** **back** **and** **see** **him** **from** **thy** **Path** **in** **the** **sky** **?**
能 我 看 后退 和 看 他 从 你的 小路 在 这 天空 ?

我能否从你通往天空的道路回望他?

[wʌn] [lʊk] , [oʊ]['mænɪˌtuː] ! - [er] [maɪ] [feɪs] [ræmz]
One **look** **,** **O** **Manitou** **!** **'** **ere** **my** **face** **rams**
一 看 , 哦 马尼图 ! - 埃雷 我的 脸 公羊

瞧瞧，哦，玛尼图！我的脸就撞上去了

[frʌm; frəm][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [breɪv] , [wer] [maɪ] [hɑːrt] [stɪl] [jəːnz] ;
From **my** **father** **and** **brave** **,** **where** **my** **heart** **still** **yearns** **;**
从 我的 父亲 和 勇敢的 , 在哪里 我的 心 仍然 渴望 ;

来自我勇敢的父亲，我的心依然向往着；

[ðæt] [lʊk] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [terz] [maɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
That **look** **;** **and** **their** **tears** **my** **offering** **shall** **be** **,**
那 看 ; 和 他们的 眼泪 我的 提供 将 是 ,

那眼神；他们的眼泪，将成为我的祭品。

[oʊ] ['preʃəs] [ðə; ði][loʊd] [aɪl] ['kæri] [tuː; tə] [ðiː] ,
Oh **precious** **the** **load** **I'll** **carry** **to** **Thee** **,**
哦 宝贵的 这 加载 患病的 携带 到 汝 ,

哦，我将为你背负的重担，多么珍贵！

[æz; əz][maɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [raɪz][ɪn][ðə; ði][mɪst][ɔː(r)][ðə; ði] [weɪv] ,
As **my** **spirit** **will** **rise** **in** **the** **mist** **o'er** **the** **wave** **,**
作为 我的 精神 将要 上升 在 这 薄雾 超过 这 海浪 ,

当我的灵魂在波涛之上的迷雾中升腾，

[waɪl] [maɪ]['bɑːdi] [floʊts] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] ['wɔːtəri] [greɪv] .
While **my** **body** **floats** **down** **to** **its** **watery** **grave** **.**
尽管 我的 身体 浮标 向下 到 它是 水状的 严重 .

当我的躯体沉入海底，葬身于水底。

" ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [weɪl] , [kə'mensɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd]
" **Suddenly** **her** **song** **was** **interrupted** **by** **another** **wail** **,** **commencing** **low** **and**
" 突然 她 歌曲 曾是 中断 经过 其他 哀号 , 开始 低的 和
['grædʒuəli]['raɪzɪŋ] ,
gradually **rising** **,**
逐步地 上升 ,

“突然，她的歌声被另一声哀嚎打断了，哀嚎声起初低沉，逐渐升高。”

[tɪl] [ɪts] [klɪr] [noʊts] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] ,
till **its** **clear** **notes** **seemed** **to** **fill** **the** **surrounding** **woods** **,**
直到 它是 清除 笔记 似乎 到 充满 这 周围 树林 ,

直到它清澈的音符仿佛充满了周围的树林，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [raʊnd][ðə; ði]['prɑːmɪnənt]
mingling **with** **the** **shrieks** **of** **the** **wind** **as** **it** **wound** **round** **the** **prominent**
混杂 和 这 尖叫 的 这 风 作为 它 伤口 圆形的 这 著名的
['rɑːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] .
rocks **they** **were** **slowly** **approaching** **.**
岩石 他们 是 缓慢地 接近 .

他们缓缓靠近，耳边是呼啸的风声，风绕过高耸的岩石发出阵阵尖啸。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['veri] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [fɔnz] ['lɪt(ə)l][bɑːrk] [wʊd] [dɑːrt][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

There	on	the	very	rock	where	the	Fawn's	little	bark	would	dart	away	from	the
那里	在	这	非常	岩石	在哪里	这	小鹿的	小的	吠	会	镖	离开	从	这

['oʊpən][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [lə'mentɪŋ] ['meidnz] ,

open	hands	of	the	sad	lamenting	maidens	,
打开	双手	的	这	伤心	哀叹	少女们	,

就在那块岩石上，小鹿的吠声曾从悲伤哀叹的少女们张开的手中飞快地躲开。

[stʊd] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪvz] , [ðə; ði][tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

stood	unobserved	by	all	but	his	own	braves	,	the	tall	figure	of	Grey	Eagle	,
站立	未被观察到的	经过	全部	但	他的	自己的	勇士们	,	这	高的	数字	的	灰色的	鹰	,

除了他自己的勇士之外，没有人注意到灰鹰高大的身影。

['dɪmli] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['klaʊdi] ['muːnlaɪt] , [ɪ'rekt] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] [bæk] [graʊnd]

dimly	seen	through	the	suddenly	cloudy	moonlight	,	erect	against	the	dark	back	ground
依稀	已见	通过	这	突然	多云	月光	,	直立	反对	这	黑暗的	后退	地面

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

of	the	forest	,
的	这	森林	,

透过突然阴沉的月光，隐约可见它矗立在黑暗的森林背景前。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zʌltɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] , [wɜːrdz] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

singing	in	an	exulting	voice	and	manner	,	words	that	betrayed	his	intentions	,
歌唱	在	一个	欣喜若狂	嗓音	和	方式	,	字	那	背叛	他的	意图	,

[wɪtʃ] [nʌn] [wʊd] [der] [prɪ'vent] ,

which	none	would	dare	prevent	,
哪个	没有任何	会	敢	防止	,

他用欢快的嗓音和姿态唱着歌，歌词泄露了他的意图，却无人敢阻止。

[ɔːr][set][æt; ət] [nɔːt] [ɪf] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː] ,

or	set	at	naught	if	accepted	by	the	Manitou	,
或者	放	在	零	如果	公认	经过	这	马尼图	,

如果被马尼图人接受，则视为无效。

— [ə; eɪ] [friː] [spɑːn'teɪniəs] [gɪft][ʌv; əv][laɪf][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

—	a	free	spontaneous	gift	of	life	on	his	part	,
—	一个	自由的	自发的	礼物	的	生活	在	他的	部分	,

这是他自发地、自由地、自发地给予生命的礼物。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	shown	in	the	words	that	floated	on	the	night	air	to	the	ears	of	his
作为	所示	在	这	字	那	漂浮	在	这	夜晚	空气	到	这	耳朵	的	他的

['hɪrər] .

hearers	.
听众	.

正如夜空中飘荡到听众耳中的话语所表明的那样。

" [ðaʊ] - [nɑːt][ðaɪ][hænd] , [wɪtʃ] ['oʊnli][kæn; kən] [seɪv]

"	Thou	lift'st	not	thy	hand	,	which	only	can	save
"	你	-	不是	你的	手	,	哪个	仅有的	能	节省

你没有举起你的手，而唯有你的手才能拯救

[ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] [meɪd][frʌm; frəm][ðaɪ]['terəb(ə)l] [weɪv] ;

The	dark	-	eyed	maid	from	thy	terrible	wave	;
这	黑暗的	-	眼睛	女佣	从	你的	糟糕的	海浪	;

来自你可怕巨浪的黑眼睛少女;

[ʃiː; ʃi][ɪz]['tendər][ænd; ənd]['tɪmɪd] , [oʊ] ! [greɪt] ['mænɪˌtuː] !

She	is	tender	and	timid	,	Oh	!	Great	Manitou	!
她	是	投标	和	胆小	,	哦	!	伟大的	马尼图	!

她温柔又胆怯，哦！伟大的玛尼图！

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] ,

In	the	arms	of	her	brave	to	Thee	she	must	go	,
在	这	武器	的	她	勇敢的	到	汝	她	必须	去	,

她必须在勇敢者的怀抱中奔向你，

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [teɪk] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [flaɪt] ,

In	the	arms	of	her	brave	take	the	terrible	flight	,
在	这	武器	的	她	勇敢的	拿	这	糟糕的	航班	,

在她勇敢的怀抱中，经历了可怕的飞行，

[tə'geðər] [ðer; ðər]['spɪrɪts][ʃæl; ʃəl] , [raɪz]['ɪntuː] [laɪt] .

Together	their	spirits	shall	,	rise	into	light	.
一起	他们的	烈酒	将	,	上升	进入	光	.

他们的灵魂将一同升入光明。

" [æz; əz][ðə; ði][roʊps] [fel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['meidnz] ,

"	As	the	ropes	fell	,	from	the	trembling	hands	of	the	towing	maidens	,
"	作为	这	绳索	跌倒	,	从	这	发抖	双手	的	这	拖带	少女们	,

“绳索从拖船少女颤抖的手中滑落，

[ðə; ði] [muːn] [ɪn]['mɜːrsi] [siːmd] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][klaʊd] ,

the	moon	in	mercy	seemed	to	hide	her	face	beneath	a	cloud	,
这	月亮	在	怜悯	似乎	到	隐藏	她	脸	下面	一个	云	,

月亮似乎出于怜悯，将脸庞藏在了云层之下。

['veɪlɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['trædʒədi] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːn] ['floʊtɪd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['pɪtiləs]

veiling	in	darkness	the	fearful	tragedy	,	as	the	Fawn	floated	off	on	the	pitiless
面纱	在	黑暗	这	可怕	悲剧	,	作为	这	讨好	漂浮	离开	在	这	无情

[weɪv] .

wave	.
海浪	.

黑暗掩盖了可怕的悲剧，小鹿随着无情的波浪漂走了。

[ə; eɪ] [splæʃ] ; [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ; [ə; eɪ][waɪld] [haʊl] , [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

A	splash	;	a	struggle	;	a	wild	howl	,	filled	the	air	,
一个	溅	;	一个	斗争	;	一个	荒野	嗥	,	已填	这	空气	,

水花四溅；搏斗声此起彼伏；一声野性的嚎叫响彻云霄。

['ekəuiŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

echoing	from	rock	to	rock	and	from	shore	to	shore	.
回声	从	岩石	到	岩石	和	从	支撑	到	支撑	.

回声在岩石间回荡，在海岸间回荡。

[wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

One	ray	of	light	from	between	the	clouds	revealed	the	little	boat	,
一	射线	的	光	从	之间	这	云	揭晓	这	小的	船	,

一束光线从云层缝隙中透出，照亮了那艘小船。

[æz; əz] [pɔɪzd] [æn; ən]['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] ['veɪpər]['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sɜːrdʒ] ,

as	poised	an	instant	in	the	misty	vapor	over	the	boiling	surge	,
作为	准备	一个	立即的	在	这	蒙蒙	汽	超过	这	沸腾	涌	,

仿佛瞬间凝固在沸腾的浪潮之上，笼罩在朦胧的水汽之中。

[ænd; ənd][dɑːrk][fɔːrmz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd][dʒʌst]

and	dark	forms	gathered	on	the	rocks	from	whence	the	bark	had	just
和	黑暗的	表格	聚集	在	这	岩石	从	何处	这	吠	有	只是

[dɪ'pɑːrtɪd] ;

departed	;
已离开	;

一些黑色的身影聚集在小船刚刚离开的岩石上；

[waɪl] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd] ['æŋgri] [θrets] [gru:] [laʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] [gru:p]

while	shout	and	strife	and	angry	threats	grew	loud	among	the	warlike	group
尽管	喊	和	冲突	和	生气的	威胁	生长	大声	之中	这	好战	团体

['mædli] ['strʌglɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .

madly	struggling	on	that	brink	of	eternity	.
疯狂地	挣扎	在	那	边缘	的	永恒	.

在永恒的边缘，好战的群体疯狂地挣扎着，呐喊、冲突和愤怒的威胁声越来越大。

[greɪt] [oʊk] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [kwel] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] .

Great	Oak	alone	could	quell	the	tumult	.
伟大的	橡木	独自的	可以	荡平	这	骚乱	.

单凭一棵大橡树就能平息这场骚乱。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [sʌm; səm] ['simpəθaizɪŋ] [tʃi:fs] [hi:; hi] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'mɪskjuəs]

Followed	by	some	sympathizing	chiefs	he	wound	his	way	among	the	promiscuous
随后	经过	一些	同情的	酋长们	他	伤口	他的	方式	之中	这	淫乱

[kraʊd] [ɔ:l'redi] ['gæðərd] .

crowd	already	gathered	.
人群	已经	聚集	.

在一些同情他的酋长的跟随下，他穿过已经聚集起来的混乱人群。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tərz] ,

On	the	shore	near	the	brink	of	the	falling	waters	,
在	这	支撑	靠近	这	边缘	的	这	坠落	水	,

在靠近落水边缘的岸边，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['stoʊni] [teiblz] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [stʊd] [greɪ] ['i:gəlz] ['wɒrɪrz] ,

on	the	stony	tables	extending	far	out	into	the	water	,	stood	Grey	Eagle's	warriors	,
在	这	石质的	表格	扩展	远的	出去	进入	这	水	,	站立	灰色的	老鹰的	战士	,

在延伸到水面深处的石台上，站着灰鹰的战士们。

[fɜ:rm] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .

firm	as	the	rocks	beneath	them	.
公司	作为	这	岩石	下面	他们	.

像脚下的岩石一样坚实。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] , ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪvz] ,

In	the	center	of	this	group	,	almost	a	prisoner	of	his	own	braves	,
在	这	中心	的	这	团体	,	几乎	一个	囚犯	的	他的	自己的	勇士们	,

在这群人的中心，他几乎成了自己勇士们的囚徒，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['spi:tʃləs] [greɪ] ['i:g(ə)l] ;

was	the	speechless	Grey	Eagle	;
曾是	这	无言	灰色的	鹰	;

是那只哑口无言的灰鹰；

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] [kraʊtʃt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [wʊlf] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

at	his	feet	crouched	the	powerful	wolf	over	the	prostrate	form	of	the
在	他的	脚	蹲着	这	强大的	狼	超过	这	前列腺	形式	的	这

[ɪn'sensəb(ə)l] [fɔ:n] ,

insensible	Fawn	,
麻木不仁	讨好	,

那头强壮的狼蹲伏在它脚边，俯视着昏迷不醒、瘫倒在地的小鹿。

['ɔ:ltərnətli] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] .

alternately	howling	and	licking	her	face	.
交替	嚎叫	和	舔舐	她	脸	.

她时而嚎叫，时而舔舐自己的脸。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tʃi:f] ['klæmər] ['si:st] ,

At	the	appearance	of	the	old	chief	clamor	ceased	,
在	这	外貌	的	这	老的	首席	叫嚣	停止	,

老酋长一出现，喧闹声便停止了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['fɑːðər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɔːz]

and	with	difficulty	the	astonished	father	was	made	to	understand	the	cause
和	和	困难	这	惊讶	父亲	曾是	制成	到	理解	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

of	the	excitement	.
的	这	激动	.

费了好大劲，才让这位惊愕的父亲明白了激动的原因。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['gɝːlz] ['friːɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

At	the	moment	of	the	Indian	girls	freeing	the	boat	,
在	这	片刻	的	这	印度	女孩们	释放	这	船	,

在印度女孩们解救船只的那一刻，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] [ə'praɪzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['deɪndʒər] ; ['ɪnstəntli]

the	natural	instinct	of	the	wolf	apprised	him	of	her	danger	;	instantly
这	自然的	本能	的	这	狼	已获知	他	的	她	危险	;	即刻

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌvd] ['mɪstrəs] ,

springing	to	his	loved	mistress	,
弹簧	到	他的	喜爱	情妇	,

狼的本能让他意识到她身处险境；他立刻扑向心爱的女主人。

['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][dʒɔːz][ɪn][hɜːr; hər] [dɪr] [skɪn] [dres] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [biːst] ['tʌmbld] ['ɪntuː]

fastening	his	powerful	jaws	in	her	deer	skin	dress	,	the	faithful	beast	tumbled	into
紧固	他的	强大的	下颚	在	她	鹿	皮肤	裙子	,	这	忠实	兽	翻滚	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

这头忠诚的野兽用它强有力的下颚咬住她的鹿皮裙，然后翻滚着落入水中。

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wer]

struggling	with	fear	and	more	than	common	strength	to	the	rock	where
挣扎	和	害怕	和	更多的	比	常见的	力量	到	这	岩石	在哪里

[stʊd] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['petrɪfaɪd] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

stood	the	almost	petrified	Grey	Eagle	,
站立	这	几乎	石化	灰色的	鹰	,

恐惧驱使着它，凭借着远超常人的力量，它来到了那块几乎石化的灰鹰所在的岩石前。

[huː] [ðen] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][ɑːm'nɪpətənt] ['paʊər] [ðæt] [muːvd] [tuː; tə] [seɪv] .

who	then	recognized	the	omnipotent	power	that	moved	to	save	.
WHO	然后	认可	这	无所不能	力量	那	已搬	到	节省	.

然后他意识到，是那股无所不能的力量出手拯救了他。

['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪvz] [huː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [pæst] [ðem; ðəm]

Being	surrounded	by	his	own	braves	who	quickly	and	thoughtfully	passed	them
存在	包围	经过	他的	自己的	勇士们	WHO	迅速地	和	深思熟虑	通过了	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

to	the	shore	,
到	这	支撑	,

他被自己的勇士们簇拥着，这些勇士们迅速而周到地将他们传递到岸边。

[ˌɑːr 'iː] - [kə'menst] [ðə; ði] [paʊ] - [waʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [blæk] ['sneɪks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ɔːl]

re	-	commenced	the	pow	-	wow	in	which	Black	Snake's	voice	was	heard	above	all
关于	-	开始	这	火力	-	哇	在	哪个	黑色的	蛇的	嗓音	曾是	听到	多于	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

部落聚会重新开始，黑蛇的声音盖过了所有人的声音。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪˌtuː][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [ræθ] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði][st'reɪndʒəz][fɔːr; fər] ['rɔbɪŋ] [hɪm; ɪm]

calling	on	the	Manitou	to	let	his	wrath	fall	on	the	strangers	for	robbing	him
呼叫	在	这	马尼图	到	让	他的	愤怒	落下	在	这	陌生人	为了	抢劫	他

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] ,

of	his	gifts	,
的	他的	礼物	,

呼唤马尼图神惩罚那些夺走他礼物的陌生人，让他的怒火倾泻而下。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

and	not	on	the	open	hands	of	his	own	people	,
和	不是	在	这	打开	双手	的	他的	自己的	人们	,

而不是交到他自己人民的手中，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help][tuː; tə] [tɔːs] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] ,

and	calling	for	help	to	toss	them	all	into	the	boiling	waters	,
和	呼叫	为了	帮助	到	折腾	他们	全部	进入	这	沸腾	水	,

然后呼救，把他们都扔进沸水里。

[tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ,

to	avert	the	wrath	of	the	Manitou	from	themselves	,
到	避免	这	愤怒	的	这	马尼图	从	他们自己	,

为了避免马尼图人对自己的愤怒，

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

he	tried	to	suit	his	actions	to	his	words	.
他	尝试	到	套装	他的	行动	到	他的	字	.

他试图让自己的行动与他的言辞保持一致。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][læst] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli]

His	voice	was	last	heard	on	the	brink	of	the	precipice	,	as	if	in	a	deadly
他的	嗓音	曾是	最后的	听到	在	这	边缘	的	这	悬崖	,	作为	如果	在	一个	致命

['kɑːntest] .

contest	.
竞赛	.

他最后一次发出声音是在悬崖边，仿佛正在进行一场生死搏斗。

[wen] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ə'griːd] [ðə; ði]['mænɪˌtuː][hæd; həd]['teɪkən] [wʌt]

When	the	sachem	and	the	other	chiefs	agreed	the	Manitou	had	taken	what
什么时候	这	酋长	和	这	其他	酋长们	同意	这	马尼图	有	已采取	什么

[hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

he	wanted	,
他	通缉	,

当酋长和其他酋长一致认为马尼图已经拿走了他想要的东西时，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][rest] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊfl] ['tʃɪldrən] , [blæk] [sneɪk] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	given	the	rest	back	to	his	sorrowful	children	,	Black	Snake	was	not
和	给定	这	休息	后退	到	他的	悲伤	孩子们	,	黑色的	蛇	曾是	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当黑蛇将剩余的财产归还给悲伤的孩子们时，他并不在场。

[wen] [ðə; ði][paɪn][koʊnz][wɜːr; wər][paɪld] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg]['faɪər] , [ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz]

When	the	pine	cones	were	piled	high	on	the	big	fire	,	and	Grey	Eagle	was
什么时候	这	松树	圆锥体	是	堆积	高的	在	这	大的	火	,	和	灰色的	鹰	曾是

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][wɔːr] - [tʃiːf] ,

proclaimed	War	-	Chief	,
宣布	战争	-	首席	,

当松果在熊熊烈火上堆积如山，灰鹰被拥立为战酋时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][æz; əz][ə; eɪ]['toʊtəm] [ˌðer'æftər] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪŋg(ə)l][traɪbz][ʌv; əv] [greɪt] ['oʊks]

and	the	wolf	as	a	totem	thereafter	to	the	mingle	tribes	of	Great	Oak's
和	这	狼	作为	一个	图腾	此后	到	这	交融	部落	的	伟大的	橡树的

[ænd; ənd] [greɪ] ['i:gəlz] ['pi:p(ə)l] ,

and	Grey	Eagle's	people	,
和	灰色的	老鹰的	人们	,

此后，狼成为大橡树部落和灰鹰部落融合后的图腾。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [ɪn'deləbli][ɑ:n] [i:tʃ] ['wɔ:riər] , [blæk] [sneɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .

and	was	marked	indelibly	on	each	warrior	,	Black	Snake	was	not	there	.
和	曾是	标记	不可磨灭地	在	每个	战士	,	黑色的	蛇	曾是	不是	那里	.

每位战士的身上都留下了不可磨灭的印记，但黑蛇并不在其中。

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] [dæns] [kə'menst] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['ænɪmeɪtɪd] [fɔ:n] ,

When	the	feast	and	dance	commenced	and	the	now	animated	Fawn	,
什么时候	这	盛宴	和	舞蹈	开始	和	这	现在	动画	讨好	,

当宴饮和舞蹈开始，小鹿也变得活泼起来时，

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] , [geɪv] [hɜ:r; hər]['wɑ:mpəm][tu:; tə] [greɪ] ['i:g(ə)l] ,

in	the	presence	of	all	the	chiefs	,	gave	her	wampum	to	Grey	Eagle	,
在	这	在场	的	全部	这	酋长们	,	给予	她	贝壳串珠	到	灰色的	鹰	,

在众酋长的见证下，她将自己的贝壳串珠赠予了灰鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][waɪld] [fe'stɪvɪti:z] , [æz; əz] [tʃi:f] ['æftər] [tʃi:f] ['saɪləntli]

and	the	night	wore	away	with	wild	festivities	,	as	chief	after	chief	silently
和	这	夜晚	穿着	离开	和	荒野	庆祝活动	,	作为	首席	后	首席	默默

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

夜色在狂欢中渐渐消逝，一位又一位酋长悄无声息地消失了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

as	they	had	appeared	,
作为	他们	有	出现	,

正如他们所展现的那样，

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['waɪndɪŋ] [pæðz] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [mɑ:ʃiz] [tu:; tə][ðer; ðər]['dɪstənt]

in	the	dark	winding	paths	over	the	hills	and	around	marshes	to	their	distant
在	这	黑暗的	绕线	路径	超过	这	丘陵	和	大约	沼泽	到	他们的	遥远

['hoʊmz] ;

homes	;
房屋	;

在黑暗蜿蜒的小路上，翻过山丘，绕过沼泽，回到他们遥远的家；

[ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'gen] [spred] [ə'raʊnd][oʊld][naɪ'ægrə] ,

and	peace	and	happiness	again	spread	around	old	Niagara	,
和	和平	和	幸福	再次	传播	大约	老的	尼亚加拉	,

于是，和平与幸福再次笼罩了古老的尼亚加拉地区。

[waɪl] [ðə; ði]['sæsəfræs] - ['freɪgrənt] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪrf(ə)l] ['wigwæmz] ['miŋgliŋ]

while	the	sassafras	'	fragrant	smoke	from	their	cheerful	wigwams	mingling
尽管	这	黄樟	-	香	抽烟	从	他们的	快乐	印第安圆锥形帐篷	混杂

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['klaʊdi] [mɪst] ,

with	the	cataract's	cloudy	mist	,
和	这	-	多云	薄雾	,

当黄樟树从它们欢快的帐篷里冒出的芬芳烟雾与瀑布的薄雾交织在一起时，

[roʊz] [laɪk] ['ɪnsens] [tu:; tə][ðer; ðər]['mænɪˌtu:] , [blæk] [sneɪk] [stɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ;

rose	like	incense	to	their	Manitou	,	Black	Snake	still	was	not	there	;
玫瑰	喜欢	香	到	他们的	马尼图	,	黑色的	蛇	仍然	曾是	不是	那里	;

如同香烟般升腾到他们的马尼图面前，黑蛇仍然不在那里；

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [riːd] ['wɑːndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][vaɪn]['tæŋg(ə)ld]
and **only** **for** **the** **Swaying** **Reed** **wandering** **up** **and** **down** **the** **vine** **tangled**
和 仅有的 为了 这 摇晃 芦苇 漫游 向上 和 向下 这 藤 纠缠不清
[bæŋks] ,
banks **,**
银行 ,

只有摇曳的芦苇在藤蔓缠绕的河岸上上下漫步，

['evər] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] [rɪ'membər] [step] ,
ever **looking** **among** **the** **rocks** **,** **and** **listening** **for** **a** **well** **remembered** **step** **,**
曾经 寻找 之中 这 岩石 , 和 聆听 为了 一个 出色地 记得 步 ,

他总是四处张望，在岩石间倾听，寻找那熟悉的脚步声。

[ɔːr][sʌm; səm]['mɪmɪk][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [breɪv] ,
or **some** **mimic** **note** **of** **the** **departed** **brave** **,**
或者 一些 模仿 笔记 的 这 已离开 勇敢的 ,

或模仿逝去勇士的某种音符，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['memərɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði]
he **would** **have** **passed** **from** **their** **memories** **as** **he** **had** **from** **the**
他 会 有 通过了 从 他们的 回忆 作为 他 有 从 这
[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wʊlf] [traɪb] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði]
sight **of** **the** **noble** **and** **generous** **wolf** **tribe** **created** **and** **loved** **of** **the**
视线 的 这 高贵 和 慷慨的 狼 部落 创建 和 喜爱 的 这
[greɪt] ['mænɪˌtuː][ʌv; əv][naɪ'ægrə] .
Great **Manitou** **of** **Niagara** **.**
伟大的 马尼图 的 尼亚加拉 .

他会像尼亚加拉大马尼图所创造和深爱的那个高贵慷慨的狼族一样，从他们的记忆中消失。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [bɜːrtʃ][bɑːrk]['ledʒəndz][ʌv; əv][naɪ'ægrə] , [baɪ] -
End **of** **Project** **Gutenberg's** **Birch** **Bark** **Legends** **of** **Niagara** **,** **by** **Owahyah**
结尾 的 项目 古腾堡的 桦木 吠 传说 的 尼亚加拉 , 经过 -

古腾堡计划的《尼亚加拉桦树皮传说》完结篇，作者：奥瓦亚

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神